

Uitgave  
in de Nederlandse taal

## Wetgeving

### Inhoud

#### I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- ★ Verordening (EEG) nr. 3568/90 van de Raad van 4 december 1990 betreffende de instelling, voor de periode tot en met 31 december 1992, van overgangstariefmaatregelen ten gunste van Bulgarije, Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, de USSR en Joegoslavië in verband met de Duitse eenwording ..... 1
- ★ Verordening (EEG) nr. 3569/90 van de Raad van 4 december 1990 houdende aanpassing, voor de toepassing in Duitsland, van Verordening (EEG) nr. 3044/89 betreffende de organisatie van een steekproefenquête naar de arbeidskrachten in het voorjaar van 1990 en 1991 ..... 7
- ★ Verordening (EEG) nr. 3570/90 van de Raad van 4 december 1990 inzake afwijkingen bij statistische enquêtes op landbouwgebied in Duitsland, in verband met de Duitse eenwording ..... 8
- ★ Verordening (EEG) nr. 3571/90 van de Raad van 4 december 1990 tot vaststelling van bepaalde maatregelen inzake de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk visserijbeleid in de voormalige Duitse Democratische Republiek ..... 10
- ★ Verordening (EEG) nr. 3572/90 van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging, in verband met de Duitse eenwording, van een aantal richtlijnen, beschikkingen en verordeningen, betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren ..... 12
- ★ Verordening (EEG) nr. 3573/90 van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging, in verband met de Duitse eenwording, van Verordening (EEG) nr. 4055/86 houdende toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer tussen de Lid-Staten onderling en tussen de Lid-Staten en derde landen ..... 16
- ★ Verordening (EEG) nr. 3574/90 van de Raad van 4 december 1990 tot vaststelling van een overgangperiode voor de tenuitvoerlegging van een aantal communautaire besluiten in de energiesector ..... 17

Prijs: 12 ecu

(Vervolg z.o.z.)

Besluiten waarvan de titels mager zijn gedrukt, zijn besluiten van dagelijks beheer die in het kader van het landbouwbeleid zijn genomen en die in het algemeen een beperkte geldigheidsduur hebben.

Besluiten, waarvan de titels vet zijn gedrukt en die worden voorafgegaan door een sterretje, zijn alle andere besluiten.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Verordening (EEG) nr. 3575/90 van de Raad van 4 december 1990 inzake de bijstandsverlening van de Structuurfondsen op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek .....                                                                                                                                                                                                                          | 19 |
| ★ Verordening (EEG) nr. 3576/90 van de Raad van 4 december 1990 houdende tijdelijke schorsing van de in de artikelen 123, 152, 318 en 338 van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal bedoelde mechanismen, alsmede van de douanerechten voor wijnbouwprodukten en groenten en fruit uit Spanje en Portugal die op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek tot verbruik worden ingevoerd | 21 |
| ★ Verordening (EEG) nr. 3577/90 van de Raad van 4 december 1990 inzake de in verband met de Duitse eenwording in de landbouwsector noodzakelijke overgangsmaatregelen en aanpassingen .....                                                                                                                                                                                                                             | 23 |

## II Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing

### Raad

#### 90/650/EEG:

|                                                                                                                                                                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Richtlijn van de Raad van 4 december 1990 betreffende de in Duitsland toepasselijke overgangsmaatregelen in het kader van de harmonisatie van de technische voorschriften voor bepaalde produkten ..... | 39 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

#### 90/651/EEG:

|                                                                                                                                                                                                                                                                          |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Beschikking van de Raad van 4 december 1990 betreffende de in het kader van de Duitse eenwording noodzakelijke aanpassingen van het communautaire systeem voor snelle uitwisseling van gegevens over gevaren bij het gebruik van verbruiks- en gebruiksartikelen ..... | 43 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

#### 90/652/EEG:

|                                                                                                                                           |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Richtlijn van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging van Richtlijn 87/167/EEG betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw ..... | 45 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

#### 90/653/EEG:

|                                                                                                                                                                                                                                                           |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Richtlijn van de Raad van 4 december 1990 houdende aanpassingen voor de toepassing in Duitsland van bepaalde communautaire richtlijnen betreffende de statistische registratie van het goederenvervoer en van de prijzen van gas en elektriciteit ..... | 46 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

#### 90/654/EEG:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Richtlijn van de Raad van 4 december 1990 inzake overgangsmaatregelen en aanpassingen in de richtlijnen voor de fytosanitaire sector, voor de sector zaaizaad en plantgoed en voor de sector diervoeding, alsmede in de veterinaire en zoötechnische wetgeving, in verband met de Duitse eenwording ..... | 48 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

#### 90/655/EEG:

|                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Besluit van de Raad van 4 december 1990 tot wijziging van Besluit 87/277/EEG betreffende de verdeling van de vangstmogelijkheden voor kabeljauw in het gebied van Spitsbergen en Bereneiland en in sector 3M, zoals omschreven in het NAFO-Verdrag | 57 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|

90/656/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 4 december 1990 inzake de in Duitsland toepasselijke overgangsmaatregelen met betrekking tot sommige communautaire bepalingen op het gebied van milieubescherming ..... 59

90/657/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 4 december 1990 betreffende de in Duitsland toepasselijke overgangsmaatregelen in het kader van de harmonisatie van de technische voorschriften ..... 65

90/658/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 4 december 1990 houdende aanpassing, in verband met de Duitse eenwording, van bepaalde richtlijnen inzake de onderlinge erkenning van diploma's ..... 73

90/659/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 4 december 1990 met betrekking tot de in Duitsland toepasselijke overgangsmaatregelen op het gebied van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers ..... 77

90/660/EEG:

- ★ Richtlijn van de Raad van 4 december 1990 inzake de in Duitsland toepasselijke overgangsmaatregelen met betrekking tot sommige communautaire bepalingen op het gebied van de milieubescherming die met de interne markt verband houden ..... 79

## I

*(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)*

## VERORDENING (EEG) Nr. 3568/90 VAN DE RAAD

van 4 december 1990

betreffende de instelling, voor de periode tot en met 31 december 1992, van overgangstarief-maatregelen ten gunste van Bulgarije, Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, de USSR en Joegoslavië in verband met de Duitse eenwording

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 28, 43 en 113,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Overwegende dat het gemeenschappelijk douanetarief vanaf 3 oktober 1990, datum van de Duitse eenwording, van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat de voormalige Duitse Democratische Republiek talrijke overeenkomsten had gesloten met Bulgarije, Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, de USSR en Joegoslavië, waarin voor bepaalde goederen jaarlijks maxima, hetzij in hoeveelheid, hetzij in waarde, waren vastgesteld die vrij van rechten mochten worden verhandeld; dat de voormalige Duitse Democratische Republiek samenwerkings- en investeringsovereenkomsten op lange termijn heeft gesloten met Tsjechoslowakije, Polen en de USSR, die nog voor tal van jaren in wederzijdse leveranties van goederen tegen een nulrecht voorzien;

Overwegende dat het eerstgenoemde type overeenkomsten na 31 december 1990 niet zal worden verlengd en dat over het tweede type overeenkomsten opnieuw zal worden onderhandeld door de Gemeenschap, door Duitsland of door particuliere ondernemingen, doch dat deze nieuwe onderhandelingen enige tijd zullen vergen;

Overwegende dat de in deze overeenkomsten vermelde maximumhoeveelheden of -waarden de partijen geen juridisch bindende onderlinge verplichtingen opleggen; dat de niet-naleving daarvan bijgevolg geen aanleiding kan vormen voor enigerlei compensatie door de Gemeenschap;

Overwegende dat het derhalve gedurende een overgangspriode noodzakelijk is, de gevolgen van de Duitse eenwording voor de twee typen overeenkomsten te verzachten, aangezien deze eenwording anders zeer ernstige consequenties zou kunnen hebben voor ondernemingen op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek en in Bulgarije, Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, de USSR en Joegoslavië, en de economische stabiliteit van deze landen negatief zou kunnen beïnvloeden;

Overwegende dat het om deze redenen dienstig is de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief tijdelijk op te schorten voor produkten van oorsprong uit Bulgarije, Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, de USSR en Joegoslavië die onder de vorengenoemde overeenkomsten tussen de voormalige Duitse Democratische Republiek en deze landen vallen, zulks ten belope van de in die overeenkomsten genoemde maximumhoeveelheden of -waarden;

Overwegende dat de in artikel 39 van het Verdrag vervatte doelstellingen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid de toepassing van de met deze verordening nagestreefde beginselen slechts toelaten voor produkten die aan een douanerecht zijn onderworpen; dat de communautaire referentieprij- of minimumprijregelingen alsmede de landbouwheffingen en andere belastingen bij invoer uit hoofde van de marktordeningen van toepassing moeten blijven; dat, gezien de gevoeligheid van de markten, geen enkele uitzondering voor de sector runderen mogelijk is;

Overwegende dat het, gelet op de bijzondere omstandigheden van de Duitse eenwording, dienstig is de vorengenoemde schorsing van de rechten te beperken tot de betrokken produkten die op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het vrije verkeer worden gebracht;

Overwegende dat het noodzakelijk is te voorzien in bepalingen ter vaststelling van de oorsprong van de goederen die voor de schorsing van rechten in aanmerking komen;

Overwegende dat, gezien de mogelijkheden bij de toepassing en de onvoorspelbaarheid van bepaalde effecten van deze maatregelen, duidelijk moet worden onderstreept dat

<sup>(1)</sup> PB nr. L 263 van 26. 9. 1990, blz. 3, gewijzigd op 28 november 1990.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

het overgangsmaatregelen betreft en dat de geldigheidsduur van deze maatregelen beperkt wordt tot een periode van twee jaar die eindigt op 31 december 1992;

Overwegende dat het dienstig is te voorzien in bijzondere maatregelen, evenals in een procedure voor de uitvoering daarvan, voor het geval dat de tijdelijke schorsing van de rechten aan een bedrijfstak van de Gemeenschap ernstige schade berokkent of dreigt te berokkenen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

1. Met ingang van 3 oktober 1990, datum van de Duitse eenwording, worden de invoerrechten in de zin van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2144/87 van de Raad van 13 juli 1987 inzake de douaneschuld<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 4108/88<sup>(2)</sup>, met inbegrip van de thans geldende anti-dumpingrechten, tot en met 31 december 1992 geschorst voor produkten van oorsprong uit Bulgarije, Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, de USSR en Joegoslavië die onder de in de bijlagen I en II van de onderhavige verordening genoemde, tussen deze landen en de voormalige Duitse Democratische Republiek gesloten overeenkomsten vallen — en waarvan de hoofdpunten in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen* zullen worden bekendgemaakt — binnen de grenzen van de in deze overeenkomsten vastgestelde maximumhoeveelheden of -waarden.

Wat evenwel de in bijlage II van het Verdrag opgenomen landbouwprodukten betreft, blijven de landbouwheffingen en andere krachtens het gemeenschappelijk landbouwbeleid ingestelde invoerbelastingen van toepassing; eventueel bestaande regelingen van referentieprijzen of minimumprijzen bij invoer moeten daadwerkelijk worden toegepast.

De in de eerste alinea bedoelde ontheffingen gelden niet voor rundvlees en andere levende dieren dan raszuivere fokrunderen.

2. De bepalingen van lid 1 zijn van toepassing op voorwaarde:

- dat de betrokken produkten op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het vrije verkeer worden gebracht en aldaar worden ge- of verbruikt of een be- of verwerking ondergaan waardoor zij het karakter van produkt van oorsprong uit de Gemeenschap verkrijgen<sup>(3)</sup>,

<sup>(1)</sup> PB nr. L 201 van 22. 7. 1987, blz. 15.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 361 van 29. 12. 1988, blz. 2.

<sup>(3)</sup> De controle op deze aanwending zal geschieden overeenkomstig de betreffende communautaire bepalingen inzake bijzondere bestemmingen (Verordening (EEG) nr. 4142/87 van de Commissie van 9 december 1987 tot vaststelling van de voorwaarden en bepalingen waaraan voor bepaalde goederen, bij invoer, de toepassing van een gunstige tariefregeling in verband met de bijzondere bestemming van die goederen is onderworpen (PB nr. L 387 van 31. 12. 1987, blz. 81)).

- dat, ter staving van de aangifte voor het in het vrije verkeer brengen van de produkten, een door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven vergunning wordt overgelegd ten bewijze dat de betrokken produkten in aanmerking komen voor de toepassing van de bepalingen van lid 1.

3. De Commissie en de bevoegde Duitse autoriteiten nemen de nodige maatregelen om ervoor te zorgen dat het eindverbruik van de desbetreffende produkten, of de be- of verwerking ervan waardoor deze het karakter van produkten van oorsprong uit de Gemeenschap krijgen, plaatsvindt op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.

#### Artikel 2

De oorsprong van de in artikel 1 bedoelde produkten wordt vastgesteld overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 802/68 van de Raad van 27 juni 1968 betreffende de gemeenschappelijke definitie van het begrip „oorsprong van goederen”<sup>(4)</sup>, zoals gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1769/89<sup>(5)</sup>.

#### Artikel 3

1. Indien de in artikel 1 bedoelde schorsing van de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief in een of meer Lid-Staten aanzienlijke schade berokkent aan communautaire producenten van soortgelijke of rechtstreeks met deze produkten concurrerende produkten, kan de Commissie op eigen initiatief of op verzoek van een Lid-Staat voor het betrokken produkt opnieuw het normale recht instellen.

Iedere Lid-Staat kan, indien er problemen rijzen, de aangelegenheid aan de Commissie voorleggen. De Commissie onderzoekt de aangelegenheid met spoed en legt haar conclusies, eventueel vergezeld van passende maatregelen, voor.

2. De procedure van artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1765/82 van de Raad van 30 juni 1982 inzake de gemeenschappelijke regeling voor de invoer uit landen met staatshandel<sup>(6)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1243/86<sup>(7)</sup>, is van toepassing.

#### Artikel 4

De Commissie brengt vóór 1 oktober 1991 aan het Europees Parlement en de Raad verslag uit over de werking van de ingevoerde regeling, over de hoeveelheden produkten die voor deze regeling in aanmerking zijn gekomen en over de stand van de heronderhandelingen over de nog bestaande verbintenissen.

#### Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 174 van 22. 6. 1989, blz. 11.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 195 van 5. 7. 1982, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 113 van 30. 4. 1986, blz. 1.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. DE MICHELIS

*BIJLAGE I*

1. Protocol tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Bulgarije betreffende het goederenverkeer in 1990 (29 november 1989).
2. Protocol nr. 5 bij de Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek betreffende het goederenverkeer in de periode 1986 – 1990 (13 december 1989).
3. Protocol tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Hongaarse Republiek betreffende wederzijdse goederenleveranties en dienstverlening in 1990 (19 januari 1990).
4. Protocol tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Polen betreffende wederzijdse goederenleveranties en dienstverlening in 1989 (30 november 1988).
5. Protocol tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Socialistische Republiek Roemenië betreffende wederzijdse goederenleveranties in 1990 (16 november 1989).
6. Protocol tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken betreffende het goederenverkeer en de betalingen in 1990 (22 november 1989).
7. Protocol tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Socialistische Federatieve Republiek Joegoslavië betreffende wederzijdse goederenleveranties en dienstverlening in 1990 (20 december 1989).

*BIJLAGE II*

- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken betreffende de samenwerking bij exploitatie van de aardgasopslagplaats Jamburg van 20 januari 1986.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken betreffende de samenwerking bij de bouw van een „Kombinat” voor de winning en bewerking van oxidische ertsen van 28 oktober 1987 met inbegrip van de overeenkomst over de voorwaarden voor het verblijf en de activiteiten van de lasthebberorganisaties van 28 oktober 1987.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking op het gebied van de scheepsbouw en de wederzijdse leveranties van schepen en scheepsuitrustingen van 15 april 1985.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de bouw van een energietransmissieleiding van 750 kV van 21 juli 1976.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over het investeringsaandeel aardgas (Object Orenburg) van 21 juni 1974 (aanspraak op levering van 2,8 miljard m<sup>3</sup> per jaar tot 1998).
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over het investeringsaandeel bij asbest (Object Kijembal) van 16 november 1973 (aanspraak op levering van 40 kt per jaar asbest tot 1991).
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over het investeringsaandeel bij cellulose (Object Ust-Ilimsk) van 21 juni 1973 (aanspraak op levering van 56 kt per jaar cellulose tot 1992).
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over de bouw van kerncentrales (KKW Nord en Stendal I) van 14 juli 1965.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over de samenwerking bij de reconstructie van de 210 MW-centrales van 3 juni 1987.
- Ministeriële Overeenkomst over specialisatie en coöperatie bij de produktie van en het handelsverkeer in bepaalde papier- en kartonsoorten alsmede over wetenschappelijke en technische samenwerking van 6 juni 1980.

- Ministeriële Overeenkomst over samenwerking bij de ontwikkeling en productie van computertomografen van 24 mei 1989.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over de samenwerking bij de productie van technische, van rubber vervaardigde produkten van 23 december 1976.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de ontwikkeling van productie en bij de levering van tonlagers van 27 juni 1977.
- Ministeriële Overeenkomst over specialisatie en samenwerking bij de productie van katoenkammachines, model 1532, van 4 december 1985.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de productie van beschermde kleurstofvormers van 14 december 1984.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de productie van voedergist in Mosyr van 28 juni 1979.
- Ministeriële Overeenkomst over specialisatie en samenwerking op het gebied van katalysators van 17 december 1986.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over de verdere ontwikkelingen bij de integratie van de chemische industrie van 9 december 1975.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij het tot stand brengen van een productie- en toepassingstechnologie voor nitrificatierepressoren voor stikstofhoudende meststoffen van 18 juni 1982.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over de oprichting van een internationale economische organisatie op het gebied van de fotochemische industrie („Assofoto”) van 15 juni 1973.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de bouw van de kerncentrale Stendal II van 30 oktober 1986.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de bouw en reconstructie van koelhuizen voor aardappelen, groenten en fruit van 9 december 1983.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de productie in coöperatieverband van luzernezaai-goed van 9 december 1983.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de verhoging van de productie van filtreerpoeder (kiezelgoer) voor de levensmiddelenindustrie van 14 december 1984.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over samenwerking bij de verbetering, ontwikkeling en realisatie van nieuwe technologische procédés en installaties voor de zuivering van afvalwater van grote steden en industriële bedrijven van 22 december 1977.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek, de Regering van de Volksrepubliek Polen en de Regering van de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken over de aanleg van een lange-afstandleiding voor aardolie Unie van Socialistische Sowjetrepublieken — Volksrepubliek Polen — Duitse Democratische Republiek van 18 december 1959.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Polen over de financiering van de lange-afstandleiding voor aardolie uit de naar de Volksrepubliek Polen en de Duitse Democratische Republiek van 18 januari 1961 alsmede het Aanvullend Protocol bij deze Overeenkomst van 12 november 1972.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Polen over de aanleg en de financiering van een tweede aardolieleiding voor het transport van aardolie uit de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken naar de Volksrepubliek Polen en over het grondgebied van de Volksrepubliek Polen naar de Duitse Democratische Republiek van 18 oktober 1969.
- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Polen over de aanleg en de financiering van de eerste en de tweede pijp van de aardolieleiding „Freundschaft” over de Wisla bij Plock van 17 augustus 1983.



- Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Polen over de gemeenschappelijke bouw, leiding en exploitatie van een katoenspinnerij op het grondgebied van de Volksrepubliek Polen van 12 juni 1972.
  - Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Polen over de samenwerking bij de opzet van een bedrijf van de Duitse Democratische Republiek voor de produktie van voedergist en de levering van voedergist aan de Volksrepubliek Polen van 28 november 1973.
  - Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Volksrepubliek Polen over de levering van zwavel tegen uitstel van het creditsaldo van de Duitse Democratische Republiek van 6 september 1985.
  - Overeenkomst tussen de Regering van de Duitse Democratische Republiek en de Regering van de Tsjechoslowaakse Socialistische Republiek over het transport van aardgas uit de Unie van Socialistische Sowjetrepublieken naar de Duitse Democratische Republiek van 2 juli 1971 alsmede de Aanvullende Protocollen bij deze Overeenkomst van respectievelijk 12 januari 1973 en 31 mei 1989.
-

## VERORDENING (EEG) Nr. 3569/90 VAN DE RAAD

van 4 december 1990

houdende aanpassing, voor de toepassing in Duitsland, van Verordening (EEG) nr. 3044/89 betreffende de organisatie van een steekproefenquête naar de arbeidskrachten in het voorjaar van 1990 en 1991

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 213,

*Artikel 1*

Gezien het ontwerp van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 3044/89 wordt vervangen door:

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat de Raad Verordening (EEG) nr. 3044/89 <sup>(4)</sup> heeft vastgesteld betreffende de organisatie van een steekproefenquête naar de arbeidskrachten in het voorjaar van 1990 en 1991;

Overwegende dat vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording het Gemeenschapsrecht van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat voor het voorjaar 1991 de omvang van de steekproef van de huishoudens voor de steekproefenquête naar de arbeidskrachten in Duitsland dient te worden vergroot,

*„Artikel 3*

In het voorjaar 1991 ligt de omvang van de steekproef tussen 120 000 en 130 000 huishoudens in Duitsland, tussen 60 000 en 100 000 huishoudens in Frankrijk, Italië, het Verenigd Koninkrijk en Spanje, tussen 30 000 en 50 000 in België, Nederland, Ierland, Griekenland en Portugal, tussen 15 000 en 30 000 in Denemarken en beloopt deze ongeveer 10 000 huishoudens in Luxemburg.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. DE MICHELIS

<sup>(1)</sup> PB nr. C 248 van 2. 10. 1990, blz. 8, gewijzigd op 25 oktober 1990.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(3)</sup> Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(4)</sup> PB nr. L 292 van 11. 10. 1989, blz. 2.

## VERORDENING (EEG) Nr. 3570/90 VAN DE RAAD

van 4 december 1990

inzake afwijkingen bij statistische enquêtes op landbouwgebied in Duitsland, in verband met de Duitse eenwording

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Overwegende dat op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek niet onmiddellijk aan de in de communautaire wetgeving op het gebied van de landbouwstatistiek gestelde eisen kan worden voldaan, omdat op genoemd grondgebied aanzienlijke omschakelingen en aanpassingen noodzakelijk zijn;

Overwegende dat het voorts dienstig is het geraamde bedrag van de uitgaven dat is genoemd in Verordening (EEG) nr. 837/90 van de Raad van 26 maart 1990 inzake door de Lid-Staten te verstrekken statistische informatie over de graanproductie <sup>(3)</sup> te verhogen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek mogen tot uiterlijk 31 december 1992 op het gebied van de landbouwstatistiek afwijkingen van de in de bijlage vermelde besluiten worden toegestaan wat de referentieperioden, referentietijdstippen, enquêteperioden, indieningstermijnen en groep van geënquêteerden betreft.

2. De in lid 1 bedoelde afwijkingen worden overeenkomstig de procedure van artikel 4 vastgesteld.

*Artikel 2*

Aan artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 357/79 van de Raad van 5 februari 1979 betreffende de statistische enquêtes naar de wijnbouwoppervlakten <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 490/86 <sup>(5)</sup>, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek voor het eerst te houden tussentijdse enquête wordt uiterlijk twee jaar na de eerste basisenquête uitgevoerd.”.

*Artikel 3*

Het in artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 837/90 genoemde bedrag van „3 200 000 ecu” wordt vervangen door „3 520 000 ecu”.

*Artikel 4*

1. Bij toepassing van de in dit artikel omschreven procedure wordt het Permanent Comité voor de landbouwstatistiek, hierna „het Comité” te noemen, door de voorzitter van het Comité bijeengeroepen, hetzij op diens initiatief, hetzij op verzoek van een vertegenwoordiger van een Lid-Staat.

2. De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit onderwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.

Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité, of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een

(1) PB nr. C 248 van 2. 10. 1990, blz. 9, gewijzigd op 25 oktober 1990 en 28 november 1990.

(2) Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(3) PB nr. L 88 van 3. 4. 1990, blz. 1.

(4) PB nr. L 54 van 5. 3. 1979, blz. 124.

(5) PB nr. L 54 van 1. 3. 1986, blz. 22.

voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad na verloop van een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de indiening van het voorstel bij de Raad, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

#### Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. DE MICHELIS

---

#### BIJLAGE

#### LIJST VAN DE IN ARTIKEL 1 BEDOELDE BESLUITEN

##### Verordeningen van de Raad

(EEG) nr. 2782/75 van 29 oktober 1975  
(EEG) nr. 357/79 van 5 februari 1979  
(EEG) nr. 571/88 van 29 februari 1988  
(EEG) nr. 837/90 van 26 maart 1990

##### Richtlijnen van de Raad

72/280/EEG van 31 juli 1972  
73/132/EEG van 15 mei 1973  
76/625/EEG van 20 juli 1976  
76/630/EEG van 20 juli 1976  
78/53/EEG van 19 december 1977  
82/177/EEG van 22 maart 1982  
82/606/EEG van 28 juli 1982

---

## VERORDENING (EEG) Nr. 3571/90 VAN DE RAAD

van 4 december 1990

tot vaststelling van bepaalde maatregelen inzake de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk visserijbeleid in de voormalige Duitse Democratische Republiek

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 42 en 43,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording het Gemeenschapsrecht van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat bepaalde overgangsmaatregelen moeten worden vastgesteld om de tenuitvoerlegging van het gemeenschappelijk visserijbeleid in de voormalige Duitse Democratische Republiek te vergemakkelijken;

Overwegende dat de integratie van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het gemeenschappelijk visserijbeleid de aanneming kan vereisen van aanvullende bepalingen op het gebied van produktie en handel, beperking van de visvangst, herstructurering van vloot en industrie, controle om bestanden tegen overbevissing te beschermen en internationale betrekkingen;

Overwegende dat de Gemeenschap in de plaats treedt van de voormalige Duitse Democratische Republiek, wat de door deze laatste met derde landen en internationale organisaties aangegane visserijovereenkomsten en andere internationale verbintenissen betreft, en dat de voor de Gemeenschap uit deze overeenkomsten voortvloeiende rechten en verplichtingen onverminderd gelden gedurende de periode waarin de bepalingen van deze overeenkomsten in hun huidige vorm voorlopig worden gehandhaafd, tot uiterlijk het tijdstip waarop de overeenkomsten aflopen, tenzij hierover opnieuw wordt onderhandeld;

Overwegende dat de Lid-Staten op grond van artikel 6 van Verordening (EEG) nr. 3796/81 van de Raad van 29 december 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijprodukten <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2886/89 <sup>(5)</sup>, aan

producentenorganisaties steun mogen toekennen om de oprichting van deze organisaties te bevorderen en de werking ervan te vergemakkelijken; dat, in verband met de bijzondere situatie op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek, aan Duitsland machtiging moet worden verleend om voor alle producentenorganisaties die na 1 juli 1990 zijn opgericht en die binnen drie jaar te rekenen vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording zijn erkend, bij de toekenning van deze steun flexibeler percentages en bepalingen toe te passen;

Overwegende dat, in verband met de acties in het kader van Verordening (EEG) nr. 4028/86 van de Raad van 18 december 1986 inzake communautaire acties voor verbetering en aanpassing van de structuur van de visserij en de aquicultuur <sup>(6)</sup>, die in de loop van 1991 op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek zullen worden uitgevoerd, de geraamde totale, ten laste van de communautaire begroting komende uitgaven moeten worden verhoogd tot 830 miljoen ecu en de lijst van achtergebleven regio's moet worden aangevuld met de betrokken regio's van de voormalige Duitse Democratische Republiek, gezien het feit dat bepaalde regio's van de voormalige Duitse Democratische Republiek dezelfde kenmerken vertonen als de betrokken regio's in de Gemeenschap;

Overwegende dat de afhankelijkheid van de voormalige Duitse Democratische Republiek van externe hulpbronnen de omvang verklaart van de visserijvloot die, gezien de omvang van de communautaire bestanden moet worden geherstructureerd;

Overwegende dat het op basis van de over de situatie van de visserij in de Duitse Democratische Republiek beschikbare gegevens niet mogelijk is om de omvang van de aanpassingen en afwijkingen definitief vast te stellen en dat, om rekening te houden met de ontwikkeling van deze situatie, in een vereenvoudigde procedure moet worden voorzien overeenkomstig artikel 145, derde streepje, van het Verdrag, aan de hand waarvan de bij deze verordening beoogde maatregelen zo nodig kunnen worden aangepast en aangevuld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

## Artikel 1

In afwijking van het bepaalde in artikel 6, lid 1 en lid 2, onder b), van Verordening (EEG) nr. 3796/81, mag

(1) PB nr. L 263 van 26. 9. 1990, blz. 32, gewijzigd op 25 oktober 1990.

(2) Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(3) Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(4) PB nr. L 379 van 31. 12. 1981, blz. 1.

(5) PB nr. L 282 van 2. 10. 1989, blz. 1.

(6) PB nr. L 376 van 31. 12. 1986, blz. 7.

Duitsland de in genoemd lid 1 bedoelde steun toekennen aan producentenorganisaties die na 1 juli 1990 op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek zijn opgericht en die binnen drie jaar te rekenen vanaf de Duitse eenwording zijn erkend, met inachtneming van de volgende bepalingen:

- het bedrag van de steun mag voor het eerste, het tweede en het derde jaar niet meer bedragen dan respectievelijk 5 %, 3 % en 1 % van de waarde van de verhandelde producten waarop de werkzaamheden van de producentenorganisaties betrekking hebben;
- de steun mag echter tijdens het eerste jaar niet meer dan 80 %, tijdens het tweede jaar niet meer dan 70 % en tijdens het derde jaar niet meer dan 60 % bedragen van de beheerskosten van de producentenorganisaties;
- vanaf de datum van de erkenning van de betrokken producentenorganisatie en vervolgens aan het begin van elk jaar mogen forfaitaire voorschotten op de steunbedragen worden uitgekeerd;
- het uiteindelijke steunbedrag wordt uitgekeerd gedurende de periode van vijf jaar na de datum van de erkenning.

#### Artikel 2

De Commissie stelt een diepgaand onderzoek in naar de visserijovereenkomsten van de voormalige Duitse Democratische Republiek en de andere verplichtingen die deze in het kader van internationale overeenkomsten is aangegaan en legt uiterlijk op 30 juni 1991 aan het Europees Parlement en de Raad een verslag voor met passende voorstellen.

#### Artikel 3

Verordening (EEG) nr. 4028/86 wordt als volgt gewijzigd:

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

- a) het in artikel 40, lid 2, vermelde bedrag van „800 miljoen ecu” wordt vervangen door „830 miljoen ecu”;
- b) in bijlage II, punten I.1 en II.1, en in bijlage VI, punt 1, worden de woorden „en Veneto” vervangen door „, Veneto en Mecklenburg’ — Vorpommern.”.

#### Artikel 4

1. Volgens de procedure van artikel 33 van Verordening (EEG) nr. 3796/81 kan worden besloten maatregelen te treffen die aanpassingen inhouden van de bij de Verordeningen (EEG) nr. 3796/81, (EEG) nr. 4028/86 en (EEG) nr. 4042/89 vastgestelde maatregelen.

2. Deze aanpassingen moeten gericht zijn op een coherente toepassing van bovengenoemde verordeningen op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek, waarbij rekening moet worden gehouden met de specifieke situatie aldaar en met de bijzondere moeilijkheden die zich bij de toepassing van deze verordeningen voordoen.

Deze aanpassingen moeten worden vastgesteld met inachtneming van de algemene opzet en de basisbeginselen van deze verordeningen en van de bepalingen van de onderhavige verordening.

3. De in lid 1 bedoelde maatregelen kunnen worden getroffen tot en met 31 december 1992. Zij mogen uiterlijk tot dat tijdstip worden toegepast.

#### Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. DE MICHELIS

## VERORDENING (EEG) Nr. 3572/90 VAN DE RAAD

van 4 december 1990

tot wijziging, in verband met de Duitse eenwording, van een aantal richtlijnen, beschikkingen en verordeningen, betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 75,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat de Gemeenschap een complex van bepalingen betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren heeft vastgesteld;

Overwegende dat het Gemeenschapsrecht vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat het noodzakelijk is bepaalde communautaire besluiten betreffende het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren aan te passen, ten einde rekening te houden met de op genoemd grondgebied bestaande speciale situatie;

Overwegende dat het noodzakelijk is te voorzien in een speciale termijn om de op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek van kracht zijnde regelingen met de communautaire besluiten in overeenstemming te brengen;

Overwegende dat de daartoe toe te kennen afwijkingen een tijdelijk karakter moeten dragen en de werking van de gemeenschappelijke markt zo weinig mogelijk moeten verstoren;

Overwegende dat de beschikbare informatie over de situatie op het gebied van de reglementeringen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek het niet mogelijk maakt de aard van de aanpassingen en de tijdsduur van de afwijkingen definitief vast te stellen; dat bijgevolg overeenkomstig artikel 145, derde streepje, van het Verdrag moet worden voorzien in een vereenvoudigde procedure ten einde met de ontwikkeling van die situatie rekening te houden;

Overwegende dat de bepalingen van de Richtlijnen 74/561/EEG <sup>(4)</sup> en 74/562/EEG <sup>(5)</sup>, beide laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/438/EEG <sup>(6)</sup>, op zodanige wijze moeten worden toegepast dat de verworven rechten van op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek reeds het beroep uitoefenende vervoerders vrijwaard blijven en de vervoerondernemers die hun bedrijf eerst onlangs zijn begonnen, een termijn wordt toegekend om aan een aantal voorschriften betreffende financiële draagkracht en vakbekwaamheid te voldoen;

Overwegende dat vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording de op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ingeschreven wegvoertuigen dezelfde rechtspositie verkrijgen als de wegvoertuigen van de andere Lid-Staten; dat bij Verordening (EEG) nr. 3821/85 <sup>(7)</sup> is voorzien in maatregelen betreffende de in de wegvoertuigen geïnstalleerde controleapparaten; dat de installatie van dergelijke apparaten in nieuwe voertuigen tijdens de productie geschiedt en aldus geen enkele moeilijkheid oplevert, terwijl de installatie in de op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek vóór de Duitse eenwording ingeschreven voertuigen tijdens een redelijke overgangperiode moet kunnen geschieden, met inachtneming van de daarmee verband houdende kosten en van de technische capaciteit van de voor de installatie erkende werkplaatsen;

Overwegende dat het wenselijk is de naam van de Deutsche Reichsbahn (DR) op te nemen in de communautaire besluiten waarin uitdrukkelijk melding wordt gemaakt van de namen van de spoorwegondernemingen, en te voorzien in een termijn voor de toepassing van de relevante voorschriften;

Overwegende dat de communautaire maatregelen betreffende de structurele sanering van de binnenvaart moeten worden aangepast met inachtneming van de bijzondere situatie van de op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek gevestigde ondernemingen van vervoer over de binnenwateren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Aan artikel 5 van Richtlijn 74/561/EEG wordt het volgende lid toegevoegd:

„5. Voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek gelden in plaats van de in de leden 1 en 2 genoemde data de volgende data:

<sup>(1)</sup> PB nr. L 263 van 26. 9. 1990, blz. 34, gewijzigd op 25 oktober 1990 en 28 november 1990.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet bekendgemaakt in het Publikatieblad).

<sup>(3)</sup> Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet bekendgemaakt in het Publikatieblad).

<sup>(4)</sup> PB nr. L 308 van 19. 11. 1974, blz. 18.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 308 van 19. 11. 1974, blz. 23.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 212 van 22. 7. 1989, blz. 101.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 370 van 31. 12. 1985, blz. 8.

- lid 1: 1 januari 1978 wordt 3 oktober 1989;
- lid 2: 31 december 1974, 1 januari 1978 en 1 januari 1980 worden respectievelijk 2 oktober 1989, 1 januari 1992 en 1 juli 1992."

#### Artikel 2

Aan artikel 4 van Richtlijn 74/562/EEG wordt het volgende lid toegevoegd:

- „5. Voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek gelden in plaats van de in de leden 1 en 2 genoemde data de volgende data:
- lid 1: 1 januari 1978 wordt 3 oktober 1989;
  - lid 2: 31 december 1974, 1 januari 1978 en 1 januari 1980 worden respectievelijk 2 oktober 1989, 1 januari 1992 en 1 juli 1992."

#### Artikel 3

In Verordening (EEG) nr. 3821/85 wordt het volgende artikel ingevoegd:

##### „Artikel 20 bis

Deze verordening is eerst met ingang van 1 januari 1991 van toepassing op de voertuigen die vóór die datum op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek zijn ingeschreven.

Deze verordening is eerst met ingang van 1 januari 1993 van toepassing op deze voertuigen voor zover deze uitsluitend nationaal vervoer op het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland verrichten. Deze verordening is evenwel met ingang van de datum van haar inwerkingtreding van toepassing op voertuigen die vervoer van gevaarlijke stoffen verrichten."

#### Artikel 4

Aan artikel 8, lid 1, van Richtlijn 80/1263/EEG van de Raad van 4 december 1980 betreffende de invoering van een Europees rijbewijs <sup>(1)</sup> wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De bepalingen van dit lid zijn eveneens van toepassing op de door de voormalige Duitse Democratische Republiek afgegeven rijbewijzen."

#### Artikel 5

De lijst van spoorwegondernemingen opgenomen in, respectievelijk:

- artikel 19, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1191/69 van de Raad van 26 juni 1969 betreffende het optreden van de Lid-Staten ten aanzien van met het begrip openbare dienst verbonden verplichtingen op het gebied van het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren <sup>(2)</sup>;
- artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1192/69 van de Raad van 26 juni 1969 betreffende de gemeenschappelijke regels voor de normalisatie van de rekeningstelsels van de spoorwegondernemingen <sup>(3)</sup>;
- bijlage II, onder A.1 „Spoorwegen — belangrijkste netten" van Verordening (EEG) nr. 1108/70 van de Raad van 4 juni 1970 betreffende de invoering van een boekhouding van de uitgaven voor de wegen voor het vervoer per spoor, over de weg en over de binnenwateren <sup>(4)</sup>;
- artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2830/77 van de Raad van 12 december 1977 betreffende de maatregelen die nodig zijn om de boekhoudingen en de jaarrekeningen van de spoorwegondernemingen onderling vergelijkbaar te maken <sup>(5)</sup>;
- artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 2183/78 van de Raad van 19 september 1978 betreffende de vaststelling van uniforme beginselen voor de kostenberekening van de spoorwegondernemingen <sup>(6)</sup>;
- artikel 1, lid 1, van Beschikking 75/327/EEG van de Raad van 20 mei 1975 betreffende de sanering van de toestand bij de spoorwegondernemingen en de harmonisatie van de voorschriften voor de financiële betrekkingen tussen deze ondernemingen en de Staten <sup>(7)</sup>;
- artikel 1, lid 1, van Beschikking 82/529/EEG van de Raad van 19 juli 1982 betreffende de prijsvorming in het internationale goederenvervoer per spoor <sup>(8)</sup>;
- artikel 1, lid 1, van Beschikking 83/418/EEG van de Raad van 25 juli 1983 inzake de commerciële autonomie van de spoorwegen bij het beheer van hun internationale reizigers- en bagagevervoer <sup>(9)</sup>,

wordt vervangen door de volgende lijst:

- Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen (NMBS)/ Société Nationale des Chemins de Fer Belges (SNCB),

<sup>(2)</sup> PB nr. L 156 van 28. 6. 1969, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 156 van 28. 6. 1969, blz. 8.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 130 van 15. 6. 1970, blz. 4.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 334 van 24. 12. 1977, blz. 13.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 258 van 21. 9. 1978, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 152 van 12. 6. 1975, blz. 3.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 234 van 9. 8. 1982, blz. 5.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 237 van 26. 8. 1983, blz. 32.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 375 van 31. 12. 1980, blz. 1.



- Danske Statsbaner (DSB),
- Deutsche Bundesbahn (DB),
- Deutsche Reichsbahn (DR),
- Οργανισμός Σιδηροδρόμων Ελλάδας (ΟΣΕ),
- Red Nacional de los Ferrocarriles Españoles (RENFE),
- Société Nationale des Chemins de Fer Français (SNCF),
- Córas Iompair Éireann (CIE),
- Ente Ferrovie dello Stato (FS),
- Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois (CFL),
- Naamloze Venootschap Nederlandse Spoorwegen (NS),
- Caminhos do Ferro Portugueses Ep (CP),
- British Rail (BR),
- Northern Ireland Railways (NIR)".

#### Artikel 6

Verordening (EEG) nr. 1101/89 van de Raad van 27 april 1989 betreffende de structurele sanering van de binnenvaart <sup>(1)</sup> wordt als volgt gewijzigd:

1. aan artikel 6, lid 4, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor op de datum van de Duitse eenwording op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek geregistreerde vaartuigen is betaling van de bijdragen met ingang van 1 januari 1991 verplicht.”;

2. aan artikel 6 wordt het volgende lid toegevoegd:

„8. Indien de Duitse Regering binnen een termijn van zes maanden na de Duitse eenwording wenst dat voor de schepen van de Duitse vloot die vóór de Duitse eenwording in de voormalige Duitse Democratische Republiek waren geregistreerd, eveneens een sloopactie wordt opgezet, dient zij daartoe bij de Commissie een verzoek in. De Commissie stelt de voorwaarden voor de sloopactie vast overeenkomstig lid 7 van dit artikel en op grond van dezelfde beginselen als die waarvan in Verordening (EEG) nr. 1102/89 van de Commissie <sup>(\*)</sup> wordt uitgegaan.

(\*) PB nr. L 116 van 28. 4. 1989, blz. 30.”;

3. aan artikel 8, lid 3, onder a), wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De in de leden 1 en 2 vermelde voorwaarden zijn evenmin van toepassing op de schepen die in de voor-

malige Duitse Democratische Republiek vóór 1 september 1990 in aanbouw waren, op voorwaarde dat de overdracht en ingebruikneming niet na 31 januari 1991 plaatsvinden.”;

4. aan artikel 8, lid 3, onder b), wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De leden 1 en 2 zijn van toepassing op de schepen welke wegens de Duitse eenwording in de Duitse vloot zijn geïntegreerd, doch op 1 september 1990 niet in de voormalige Duitse Democratische Republiek waren geregistreerd.”;

5. aan artikel 10 wordt het volgende lid 5 toegevoegd:

„5. De Lid-Staten treffen de maatregelen die nodig zijn om vóór 1 januari 1991 aan het bepaalde in artikel 6, lid 4, vierde alinea, en artikel 8, lid 3, onder a), tweede alinea, en lid 3, onder b), tweede alinea, te voldoen en stellen de Commissie daarvan in kennis.”.

#### Artikel 7

1. Verordening (EEG) nr. 2183/78 en Verordening (EEG) nr. 2830/77 zijn op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek eerst met ingang van 1 januari 1992 van toepassing.

2. Verordening (EEG) nr. 1192/69 is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek eerst met ingang van 1 januari 1993 van toepassing.

#### Artikel 8

Beschikking 75/327/EEG, Beschikking 82/529/EEG en Beschikking 83/418/EEG zijn op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek eerst met ingang van 1 januari 1993 van toepassing.

#### Artikel 9

1. Overeenkomstig de procedure van artikel 10 kan worden besloten om maatregelen te nemen tot aanpassing, om in manifeste leemten te voorzien, of tot technische aanpassing van de maatregelen die het voorwerp van deze richtlijn zijn.

2. De aanpassingen moeten gericht zijn op een coherente toepassing van de communautaire voorschriften op het door deze richtlijn bestreken gebied op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek, waarbij rekening moet worden gehouden met de specifieke situatie aldaar en de bijzondere moeilijkheden bij de tenuitvoerlegging van deze voorschriften.

Deze aanpassingen moeten in overeenstemming zijn met de beginselen waarop deze voorschriften berusten en nauw aansluiten bij één van de in deze richtlijn beoogde afwijkingen.

3. De in lid 1 bedoelde maatregelen mogen tot en met 31 december 1992 worden genomen. Zij mogen slechts tot die datum worden toegepast.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 116 van 28. 4. 1989, blz. 25.

*Artikel 10*

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Statens gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast, wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.

Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel betreffende de te nemen maatregelen in. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad na verloop van een termijn van drie maanden na indiening van het voorstel bij de Raad geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

*Artikel 11*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. DE MICHELIS

## VERORDENING (EEG) Nr. 3573/90 VAN DE RAAD

van 4 december 1990

tot wijziging, in verband met de Duitse eenwording, van Verordening (EEG) nr. 4055/86 houdende toepassing van het beginsel van het vrij verrichten van diensten op het zeevervoer tussen de Lid-Staten onderling en tussen de Lid-Staten en derde landen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 84, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat de Gemeenschap een complex van bepalingen betreffende het vervoer over zee heeft vastgesteld;

Overwegende dat het Gemeenschapsrecht vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording volledig van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat het noodzakelijk is in bepaalde aanpassingen van Verordening (EEG) nr. 4055/86 <sup>(4)</sup> te voorzien, ten einde rekening te houden met de wegens de Duitse eenwording tot stand komende speciale situatie in verband met de tussen de voormalige Duitse Democratische Republiek en derde landen gesloten bilaterale overeenkomsten;

Overwegende dat de door de voormalige Duitse Democratische Republiek gesloten overeenkomsten alleen betrekking hebben op de uit dat land afkomstige ladingen en dat derhalve de eventuele rechten van de derde landen naar aanleiding van vrachtverdelingsregelingen alleen ladingen

van oorsprong uit het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek betreffen;

Overwegende dat de termijn die is vastgesteld voor de aanpassing door de Lid-Staten van de overeenkomsten betreffende het niet aan de gedragscode voor lijnvaartconferenties van de Verenigde Naties gebonden verkeer, moet worden verlengd voor de aanpassing van de door de voormalige Duitse Democratische Republiek met derde landen gesloten bilaterale overeenkomsten, ten einde Duitsland in staat te stellen de daarvoor noodzakelijke onderhandelingen te voeren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Aan artikel 4, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 4055/86 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De door de voormalige Duitse Democratische Republiek gesloten overeenkomsten moeten zo spoedig mogelijk, doch uiterlijk op 1 januari 1995, worden aangepast.”.

*Artikel 2*

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. DE MICHELIS

<sup>(1)</sup> PB nr. C 248 van 2. 10. 1990, blz. 13, gewijzigd op 25 oktober 1990.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet bekendgemaakt in het Publikatieblad).

<sup>(3)</sup> Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet bekendgemaakt in het Publikatieblad).

<sup>(4)</sup> PB nr. L 378 van 31. 12. 1986, blz. 1.

## VERORDENING (EEG) Nr. 3574/90 VAN DE RAAD

van 4 december 1990

tot vaststelling van een overgangperiode voor de tenuitvoerlegging van een aantal communautaire besluiten in de energiesector

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 103,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat de Lid-Staten volgens de verschillende regelingen voor de energiesector de Commissie volgens welomschreven procedures specifieke informatie moeten verstrekken;

Overwegende dat vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording het Gemeenschapsrecht van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek; dat deze toepassing moeilijkheden kan opleveren wegens de regionale verschillen in niveau van economische ontwikkeling;

Overwegende dat de Commissie volgens artikel 8 C van het Verdrag rekening moet houden met de inspanning die bepaalde volkshuishoudingen met verschillen in ontwikkeling zich gedurende het tijdvak van instelling van de interne markt moeten getroosten;

Overwegende dat dergelijke afwijkingen van tijdelijke aard dienen te zijn en de werking van de gemeenschappelijke markt zo weinig mogelijk dienen te verstoren;

Overwegende dat aan de hand van de beschikbare informatie over de situatie op het gebied van regelgeving op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek en over de situatie in de energiesector aldaar, de draagwijdte van de vereiste afwijkingen niet definitief kan worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek is Duitsland niet gehouden tot de mededeling van gegevens zoals voorgeschreven bij de in de bijlage genoemde richtlijn en verordeningen.

*Artikel 2*

De in artikel 1 bedoelde afwijking geldt gedurende twaalf maanden, te rekenen vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording.

*Artikel 3*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

G. DE MICHELIS

<sup>(1)</sup> PB nr. L 263 van 26. 9. 1990, blz. 38, gewijzigd op 25 oktober 1990.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(3)</sup> Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

**BIJLAGE****1. Prijsvorming en informatie en overleg over de prijzen**

Richtlijn 76/491/EEG van de Raad van 4 mei 1976 betreffende een communautaire informatie- en overlegprocedure inzake de prijzen van ruwe aardolie en aardolieprodukten in de Gemeenschap (PB nr. L 140 van 28. 5. 1976, blz. 4)

**2. Mededeling van de invoer van koolwaterstoffen**

Verordening (EEG) nr. 1055/72 van de Raad van 18 mei 1972 inzake mededeling aan de Commissie van de invoer van koolwaterstoffen (PB nr. L 120 van 25. 5. 1972, blz. 3)

Verordening (EEG) nr. 1893/79 van de Raad van 28 augustus 1979 houdende instelling van een registratie in de Gemeenschap van de invoer van ruwe aardolie en/of aardolieprodukten (PB nr. L 220 van 30. 8. 1979, blz. 1)

Verordening (EEG) nr. 2592/79 van de Raad van 20 november 1979 houdende vaststelling van de voorschriften volgens welke in de Gemeenschap de registratie van de invoer van ruwe aardolie wordt verricht, die is vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1893/79 (PB nr. L 297 van 24. 11. 1979, blz. 1)

**3. Mededeling van de uitvoer van koolwaterstoffen**

Verordening (EEG) nr. 388/75 van de Raad van 13 februari 1975 inzake mededeling aan de Commissie van de uitvoer van koolwaterstoffen naar derde landen (PB nr. L 45 van 19. 2. 1975, blz. 1)

---

## VERORDENING (EEG) Nr. 3575/90 VAN DE RAAD

van 4 december 1990

inzake de bijstandsverlening van de Structuurfondsen op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 43, 126, 127, 130 D, 130 E en 153,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

In samenwerking met het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat de Gemeenschap met het oog op de tenuitvoerlegging van artikel 130 A een geheel van bepalingen heeft vastgesteld betreffende de taken van de Fondsen met structurele strekking, hun doeltreffendheid alsmede de coördinatie van hun bijstandsverlening onderling en met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten;

Overwegende dat vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording het Gemeenschapsrecht van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat de communautaire besluiten inzake de Structuurfondsen als gevolg van de bijzondere situatie op dat grondgebied moeten worden aangevuld met bepaalde buitengewone overgangsmaatregelen;

Overwegende dat er met name geen statistieken bestaan die voldoende betrouwbaar zijn om dat grondgebied, op grond van de in Verordening (EEG) nr. 2052/88 van de Raad van 24 juni 1988 betreffende de taken van de Fondsen met structurele strekking, hun doeltreffendheid alsmede de coördinatie van hun bijstandsverlening onderling en met die van de Europese Investeringsbank en de andere bestaande financieringsinstrumenten <sup>(4)</sup>, bedoelde criteria, te kunnen indelen bij de regio's en gebieden waarvoor de doelstellingen inzake regionale ontwikkeling en plattelandsontwikkeling gelden;

Overwegende dat de maatregelen van de Gemeenschap derhalve gedurende een overgangperiode met de nodige flexibiliteit moeten worden uitgevoerd;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 3577/90 <sup>(5)</sup> de aanpassingen zijn vastgesteld die moeten worden aangebracht in de communautaire regelgeving betreffende doelstelling 5 a);

Overwegende dat artikel 19 van Verordening (EEG) nr. 2052/88 bepaalt dat de Raad die verordening, op voorstel van de Commissie, uiterlijk op 31 december 1993 aan een heronderzoek dient te onderwerpen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

## Artikel 1

Verordening (EEG) nr. 2052/88, Verordening (EEG) nr. 4253/88 van de Raad van 19 december 1988 tot vaststelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 2052/88 <sup>(6)</sup>, Verordening (EEG) nr. 4254/88 van de Raad van 19 december 1988 tot vaststelling van toepassingsbepalingen voor Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling <sup>(7)</sup>, Verordening (EEG) nr. 4255/88 van de Raad van 19 december 1988 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot het Europees Sociaal Fonds <sup>(8)</sup> en Verordening (EEG) nr. 4256/88 van de Raad van 19 december 1988 tot vaststelling van bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EEG) nr. 2052/88 met betrekking tot het EOGFL, Afdeling Oriëntatie <sup>(9)</sup>, zijn onder de in de onderhavige verordening vastgestelde voorwaarden van toepassing op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.

## Artikel 2

1. De Bondsrepubliek Duitsland dient uiterlijk op 31 januari 1991 bij de Commissie een plan in met alle op grond van artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 2052/88 voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek overwogen maatregelen inzake structurele steun voor de periode die op 31 december 1993 eindigt.

Dat plan dient te bevatten

— een zo gedetailleerd mogelijke analyse van de sociaal-economische situatie van de nieuwe Duitse regio's, aan de hand van de beschikbare gegevens,

(1) PB nr. C 248 van 2. 10. 1990, blz. 14, gewijzigd op 25 oktober 1990 en 28 november 1990.

(2) Advies uitgebracht op 24 oktober 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(3) Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(4) PB nr. L 185 van 15. 7. 1988, blz. 9.

(5) Zie bladzijde 23 van dit Publikatieblad.

(6) PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 1.

(7) PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 15.

(8) PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 21.

(9) PB nr. L 374 van 31. 12. 1988, blz. 25.

- een beschrijving voor zover mogelijk, op het adequate regionale vlak, van de voor de bijstandsverlening van de Gemeenschap gekozen prioriteiten en de in het kader daarvan ondernomen acties,
  - de gegevens inzake de acties in het kader van doelstelling 5 a,
  - gegevens over de wijze van gebruik van de bijstand van de Fondsen, de Europese Investeringsbank en de andere financieringsinstrumenten ter realisering van het plan.
2. Het plan mag ook acties omvatten die gericht zijn op de doelstellingen van de in artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 4253/88 bedoelde initiatieven van de Gemeenschap.
3. Binnen drie maanden na de indiening van het plan wordt een communautair bestek voor de structurele bijstandsverlening voor de periode tot en met 31 december 1993 opgesteld.
4. Het communautair bestek wordt opgesteld overeenkomstig artikel 8, lid 5, van Verordening (EEG) nr. 2052/88 en artikel 8, lid 3, en artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 4253/88.
5. Gezien het ontbreken van voldoende statistische gegevens over het betrokken grondgebied worden de maatregelen van de Structuurfondsen bij wijze van uitzondering ten uitvoer gelegd zonder dat de regio's en zones van dit grondgebied eerst aan de hand van de doelstellingen inzake regionale ontwikkeling en plattelandsontwikkeling zijn ingedeeld.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

#### Artikel 3

1. Het bedrag van de ten laste van het Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling, het Europees Sociaal Fonds en het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Oriëntatie, komende uitgaven van de Gemeenschap voor de uitvoering van de in deze verordening bedoelde acties belooft voor de periode 1991-1993 3 miljard ecu (prijzen 1991).

2. De vastleggingskredieten voor het in lid 1 genoemde bedrag worden toegevoegd aan de in artikel 12, lid 2, eerste alinea, van Verordening (EEG) nr. 2052/88 vermelde bedragen.

Zij worden niet in aanmerking genomen bij de toepassing van de leden 3 tot en met 6 van voornoemd artikel.

#### Artikel 4

Acties die op grond van artikel 1, leden 5 en 6, van Verordening (EEG) nr. 4255/88 alleen in onder doelstelling 1 vallende regio's voor bijstand in aanmerking komen, komen daar op het gehele grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek voor in aanmerking.

Artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 4255/77 is niet van toepassing.

#### Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. DE MICHELIS

## VERORDENING (EEG) Nr. 3576/90 VAN DE RAAD

van 4 december 1990

houdende tijdelijke schorsing van de in de artikelen 123, 152, 318 en 338 van de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal bedoelde mechanismen, alsmede van de douanerechten voor wijnbouwprodukten en groenten en fruit uit Spanje en Portugal die op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek tot verbruik worden ingevoerd

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 89, lid 2, en artikel 234, lid 3,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Overwegende dat de in de Toetredingsakte bedoelde douanerechten en mechanismen van regulerende of compenserende bedragen als gevolg van de Duitse eenwording van toepassing zijn op wijnbouwprodukten en groenten en fruit die uit Spanje naar het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek worden verzonden; dat met ingang van 1 januari 1991 soortgelijke mechanismen gelden voor dezelfde produkten die uit Portugal naar dat gebied worden verzonden;

Overwegende dat daarnaast ook rekening moet worden gehouden met de concessies op grond van Verordening (EEG) nr. 3568/90 van de Raad van 4 december 1990 betreffende de instelling, voor de periode tot en met 31 december 1992, van overgangstariefmaatregelen ten gunste van Bulgarije, Tsjechoslowakije, Hongarije, Polen, Roemenië, de USSR en Joegoslavië in verband met de Duitse eenwording <sup>(3)</sup>, die gelden tot en met 31 december 1992; dat, om te voorkomen dat de betrokken produkten uit Spanje en Portugal die op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek tot verbruik worden ingevoerd, minder gunstig behandeld worden dan de produkten uit de Oosteuropese landen, de toepassing van de betrokken mechanismen en de inning van de douanerechten tijdelijk moeten worden geschorst zolang bovenbedoelde tariefconcessies van kracht zijn, en wel voor de hoeveelheden die traditioneel uit Spanje en Portugal naar de voormalige Duitse Democratische Republiek worden verzonden,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. De toepassing van de in de artikelen 123, 152, 318 en 338 van de Toetredingsakte bedoelde mechanismen en de

inning van de douanerechten worden geschorst voor de verzending van wijnbouwprodukten en van de in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1193/90 <sup>(5)</sup>, bedoelde groenten en fruit uit Spanje en Portugal naar het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.

De schorsing geldt slechts voor de gemiddelde jaarlijkse hoeveelheden die in 1987, 1988 en 1989 tussen Spanje en Portugal enerzijds en de Duitse Democratische Republiek anderzijds zijn verhandeld.

2. De schorsing geldt slechts voor zover de betrokken produkten op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek tot verbruik worden ingevoerd en de produkten daar verbruikt of verwerkt worden.

*Artikel 2*

Voor de toepassing van artikel 1

- gaan de produkten tijdens het vervoer vergezeld van een door de bevoegde Spaanse of Portugese autoriteiten afgegeven document als bewijs van de herkomst van de produkten en als bewijs dat zij zijn bestemd voor invoer tot verbruik op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek, en
- moet voor de produkten bij de aangifte ten invoer tot verbruik op het grondgebied van bestemming, door de bevoegde Duitse autoriteiten een verklaring worden afgegeven dat zij voor de toepassing van het bepaalde in artikel 1 in aanmerking komen en moet vanaf dat tijdstip toezicht op het gebruik ervan worden gehouden.

*Artikel 3*

De Commissie stelt naar gelang van het geval volgens de procedure van artikel 33 van Verordening (EEG) nr. 1035/72 of van artikel 83 van Verordening (EEG) nr. 822/87 <sup>(6)</sup> de uitvoeringsbepalingen van deze verordening vast en met name de hoeveelheden die voor het bepaalde in artikel 1 in aanmerking komen.

De Commissie kan volgens dezelfde procedure en, in voorkomend geval, volgens de gelijkwaardige procedure van de

<sup>(1)</sup> Voorstel van 25 oktober 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(3)</sup> Zie bladzijde 1 van dit Publikatieblad.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 43.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 1.



andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten, besluiten dat de inning van de douanerechten en de compenserende bedragen „toetreding” wordt geschorst voor de uit Spanje en Portugal naar het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek uitgevoerde landbouwprodukten, voor zover deze produkten zijn opgenomen in de overeenkomsten bedoeld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3568/90 en maximaal ten belope van de in deze overeenkomsten vermelde hoeveelheden.

#### *Artikel 4*

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing zolang de in Verordening (EEG) nr. 3568/90 bedoelde concessies gelden.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. DE MICHELIS

---

## VERORDENING (EEG) Nr. 3577/90 VAN DE RAAD

van 4 december 1990

inzake de in verband met de Duitse eenwording in de landbouwsector noodzakelijke overgangsmaatregelen en aanpassingen

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 42 en 43,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector melk en zuivelprodukten<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3879/89<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 5 quater, lid 6, artikel 6, lid 6, en artikel 7, lid 4,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 2759/75 van de Raad van 29 oktober 1975 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector varkensvlees<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1249/89<sup>(4)</sup>,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 houdende een gemeenschappelijke ordening van de wijnmarkt<sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1325/90<sup>(6)</sup>, inzonderheid op artikel 13, leden 1 en 4, artikel 16, lid 7, en artikel 80,

Gezien het voorstel van de Commissie<sup>(7)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement<sup>(8)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité<sup>(9)</sup>,

Overwegende dat de Gemeenschap met betrekking tot het gemeenschappelijk landbouwbeleid een samenhangend geheel van bepalingen heeft vastgesteld;

Overwegende dat het Gemeenschapsrecht vanaf de Duitse eenwording van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat, om de integratie van de landbouw op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische

Republiek in het gemeenschappelijk landbouwbeleid te vergemakkelijken, de voormalige Duitse Democratische Republiek sinds 1 juli 1990 autonoom reeds een aantal elementen van de communautaire landbouwwetgeving heeft overgenomen;

Overwegende dat het echter, in verband met de bijzondere situatie op genoemd grondgebied, nodig blijkt in de communautaire landbouwwetgeving een aantal aanpassingen aan te brengen;

Overwegende dat de afwijkingsbepalingen die in dat verband worden vastgesteld normaliter/tijdelijk dienen te zijn en voor het gemeenschappelijk landbouwbeleid en de doelstellingen van artikel 39 van het Verdrag een zo gering mogelijke verstoring dienen te betekenen;

Overwegende dat in diverse sectoren maatregelen worden toegepast die gericht zijn op stabilisatie van markten met overschotten; dat de wijze van toepassing van die regelingen op het grondgebied van de Duitse Democratische Republiek moet worden aangegeven;

Overwegende dat de gegarandeerde maximumhoeveelheden die voor de meeste van de betrokken sectoren zijn vastgesteld, uiterlijk aan het einde van het verkoopseizoen 1991/1992 niet meer gelden; dat het, aangezien tot nu toe over het werkelijke verbruik op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek slechts onvolledige informatie beschikbaar is, dienstig is de gegarandeerde maximumhoeveelheden voor de resterende tijd ongewijzigd te laten en derhalve bij het constateren van de produktie in de Gemeenschap ook geen rekening te houden met de produktie van voornoemd grondgebied; dat de specifieke regels die van toepassing zijn bij overschrijding van de gegarandeerde maximumhoeveelheid voor een sector echter moeten worden toegepast op de totale Duitse produktie in die sector;

Overwegende dat bepaalde voorwaarden voor interventie moeten worden aangepast in verband met de specifieke produktieomstandigheden en bedrijfsstructuur op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat de herstructurering van de landbouwbedrijven op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek niet in het gedrang mag worden gebracht door de toepassing van de regeling voor de beheersing van de melkproduktie; dat daarom enige versoepelingen moeten worden ingevoerd, die echter strikt beperkt moeten blijven tot bedrijven op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek; dat evenzo moet worden gewaarborgd dat de extra quota die in de suikersector aan Duitsland worden toegekend, uitsluitend de landbouw op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ten goede komen;

(1) PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13.

(2) PB nr. L 378 van 27. 12. 1989, blz. 1.

(3) PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 1.

(4) PB nr. L 129 van 11. 5. 1989, blz. 12.

(5) PB nr. L 84 van 24. 3. 1987, blz. 1.

(6) PB nr. L 132 van 23. 5. 1990, blz. 19.

(7) PB nr. L 263 van 26. 9. 1990, blz. 12, gewijzigd op 25 oktober 1990.

(8) Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(9) Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

Overwegende dat bij de vaststelling van de voor melk gegarandeerde totale hoeveelheid voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek een zelfde verlaging met 3 % moet worden toegepast als die welke in 1986 in de Gemeenschap is toegepast in verband met de ontwikkeling op de zuivelmarkt; dat de betrokken producenten op soortgelijke wijze moeten worden vergoed als voor de overige producenten in de Gemeenschap is gebeurd bij Verordening (EEG) nr. 1336/86 van de Raad van 6 mei 1986 tot vaststelling van een vergoeding voor de definitieve beëindiging van de melkproductie <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 841/88 <sup>(2)</sup>;

Overwegende dat voorts bij Verordening (EEG) nr. 775/87 <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3882/89 <sup>(4)</sup>, een gedeelte van de referentiehoeveelheden als bedoeld in artikel 5 quater, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 804/68 tijdelijk is geschorst; dat bij de vaststelling van de daarvoor in de Gemeenschap geldende vergoeding rekening is gehouden met het feit dat de schorsing moest worden uitgevoerd in twee jaar en nadat de quotaregeling reeds drie jaar bestond; dat voor de producenten op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek een soortgelijke schorsing van de referentiehoeveelheden moet worden toegepast; dat deze schorsing op dat grondgebied echter in één keer zal worden doorgevoerd en wel in het eerste jaar waarin de quotaregeling wordt toegepast, ten einde op die manier extra uitgaven voor de afzet van zuivelprodukten te vermijden; dat bij de vaststelling van de vergoeding voor de schorsing van de produktiehoeveelheden op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek met die belangrijke besparing rekening moet worden gehouden;

Overwegende dat, ter vergemakkelijking van de veranderingen in de landbouwstructuur op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek, die zowel de vestiging van gezinsbedrijven als de aanpassing van coöperatieve bedrijven zal omvatten, enkele tijdelijke aanpassingen moeten worden aangebracht in de regelingen voor bespoediging van de aanpassing van de landbouwstructuur in verband met de hervorming van het gemeenschappelijk landbouwbeleid (doelstelling nr. 5 a)); dat de aanpassingen die nodig zijn in de wetgeving ten aanzien van de andere doelstellingen op structuurgebied bij een afzonderlijke verordening zullen worden vastgesteld;

Overwegende dat de maatregelen ter verbetering van de doelmatigheid van de landbouwstructuren op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in sommige gevallen geleidelijk moeten worden genomen ten einde bruuske conflicten op maatschappelijk en werkgelegenheidsgebied, alsmede verstoringen van het evenwicht op het platteland en in de regio's te voorkomen;

Overwegende dat de herstructurering van de landbouw op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek speciale maatregelen vergt die zijn gericht op de omvorming van de coöperaties of het vergemakkelijken van de eigendomsverwerving van de produktiemiddelen door de

landbouwers; dat deze maatregelen echter zoveel mogelijk gebaseerd dienen te zijn op communautaire inzichten en criteria, zodat vrije concurrentie wordt bevorderd en monopoliesituaties worden vermeden;

Overwegende dat de overneming van de beginselen van het gemeenschappelijk landbouwbeleid op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek voor de betrokken landbouwers een plotselinge en aanzienlijke inkomensdaling tot gevolg heeft gehad; dat Duitsland tijdelijk moet worden gemachtigd een nationale steunregeling vast te stellen om de gevolgen van deze inkomensdaling af te zwakken;

Overwegende dat Duitsland bij Verordening (EEG) nr. 855/84 van de Raad van 31 maart 1984 inzake de berekening en de afbraak van de monetaire compenserende bedragen voor bepaalde landbouwprodukten <sup>(5)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1004/84 <sup>(6)</sup>, is gemachtigd aan Duitse landbouwproducenten bijzondere steun te verlenen ter compensatie van een inkomensdaling als gevolg van de aanpassing van de representatieve koers in 1984;

Overwegende dat de bepalingen moeten worden vastgesteld die op de dag van de Duitse eenwording van toepassing zijn op de voorraden produkten op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek; dat het, wat de openbare interventievoorraden betreft, passend is dat de Gemeenschap die slechts overneemt tegen een restwaarde na afschrijving overeenkomstig artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 1883/78 van de Raad van 2 augustus 1978 betreffende de algemene regels voor de financiering van de interventies door het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw, afdeling Garantie <sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 787/89 <sup>(8)</sup>; dat de kosten van deze afschrijving ten laste komen van Duitsland; dat wat de particuliere voorraden betreft, alle hoeveelheden boven de normale voorraad door Duitsland op eigen kosten moeten worden weggewerkt; dat de Commissie erop moet toezien dat deze voorradenniveaus worden vastgesteld aan de hand van objectieve criteria en met een zo groot mogelijke doorzichtigheid;

Overwegende dat, gezien de informatie over de situatie van de landbouw in de voormalige Duitse Democratische Republiek, niet definitief kan worden vastgesteld welke aanpassingen en afwijkingsbepalingen nodig zijn; dat, om rekening te kunnen houden met de ontwikkelingen, moet worden voorzien in een vereenvoudigde procedure als bedoeld in artikel 145, derde streepje, van het Verdrag, om de in deze verordening vastgestelde maatregelen zo nodig te kunnen aanpassen en aanvullen;

Overwegende dat bij ernstige moeilijkheden die de doeleinden van artikel 39 van het Verdrag in gevaar kunnen

<sup>(1)</sup> PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 21.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 87 van 31. 3. 1988, blz. 3.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 78 van 20. 3. 1987, blz. 5.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 378 van 27. 12. 1989, blz. 6.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 101 van 13. 4. 1984, blz. 2.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 216 van 5. 8. 1978, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 85 van 30. 3. 1989, blz. 1.

brengen, vrijwaringsmaatregelen nodig kunnen blijken; dat de voorwaarden moeten worden vastgesteld waaronder dergelijke maatregelen kunnen worden genomen;

Overwegende dat deze verordening geen betrekking heeft op de wetgeving voor plantaardige produkten, noch op de wetgeving inzake diervoeders, noch op de veterinaire en zoötechnische wetgeving, noch op de richtlijnen inzake de harmonisatie van de landbouwwetgeving, noch op de visserijwetgeving, voor welke gebieden een afzonderlijke regeling wordt vastgesteld;

Overwegende dat nauwkeurige statistieken moeten worden opgesteld over de landbouw op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek en met name inzake het produktiepotentieel, de kwaliteit en de eventuele afzetmarkten,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

#### Artikel 1

1. Met het oog op een harmonische integratie van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het gemeenschappelijk landbouwbeleid worden bij deze verordening overgangsmatregelen en aanpassingen vastgesteld die met betrekking tot de communautaire landbouwwetgeving nodig zijn.

2. Deze verordening is van toepassing op:

- landbouwprodukten bedoeld in bijlage II bij het Verdrag, en
- goederen verkregen door verwerking van landbouwprodukten, bedoeld in Verordening (EEG) nr. 3033/80<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1436/90<sup>(2)</sup>, en Verordening (EEG) nr. 2783/75<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 4001/87<sup>(4)</sup>.

Deze verordening geldt niet ten aanzien van:

- richtlijnen op fytosanitair gebied, voor zaaizaad en plantgoed en voor diervoeding, noch voor de veterinaire en zoötechnische wetgeving, waarvoor Richtlijn 90/654/EEG<sup>(5)</sup> is vastgesteld;

— richtlijnen inzake harmonisatie van de landbouwwetgeving, waarvoor Richtlijn 90/650/EEG<sup>(6)</sup> is vastgesteld;

— produkten die vallen onder Verordening (EEG) nr. 3796/81 van de Raad van 29 december 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector visserijprodukten<sup>(7)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2886/89<sup>(8)</sup>.

#### Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde aanpassingen en overgangsmatregelen zijn in de bijlagen I tot en met XVI vermeld.

#### Artikel 3

1. Om ervoor te zorgen dat het in artikel 1, lid 1, vermelde doel wordt bereikt, kan volgens de in artikel 8 bedoelde procedure worden besloten maatregelen vast te stellen die een aanvulling vormen op of een aanpassing inhouden van de bij deze verordening vastgestelde maatregelen.

2. Deze aanvullingen of aanpassingen moeten gericht zijn op een coherente toepassing van de landbouwwetgeving op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek, waarbij rekening moet worden gehouden met de specifieke situatie aldaar en de bijzondere moeilijkheden bij de tenuitvoerlegging van de landbouwwetgeving.

Deze aanvullingen of aanpassingen dienen in overeenstemming te zijn met de algemene opzet en de grondbeginselen waarop de landbouwwetgeving en de bepalingen van deze verordening berusten.

3. De in lid 1 bedoelde maatregelen mogen tot en met 31 december 1992 worden genomen. Zij mogen slechts tot die datum worden toegepast.

#### Artikel 4

In afwijking van Verordening (EEG) nr. 768/89 van de Raad van 21 maart 1989 tot instelling van een regeling inzake tijdelijke inkomenssteun in de landbouw<sup>(9)</sup> kan de Commissie Duitsland machtigen om op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek een steunregeling in te voeren om aldaar de inkomensdaling in de landbouw die het gevolg is van de overgang naar het gemeenschappelijk landbouwbeleid, te compenseren. De steun moet degressief zijn en een tijdelijk karakter hebben. Hij wordt uiterlijk op 31 december 1993 afgeschaft.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 323 van 29. 11. 1980, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 138 van 31. 5. 1990, blz. 9.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 104.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 377 van 31. 12. 1987, blz. 44.

<sup>(5)</sup> Zie bladzijde 48 van dit Publikatieblad.

<sup>(6)</sup> Zie bladzijde 39 van dit Publikatieblad.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 379 van 31. 12. 1981, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 282 van 2. 10. 1989, blz. 95.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 84 van 29. 3. 1989, blz. 8.

De procedurevoorschriften van artikel 93, lid 3, van het Verdrag zijn van toepassing op krachtens de eerste alinea ingevoerde steunmaatregelen. Bij het onderzoek van deze steunmaatregelen ziet de Commissie erop toe dat de gevolgen voor de handel zo gering mogelijk zijn en dat een harmonische overgang naar het gemeenschappelijk landbouwbeleid gewaarborgd is.

Het bepaalde in dit artikel geldt slechts voor steunmaatregelen die uiterlijk op 30 juni 1992 bij de Commissie worden aangemeld.

#### Artikel 5

1. Tot en met 31 december 1992 kan iedere Lid-Staat bij ernstige moeilijkheden die de doeleinden van artikel 39 van het Verdrag in gevaar kunnen brengen en bij moeilijkheden waarbij als gevolg van de Duitse eenwording de economische situatie in een gebied ernstig kan worden aangetast, verzoeken om te worden gemachtigd vrijwaringsmaatregelen te treffen waardoor de situatie opnieuw in evenwicht kan worden gebracht en de betrokken sector kan worden aangepast.

2. Als de in lid 1 bedoelde situatie zich voordoet, kan de Commissie, met inachtneming van het Verdrag, op verzoek van een Lid-Staat of op eigen initiatief, de noodzakelijke maatregelen treffen, die aan de Lid-Staten worden meege-deeld en onmiddellijk van toepassing zijn. Als bij de Commissie een verzoek wordt ingediend door een Lid-Staat die ernstige verstoringen ondervindt of dreigt te ondervinden, neemt zij binnen 24 uur na ontvangst van het verzoek een besluit.

3. Iedere Lid-Staat kan de maatregel van de Commissie aan de Raad voorleggen binnen drie werkdagen volgende op de dag van de mededeling ervan. De Raad komt onverwijld bijeen. Hij kan de betrokken maatregel met gekwalificeerde meerderheid van stemmen wijzigen of intrekken.

4. De in de leden 1, 2 en 3 bedoelde maatregelen kunnen uiterlijk tot en met 31 december 1993 worden toegepast.

#### Artikel 6

1. De Gemeenschap neemt de voorraden die op de dag van de Duitse eenwording in het bezit zijn van het interventiebureau van de voormalige Duitse Democratische Republiek voor haar rekening tegen de waarde die voortvloeit uit de toepassing van artikel 8 van Verordening (EEG) nr. 1883/78.

2. Deze overneming door de Gemeenschap geschiedt slechts voor zover voor de betrokken produkten overheids-interventie bestaat in het kader van de communautaire wetgeving en voor zover de betrokken voorraden voldoen aan de communautaire kwaliteitseisen, in voorkomend geval aangepast op grond van de bijzondere bepalingen van deze verordening.

3. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 8.

#### Artikel 7

1. Alle particuliere voorraden produkten waarvoor een verordening inzake een gemeenschappelijke marktordening voor landbouwprodukten geldt en die op de dag van de Duitse eenwording op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het vrije verkeer zijn, moeten, voor zover zij groter zijn dan de normaal geachte overdrachtshoeveelheid, door Duitsland voor eigen rekening worden weggewerkt overeenkomstig de bepalingen die volgens de in lid 2 bedoelde procedure zullen worden vastgesteld. Het begrip „normale overdrachtshoeveelheid” wordt voor elk produkt gedefinieerd aan de hand van de criteria en doelstellingen van elke gemeenschappelijke marktordening.

2. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel worden vastgesteld volgens de in artikel 8 bedoelde procedure.

#### Artikel 8

In de gevallen waarin wordt verwezen naar dit artikel, worden de maatregelen vastgesteld volgens de procedure van:

- artikel 38 van Verordening nr. 136/66/EEG <sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2902/89 <sup>(2)</sup>, of het daarmee overeenkomende artikel van de andere verordeningen houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten,
- het artikel waarbij in de vaststelling van uitvoeringsbepalingen wordt voorzien, voor zover het een andere regeling van het gemeenschappelijk landbouwbeleid betreft, of
- artikel 13 van Verordening (EEG) nr. 729/70 <sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2048/88 <sup>(4)</sup>, in het in artikel 6, lid 3, bedoelde geval.

#### Artikel 9

1. Tot en met 31 maart 1991 wordt de door de voormalige Duitse Democratische Republiek vastgestelde nationale regeling voor de beperking van de melkproduktie gehandhaafd.

Artikel 5 quater van Verordening (EEG) nr. 804/68 is met ingang van 1 april 1991 van toepassing op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek. De referentiehoeveelheden kunnen voorlopig worden toegerekend voor de achtste periode van twaalf maanden, mits het aldus toegekende bedrag in die periode niet wordt gewijzigd.

In het melkprijsjaar 1990/1991 is Verordening (EEG) nr. 1079/77 <sup>(5)</sup> niet op het grondgebied van de voormalige

<sup>(1)</sup> PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 280 van 29. 9. 1989, blz. 2.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 13.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 185 van 15. 7. 1988, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 131 van 26. 5. 1977, blz. 6.

Duitse Democratische Republiek van toepassing. In dat melkprijsjaar wordt de door de voormalige Duitse Democratische Republiek ingevoerde nationale regeling voor de inning van de medeverantwoordelijkheidsheffing gehandhaafd.

2. De artikelen 27 tot en met 51 van Verordening (EEG) nr. 822/87 zijn pas vanaf 1 september 1991 van toepassing op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.

#### *Artikel 10*

Duitsland stelt de Commissie zo spoedig mogelijk in kennis van de maatregelen die op grond van de in deze verorde-

ning bedoelde machtigingen zijn getroffen. De Commissie stelt de Lid-Staten daarvan in de passende instanties in kennis.

Na afloop van de voor deze overgangsmaatregelen gestelde termijnen stelt Duitsland een verslag op over de toepassing ervan; dat verslag wordt ingediend bij de Commissie, die het aan de overige Lid-Staten mededeelt.

#### *Artikel 11*

Deze verordening treedt in werking op 1 januari 1991.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. DE MICHELIS

---

**BIJLAGE I****GRANEN**

Verordening (EEG) nr. 2727/75 van de Raad van 29 oktober 1975 (PB nr. L 281 van 1. 11. 1975, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1340/90 (PB nr. L 134 van 28. 5. 1990, blz. 1).

In artikel 4 ter wordt het volgende lid ingevoegd:

„4 bis. Bij de vaststelling van de produktie als bedoeld in dit artikel, wordt geen rekening gehouden met de hoeveelheden die zijn geoogst op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.”.

---

**BIJLAGE II****ERWTEN, TUIN- EN VELDBONEN EN NIET-BITTERE LUPINE**

Verordening (EEG) nr. 1431/82 van de Raad van 18 mei 1982 (PB nr. L 162 van 12. 6. 1982, blz. 28), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1104/88 (PB nr. L 110 van 29. 4. 1988, blz. 16).

In artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 1431/82 wordt het volgende lid ingevoegd:

„3 bis. Bij de raming en de vaststelling van de produktie worden de op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek geoogste hoeveelheden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van dit artikel.”.

---

**BIJLAGE III****SOJABONEN**

Verordening (EEG) nr. 1491/85 van de Raad van 23 mei 1985 (PB nr. L 151 van 10. 6. 1985, blz. 15), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2217/88 (PB nr. L 197 van 26. 7. 1988, blz. 11).

In artikel 3 bis van Verordening (EEG) nr. 1491/85 wordt het volgende lid ingevoegd:

„3 bis. Bij de raming en de vaststelling van de produktie worden de op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek geoogste hoeveelheden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van dit artikel.”.

---

**BIJLAGE IV****KOOLZAAD, RAAPZAAD EN ZONNEBLOEMZAAD**

Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van 22 september 1966 (PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2902/89 (PB nr. L 280 van 29. 9. 1989, blz. 2).

In artikel 27 bis van Verordening nr. 136/66/EEG wordt het volgende lid ingevoegd:

„3 bis. Bij de raming en de vaststelling van de produktie worden de op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek geoogste hoeveelheden niet in aanmerking genomen voor de toepassing van dit artikel.”.

---

## BIJLAGE V

## SUIKER

Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 (PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1069/89 (PB nr. L 114 van 27. 4. 1989, blz. 1).

1. Per 1 juli 1990 wordt het volgende artikel 24 bis ingevoegd:

*„Artikel 24 bis*

1. Onverminderd artikel 24, lid 2, wordt voor Duitsland een extra gebied gevormd om de quotaregeling toe te passen op de suikerproducerende ondernemingen in dat gebied die vóór 1 juli 1991 suiker produceerden en na die datum suiker blijven produceren.

Dit gebied komt voor de toepassing van deze verordening overeen met het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.

2. Voor de toekenning van de A- en B-quota aan de in lid 1 bedoelde ondernemingen worden de volgende basishoeveelheden vastgesteld:

a) basishoeveelheid A: 647 703 ton witte suiker,

b) basishoeveelheid B: 199 297 ton witte suiker.

3. Het A-quotum van elke in lid 1 bedoelde suikerproducerende onderneming wordt vastgesteld door op de gemiddelde jaarlijkse suikerproductie van de betrokken suikerproducerende onderneming in de verkoopseizoenen 1984/1985 tot en met 1988/1989 (in de zin van artikel 2, lid 1), hierna „referentieproductie” te noemen, een coëfficiënt toe te passen die de verhouding weergeeft tussen enerzijds de in lid 2 vastgestelde basishoeveelheid A en anderzijds de som van de referentieproducties van de ondernemingen die in het in lid 1 omschreven gebied zijn gevestigd.

Voor het verkoopseizoen 1990/1991 wordt evenwel, wanneer de suikerproducerende onderneming als zodanig niet bestond vóór 1 juli 1990, de in de eerste alinea bedoelde referentieproductie vastgesteld met inachtneming van de productie gedurende de in die alinea bedoelde periode van elke fabriek die met ingang van 1 juli 1990 de betrokken suikerproducerende onderneming vormt.

4. Het B-quotum van elke suikerproducerende onderneming als bedoeld in lid 1, bedraagt 30,77 % van het overeenkomstig lid 3 voor die onderneming bepaalde A-quotum.

5. Artikel 25 is slechts van toepassing op de overdrachten tussen de in lid 1 bedoelde suikerproducerende ondernemingen.

6. De uitvoeringsbepalingen van dit artikel worden zo nodig vastgesteld volgens de procedure van artikel 41.”

2. Aan artikel 46 wordt het volgende lid toegevoegd:

„7. Duitsland wordt gemachtigd om onder de hierna vermelde voorwaarden in de verkoopseizoenen 1990/1991, 1991/1992 en 1992/1993 aan de in artikel 24 bis, lid 1, bedoelde suikerproducerende ondernemingen aanpassingssteun toe te kennen.

De steun mag slechts worden toegekend voor A- en B-suiker als omschreven in artikel 24 bis, lid 1, die door de in artikel 24 bis, lid 1, bedoelde ondernemingen is geproduceerd.

Deze steun dient beperkt te blijven tot 320 miljoen DM voor de in de eerste alinea bedoelde periode en mag in geen geval per onderneming meer bedragen dan 20 % van de gedane investeringen.”



## BIJLAGE VI

## MELK EN ZUIVELPRODUKTEN

- I. Verordening (EEG) nr. 804/68 van de Raad van 27. 6. 1968 (PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3879/89 (PB nr. L 378 van 27. 12. 1989, blz. 1).

In artikel 5 quater, lid 3:

1. wordt de eerste alinea vervangen door:

„3. De som van de in lid 1 bedoelde referentiehoeveelheden mag, onverminderd de toepassing van lid 4, niet meer bedragen dan de gegarandeerde totale hoeveelheid die is vastgesteld in de tweede alinea.”;

2. wordt in de tweede alinea, de regel:

„Duitsland 23 423”

vervangen door:

„Duitsland 30 227

(waarvan 6 804 voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek)”;

3. wordt in de derde alinea aan punt d) de volgende zin toegevoegd:

„Voor Duitsland bedraagt de gegarandeerde totale hoeveelheid voor de periode van 1 april 1991 tot en met 31 maart 1992 echter, in duizend ton,

Duitsland 29 118,960

(waarvan 6 599,880 voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek)”.

- II. Verordening (EEG) nr. 985/68 van de Raad van 15 juli 1968 (PB nr. L 169 van 18. 7. 1968, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1185/90 (PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 31).

Artikel 1, lid 3, punt b), derde streepje, wordt vervangen door:

„— zijn ingedeeld als „Markenbutter”, wat Duitse boter betreft, of tot en met 31 december 1992, als „Export Qualität” wat op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek vervaardigde boter betreft.”.

- III. Verordening (EEG) nr. 1014/68 van de Raad van 20 juli 1968 (PB nr. L 173 van 22. 7. 1968, blz. 4), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1272/79 (PB nr. L 161 van 29. 6. 1979, blz. 13).

In artikel 1, lid 1:

— worden de woorden „alsmede, gedurende de melkprijsjaren 1968/1969 en 1969/1970, volgens het rollerprocédé vervaardigd mager-melkpoeder van eerste kwaliteit,” geschrapt;

— wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Tot het einde van het melkprijsjaar 1992/1993 koopt het Duitse interventiebureau echter volgens het rollerprocédé vervaardigd magere-melkpoeder van eerste kwaliteit voor zover dat is vervaardigd op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek en voldoet aan de onder a) en b) van de eerste alinea bedoelde eisen en voorwaarden. Voor het melkprijsjaar 1990/1991 bedraagt de interventie-aankoop prijs voor volgens het rollerprocédé vervaardigd magere-melkpoeder van eerste kwaliteit 163,81 ecu/100 kg.”.

- IV. Verordening (EEG) nr. 857/84 van de Raad van 31 maart 1984 (PB nr. L 90 van 1. 4. 1984, blz. 13), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1183/90 (PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 27).

1. In artikel 2, lid 1, tweede alinea:

— worden in punt a) de woorden „de andere Lid-Staten dan het Koninkrijk Spanje” vervangen door de woorden „de andere Lid-Staten dan het Koninkrijk Spanje en, met ingang van 1 april 1991, Duitsland wat het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek betreft”;

— wordt het volgende punt toegevoegd:

„c) voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek is de in de eerste alinea bedoelde referentiehoeveelheid gelijk aan de hoeveelheid melk of melkequivalent die gedurende het kalenderjaar 1989 is geleverd of gekocht en waarop een zodanig percentage wordt toegepast dat de in artikel 5 quater van Verordening (EEG) nr. 804/68 vastgestelde gegarandeerde hoeveelheid niet wordt overschreden.”.

2. Aan artikel 3, punt 3, eerste alinea, wordt de volgende zin toegevoegd:

„Op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek wordt voor die producenten op hun verzoek een ander referentiekalenderjaar binnen de periode 1987-1989 in aanmerking genomen.”.

3. Aan artikel 4 bis, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De vorige alinea is echter niet van toepassing tussen het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek en de andere gebieden van Duitsland.”.

4. Aan artikel 7, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Met het oog op de herstructurering van de melkproductie op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek en in afwijking van de voorgaande alinea's, mag Duitsland gedurende de achtste periode van twaalf maanden binnen de grenzen van een voor bovengenoemd gebied op te stellen kaderprogramma een eenmalige overdracht van referentiehoeveelheden toestaan zonder dat de corresponderende grond wordt overgedragen. Daartoe verstrekt Duitsland de Commissie het kaderprogramma voor bovengenoemd gebied. Dit programma wordt onderzocht volgens de procedure van artikel 31 van Verordening (EEG) nr. 804/68.”.

5. In de tabel in de bijlage wordt de regel voor „Duitsland” vervangen door:

„(in 1 000 ton)

|                                     | 2.4.1984 –<br>31.3.1985 | 1.4.1985 –<br>31.3.1986 | 1.4.1986 –<br>31.3.1987 | 1.4.1987 –<br>31.3.1988 | 1.4.1988 –<br>31.3.1989 | 1.4.1989 –<br>31.3.1990 | 1.4.1990 –<br>31.3.1991 | 1.4.1991 –<br>31.3.1992 |
|-------------------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| Duitsland<br>waarvan <sup>(1)</sup> | 305<br>—                | 130<br>—                | 130<br>—                | 94,400<br>—             | 93,100<br>—             | 93,100<br>—             | 93,100<br>—             | 153,100<br>60,000       |

<sup>(1)</sup> voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.”

- V. Verordening (EEG) nr. 1336/86 van de Raad van 6 mei 1986 (PB nr. L 119 van 8. 5. 1986, blz. 21), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 841/88 (PB nr. L 87 van 31. 3. 1988, blz. 3).

1. Het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 4 bis

De artikelen 1, 2 en 3 zijn van toepassing op de producenten op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek, onder voorbehoud van de volgende bepalingen:

- a) de vermindering van de melkproductie dient 204 120 ton te bedragen en moet uiterlijk 13 maart 1991 effectief zijn;
- b) Duitsland mag een vergoeding van maximaal 42 ecu per 100 kg ineens uitbetalen;
- c) Duitsland wordt gemachtigd deze vergoeding toe te kennen voor volledige of gedeeltelijke beëindiging van de productie door iedere betrokkene ten opzichte van diens vroegere productie.

Duitsland verstrekt de Commissie uiterlijk op 31 mei 1991 alle gegevens die nodig zijn voor beoordeling van de doelmatigheid van de bij deze verordening vastgestelde steun.”.

2. Artikel 6 wordt vervangen door:

„Artikel 6

De financiering van de in artikel 2, lid 1, en artikel 4 bis bedoelde maatregel wordt beschouwd als een interventie in de zin van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 729/70.”.

- VI. Verordening (EEG) nr. 775/87 van de Raad van 16 maart 1987 (PB nr. L 78 van 20. 3. 1987, blz. 5), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3882/89 (PB nr. L 378 van 27. 12. 1989, blz. 6).

1. In artikel 1, lid 1, tweede alinea, worden de woorden „van Verordening (EEG) nr. 804/68 is vastgesteld voor de derde periode van twaalf maanden” vervangen door „tweede alinea, van Verordening (EEG) nr. 804/68 is vastgesteld”.

2. In artikel 2 wordt het volgende lid ingevoegd:

„1 bis. Voor de producenten op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek wordt voor de achtste periode van twaalf maanden de vergoeding vastgesteld op 21 ecu per 100 kg. 50 % van de vergoeding wordt aan de rechthebbenden uitbetaald in het eerste kwartaal van de betrokken periode.”.

3. Artikel 7 wordt vervangen door:

*„Artikel 7*

De financiering van de in artikel 2, leden 1 en 1 bis, artikel 3, lid 2, en artikel 4, derde alinea, bedoelde maatregel wordt beschouwd als een interventie in de zin van artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 729/70.”.

- VII. Verordening (EEG) nr. 777/87 van de Raad van 16 maart 1987 (PB nr. L 78 van 20. 3. 1987, blz. 10).

Artikel 1 wordt als volgt gewijzigd:

1. in lid 2 wordt „100 000 ton” vervangen door „106 000 ton”;
2. in lid 4, tweede alinea, wordt „250 000 ton” vervangen door „275 000 ton”.

---

**BIJLAGE VII**

**RUNDEVLEES**

1. Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 (PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 571/89 (PB nr. L 61 van 4. 3. 1989, blz. 43).

In artikel 6, lid 1, wordt in de laatste zin „220 000 ton” vervangen door „235 000 ton”.

2. Verordening (EEG) nr. 1357/80 van de Raad van 5 juni 1980 (PB nr. L 140 van 5. 6. 1980, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1187/90 (PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 34).

In de bijlage wordt bij het vijfde streepje toegevoegd:

„Schwarzbunte Milchrasse (SMR)”.

---

**BIJLAGE VIII**

**SCHAPE- EN GEITEVLEES**

Verordening (EEG) nr. 3013/89 van de Raad van 25 september 1989 (PB nr. L 289 van 7. 10. 1989, blz. 1).

Aan artikel 8, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Bij de raming en de vaststelling van het ooienbestand wordt geen rekening gehouden met het aantal ooien dat wordt gehouden op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.”.

---

**BIJLAGE IX**

**VARKENSVLEES**

Verordening (EEG) nr. 3220/84 van de Raad van 13 november 1984 (PB nr. L 301 van 20. 11. 1984, blz. 1), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3530/86 (PB nr. L 326 van 21. 11. 1986, blz. 8).

Aan artikel 6 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De Commissie stelt, volgens de procedure van artikel 24 van Verordening (EEG) nr. 2759/75, de bepalingen vast die tot en met 31 december 1992 gelden voor het constateren van de prijzen van geslachte varkens op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.”.

---

## BIJLAGE X

## GROENTEN EN FRUIT

- I. Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 (PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1193/90 (PB nr. L 178 van 11. 7. 1990, blz. 13).

1. Aan artikel 13 wordt het volgende lid toegevoegd:

„3. De Commissie stelt, volgens de procedure van artikel 33, voor zover nodig de voorwaarden vast waaronder Duitsland aan telersverenigingen op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek die de in lid 1, onder a), vermelde doelstellingen nastreven, maar niet voldoen aan andere bepalingen, een tijdelijke erkenning kan verlenen, die uiterlijk tot en met 31 december 1992 geldt.

Deze tijdelijke erkenning geeft de betrokken telersverenigingen geen recht op de oprichtingssteun als bedoeld in artikel 14.”.

2. Het volgende artikel wordt ingevoegd:

„Artikel 18 ter

1. Voor de produkten waarvoor de interventieregeling geldt, wordt op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek de financiële vergoeding als bedoeld in artikel 18 alleen aan een erkende telersvereniging uitgekeerd voor uit de markt genomen produkten die voldoen aan de gemeenschappelijke kwaliteitsnormen voor een hoeveelheid van niet meer dan 10 % van de afzet, inclusief de uit de markt genomen produkten, in de periode tot het einde van het verkoopseizoen 1990/1991 en in het verkoopseizoen 1991/1992 voor elk van de betrokken produkten.

2. De hoeveelheden van elk van de produkten die in de in lid 1 genoemde periodes op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek zijn geoogst en die uit de markt zijn genomen, worden niet meegerekend voor de bepaling van de interventiedrempels en evenmin voor de vaststelling van de eventuele overschrijding van deze drempels.”.

- II. Verordening (EEG) nr. 1200/90 van de Raad van 7 mei 1990 (PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz. 63).

Aan artikel 2, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„In afwijking van het bepaalde onder a) wordt aan begunstigden op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek tot het einde van het verkoopseizoen 1991/1992 dan de premie echter alleen toegekend als zij zich er schriftelijk toe verbinden om vóór 1 april van een bepaald jaar over te gaan tot het rooien of laten rooien:

- in het geval van boomgaarden met een oppervlakte tussen 50 en 99 ha: van alle appelbomen op een oppervlakte van 25 ha en van ten minste 20 % van de overige oppervlakte van de boomgaard,
- in het geval van boomgaarden met een oppervlakte groter dan 99 ha: van alle appelbomen op een oppervlakte van 50 ha en van ten minste 20 % van de overige oppervlakte van de boomgaard.”.

## BIJLAGE XI

## VERWERKTE PRODUCTEN OP BASIS VAN GROENTEN EN FRUIT

Verordening (EEG) nr. 1203/90 van de Raad van 7 mei 1990 (PB nr. L 119 van 11. 5. 1990, blz 68).

In artikel 1, lid 1, wordt de tabel vervangen door de onderstaande tabel:

| „Verwerkende<br>bedrijven in | Tomatenconcentraat |           | Conserven van hele<br>tomaten zonder schil |           | Andere producten<br>op basis van tomaten |           |
|------------------------------|--------------------|-----------|--------------------------------------------|-----------|------------------------------------------|-----------|
|                              | 1990/1991          | 1991/1992 | 1990/1991                                  | 1991/1992 | 1990/1991                                | 1991/1992 |
| Spanje                       | 500 000            | 550 000   | 219 000                                    | 240 000   | 148 050                                  | 177 050   |
| Frankrijk                    | 278 691            | 278 691   | 73 628                                     | 73 628    | 40 087                                   | 40 087    |
| Griekenland                  | 967 003            | 967 003   | 25 000                                     | 25 000    | 21 593                                   | 21 593    |
| Italië                       | 1 655 000          | 1 655 000 | 1 185 000                                  | 1 185 000 | 453 998                                  | 453 998   |
| Portugal                     | 747 945            | 832 945   | 14 800                                     | 19 600    | 32 192                                   | 42 192    |
| Duitsland                    | —                  | 33 700    | —                                          | —         | —                                        | 1 300"    |

## BIJLAGE XII

## WIJN

- I. Verordening (EEG) nr. 2392/86 van de Raad van 24 juli 1986 (PB nr. L 208 van 31. 7. 1986, blz. 1).

Aan artikel 10 wordt het volgende streepje toegevoegd:

„— zo nodig de bepalingen betreffende de bijzondere voorwaarden voor het opstellen van het kadaster op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.”.

- II. Verordening (EEG) nr. 822/87 van de Raad van 16 maart 1987 (PB nr. L 84 van 24. 3. 1987, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1325/90 (PB nr. L 132 van 23. 5. 1990, blz. 19).

1. Aan artikel 13, lid 4, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Wat het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek betreft, mogen de in de eerste alinea bedoelde produkten die afkomstig zijn van wijnstokrassen die niet in de indeling zijn opgenomen tot en met 31 augustus 1992 in het verkeer worden gebracht, op voorwaarde dat de produkten afkomstig zijn van rassen die traditioneel op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek worden geteeld en die van de soort *Vitis vinifera* zijn.”.

2. Aan artikel 16, lid 7, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Wijn die is verkregen door versnijding van wijn van oorsprong uit een derde land of uit de Gemeenschap met wijn die is bereid uit druiven die op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek zijn geoogst, alsmede wijn die is verkregen door versnijding vóór 3 oktober 1990 van wijn van oorsprong uit een derde land met wijn uit de Gemeenschap, mag echter in voorraad worden gehouden voor de verkoop als tafelwijn of als zodanig in de handel worden gebracht, tot de voorraden op zijn.”.

3. In bijlage V wordt aan punt e) de volgende zin toegevoegd:

„Voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek begint voor de percelen die na 1 september 1970 zijn gerooid, deze termijn te lopen op de datum van de Duitse eenwording. Dit recht van herbeplanting blijft beperkt tot 400 ha, zijnde het wijngaardoppervlak dat volgens schattingen in de afgelopen tientallen jaren uit produktie is genomen.”.

- III. Verordening (EEG) nr. 823/87 van de Raad van 16 maart 1987 (PB nr. L 84 van 27. 3. 1987, blz. 59), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2043/89 (PB nr. L 202 van 14. 7. 1989, blz. 1).

Artikel 4 wordt als volgt gewijzigd:

- a) aan lid 1 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de wijnbouwgebieden op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek wordt de lijst van de in de eerste alinea bedoelde wijnstokrassen uiterlijk op 31 augustus 1992 door Duitsland opgesteld.”;

- b) aan lid 4 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Totdat de lijst van de in lid 1, tweede alinea, bedoelde wijnstokrassen is opgesteld, wordt de wijn die op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek is geproduceerd uit traditioneel op dat gebied getelde rassen van de soort *Vitis vinifera*, geschikt geacht voor de bereiding van v. q. p. r. d.”.

- IV. Verordening (EEG) nr. 2389/89 van de Raad van 24 juli 1989 (PB nr. L 232 van 9. 8. 1989, blz. 1).

In artikel 3, lid 1, wordt het eerste streepje vervangen door:

„— het „Regierungsbezirk” of, als een dergelijke administratieve eenheid niet bestaat, het „Land” voor Duitsland.”.

---

*BIJLAGE XIII***TABAK**

Verordening (EEG) nr. 727/70 van de Raad van 21 april 1970 (PB nr. L 94 van 28. 4. 1970, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1329/90 (PB nr. L 132 van 23. 5. 1990, blz. 25).

1. Aan artikel 4, lid 5, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor de oogst van 1991 wordt, onverminderd de toepassing van de verlaging en van de correctie als bedoeld in de derde alinea, voor de berekening van het percentage waarmee de produktie van een soort of van een groep soorten de gegarandeerde maximumhoeveelheid overschrijdt, geen rekening gehouden met de op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek geproduceerde hoeveelheden tabak.”.

2. Aan artikel 7 bis, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De eerste alinea is niet van toepassing op de tabaksoorten van de oogst 1991 die zijn geteeld op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.”.

---

*BIJLAGE XIV***HOP**

Verordening (EEG) nr. 1696/71 van de Raad van 26 juli 1971 (PB nr. L 175 van 4. 8. 1971, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2780/90 (PB nr. L 265 van 28. 9. 1990, blz. 1).

Aan artikel 17, lid 6, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek geldt voor de uitvoering van de in artikel 8 bedoelde actie een periode van hoogstens vijf jaar vanaf de datum van de Duitse eenwording.”.

---

## BIJLAGE XV

## LANDBOUWSTRUCTUUR (DOELSTELLING Nr. 5 a))

- I. Verordening (EEG) nr. 797/85 van de Raad van 12 maart 1985 (PB nr. L 93 van 30. 3. 1985, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2176/90 (PB nr. L 198 van 28. 7. 1990, blz. 8).

Het volgende artikel wordt ingevoegd:

## „Artikel 32 ter

1. Voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek gelden de volgende bijzondere bepalingen:

- a) De regelingen bedoeld in de titels 01 en 02 worden toegepast met ingang van het verkoopseizoen 1991/1992.
- b) In afwijking van artikel 1 bis, lid 2, komt grond die wordt gebruikt voor de aardappelteelt, in aanmerking voor steun voor het uit productie nemen van bouwland.
- c) Wanneer de oppervlakte bouwland, inclusief eventueel de grond die wordt gebruikt voor de teelt van aardappelen, van een bedrijf als bedoeld in artikel 1 bis, lid 2, meer bedraagt dan 750 ha, wordt de in lid 3 van genoemd artikel gestelde voorwaarde dat ten minste 20 % van dat bouwland uit productie moet worden genomen, vervangen door de voorwaarde dat ten minste 150 ha bouwland uit productie moet worden genomen.
- d) Bij de oprichting van gezinsbedrijven:
  - is de in artikel 2, lid 2, eerste streepje, vermelde voorwaarde niet van toepassing;
  - kan Duitsland de in de artikelen 7 en 7 bis bedoelde steun verlenen aan landbouwers die jonger zijn dan 55 jaar; de steun die wordt verleend aan landbouwers van 40 jaar en ouder komt echter niet in aanmerking voor financiering uit het Fonds.
- e) De in artikel 3, lid 3, tweede alinea, en in artikel 6, lid 4, eerste streepje, gestelde voorwaarden zijn niet van toepassing op de steun die wordt verleend in het kader van de oprichting van nieuwe gezinsbedrijven of van de herstructurering van coöperatieve bedrijven, als het aantal melkkoeien op het totale aantal nieuwe of geherstructureerde bedrijven niet groter is dan het aantal melkkoeien dat tevoren op de oude bedrijven werd gehouden.
 

Als de Raad op 31 december 1990 geen regeling heeft vastgesteld voor de aanvragen die op of na 1 januari 1991 worden ingediend voor investeringssteun in de sector varkenshouderij, zijn de in artikel 3, lid 4, en in artikel 6, lid 4, tweede alinea, tweede streepje, voor die sector gestelde voorwaarden in verband met het aantal varkensplaatsen niet van toepassing op de steun die wordt verleend in het kader van de oprichting van nieuwe gezinsbedrijven of van de herstructurering van coöperatieve bedrijven als het aantal varkensplaatsen op het totale aantal nieuwe of geherstructureerde bedrijven niet groter is dan het aantal varkensplaatsen dat tevoren bestond in de oude bedrijven.
- f) Het in artikel 4, lid 2, eerste alinea, vermelde investeringsvolume wordt verhoogd tot 140 000 ecu per VAK en 280 000 ecu per bedrijf.
- g) In het kader van de herstructurering van de coöperatieve bedrijven is artikel 6, lid 5, eveneens van toepassing op samenwerkingsverbanden die niet de juridische vorm van coöperatie aannemen.
- h) In 1991 kan een bijzondere steunregeling worden toegepast voor bedrijven in probleemgebieden die zijn bepaald volgens door Duitsland vast te stellen criteria. In die periode is titel III niet van toepassing op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.

De uitgaven in het kader van die bijzondere steunregeling komen niet in aanmerking voor financiering uit het Fonds.

2. Het bepaalde in lid 1, onder b) tot en met g), is van toepassing tot en met 31 december 1993.

Uiterlijk eind 1992 dient de Commissie bij de Raad en het Parlement een verslag in over de tenuitvoerlegging en het verloop van de steunmaatregelen en structurele maatregelen. Afhankelijk van de verkregen resultaten en de ontwikkeling van de situatie kan de Commissie eventueel voorstellen doen om de doeltreffendheid van deze maatregelen te vergroten.”.



II. Verordening (EEG) nr. 866/90 van de Raad van 29 maart 1990 (PB nr. L 91 van 6. 4. 1990, blz. 1).

Het volgende artikel wordt ingevoegd:

*„Artikel 19 bis*

Overgangsperiode voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.

Tot en met 31 december 1991 kan de Commissie besluiten bijstand te verlenen voor operationele programma's die investeringen op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek inhouden die in overeenstemming zijn met selectiecriteria als bedoeld in artikel 8 en kan zij dit doen zonder dat voor dat gebied eerst sectorplannen en communautaire bestekken zijn opgesteld als bedoeld in de artikelen 2 tot en met 7.”.

---

**BIJLAGE XVI**

**INFORMATIENET INZAKE LANDBOUWBEDRIJFSBOEKHOUDINGEN**

Verordening nr. 79/65/EEG van de Raad van 15 juni 1965 (PB nr. L 109 van 23. 6. 1965, blz. 1859/65), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3768/85 (PB nr. L 362 van 31. 12. 1985, blz. 8).

In de bijlage wordt in de Nederlandse tekst „Bondsrepubliek Duitsland” vervangen door „Duitsland” en wordt de tekst bij het punt „Duitsland” als volgt aangevuld:

- „11. Berlin
  - 12. Brandenburg
  - 13. Mecklenburg-Vorpommern
  - 14. Sachsen
  - 15. Sachsen-Anhalt
  - 16. Thüringen”.
-

## II

*(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)*

## RAAD

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 4 december 1990

betreffende de in Duitsland toepasselijke overgangsmaatregelen in het kader van de harmonisatie van de technische voorschriften voor bepaalde producten

(90/650/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat de Gemeenschap voor het in de handel brengen en het gebruik van producten een reeks van voorschriften heeft vastgesteld die voor alle Lid-Staten en marktdeelnemers bindend zijn;

Overwegende dat het Gemeenschapsrecht vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek; dat die toepassing moeilijkheden met zich kan brengen wegens het niveau van de regionale economische ontwikkeling;

Overwegende dat in artikel 8 C van het Verdrag van de Commissie wordt verlangd rekening te houden met de inspanning die bepaalde volkshuishoudingen met verschillen in ontwikkeling zich gedurende het tijdvak van instelling van de interne markt moeten getroosten;

Overwegende dat dergelijke afwijkingen van tijdelijke aard moeten zijn en de werking van de gemeenschappelijke markt zo weinig mogelijk mogen verstoren, en er niet toe mogen leiden dat de gezondheid en de veiligheid van de verbruikers worden geschaad;

Overwegende dat het, op grond van de beschikbare informatie inzake de stand van de regelgeving op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek en inzake de industriële situatie, niet mogelijk is om de omvang van de afwijkingen definitief vast te leggen; dat overeenkomstig artikel 145, derde streepje, van het Verdrag voor de aanpassing van en het toezicht op die afwijkingen een vereenvoudigde procedure moet worden ingesteld, ten einde rekening te kunnen houden met de evolutie van die situatie,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. In afwijking van de in bijlage genoemde richtlijnen wordt Duitsland gemachtigd om op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek voor de producten die aldaar zijn of worden vervaardigd, de bestaande regelgeving te handhaven voor zover zulks geen afbreuk

<sup>(1)</sup> PB nr. L 263 van 26. 9. 1990, blz. 8, gewijzigd op 25 oktober 1990.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(3)</sup> Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

doet aan het in de handel brengen en het vrije verkeer op dat grondgebied van produkten die met de communautaire richtlijnen in overeenstemming zijn.

2. De in lid 1 bedoelde machtiging mag op de communautaire richtlijnen genoemd in de bijlage worden toegepast tot en met 31 december 1992.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde afwijkingen mogen door de Duitse autoriteiten worden uitgebreid tot de produkten die vallen onder de in de bijlagen I en II van Verordening (EEG) nr. 3568/90<sup>(1)</sup> bedoelde overeenkomsten. Deze maatregelen worden genomen binnen de grenzen van de in die overeenkomsten vastgestelde maximumhoeveelheden of -waarden, ten einde te voldoen aan de behoeften op de markt van de voormalige Duitse Democratische Republiek.

#### Artikel 2

1. Onverminderd lid 2 zien de Lid-Staten er, in het kader van de procedures voor de controle op de overeenstemming van produkten op toe dat de produkten die op grond van artikel 1 voor een afwijking in aanmerking komen, niet op andere markten dan die van de voormalige Duitse Democratische Republiek in de handel worden gebracht.

2. Duitsland neemt alle nodige maatregelen om te waarborgen dat produkten die niet in overeenstemming zijn met de in artikel 1 bedoelde communautaire richtlijnen, niet op het grondgebied van de Gemeenschap, met uitzondering van dat van de voormalige Duitse Democratische Republiek, in de handel worden gebracht; die maatregelen moeten verenigbaar zijn met het Verdrag, inzonderheid met de doelstellingen van artikel 8 A, en mogen niet leiden tot bijkomende controles en formaliteiten aan de grenzen tussen de Lid-Staten.

3. Als zich moeilijkheden voordoen, kunnen de Lid-Staten zich tot de Commissie wenden. De Commissie onderzoekt de zaak met spoed en legt haar conclusies voor, die eventueel vergezeld gaan van passende maatregelen. Deze maatregelen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 5.

#### Artikel 3

1. De voorschriften waarvan de handhaving wordt toegestaan uit hoofde van artikel 1 en de controlemaatregelen die overeenkomstig artikel 2 worden vastgesteld, worden ter kennis van de Commissie gebracht uiterlijk op de datum waarop de overeenkomstige Verordening (EEG) nr. 2684/90<sup>(2)</sup> aangenomen voorlopige maatregelen vervangen worden door de overgangsmaatregelen, en in elk geval uiterlijk op 31 december 1990. De voorschriften en controlemaatregelen waarvan de Commissie in kennis wordt gesteld, worden onmiddellijk bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

2. Op 31 december 1991, op 31 december 1992 en op 31 december 1995 brengt Duitsland verslag uit over de toepassing van de maatregelen die op grond van deze richtlijn zijn genomen. Deze verslagen worden toegezonden aan de Commissie die deze aan de andere Lid-Staten en aan het Europese Parlement doet toekomen.

#### Artikel 4

1. Overeenkomstig de procedure van artikel 5 kan worden besloten om maatregelen vast te stellen die aanpassingen inhouden om onmiskenbare leemten aan te vullen dan wel technische aanpassingen van de bij deze richtlijn vastgestelde maatregelen.

2. De aanpassingen moeten gericht zijn op een coherente toepassing van de communautaire voorschriften op het door deze richtlijn bestreken gebied op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek, waarbij rekening moet worden gehouden met de specifieke situatie aldaar en de bijzondere moeilijkheden bij de tenuitvoerlegging van deze voorschriften.

Deze aanpassingen moeten in overeenstemming zijn met de beginselen waarop deze voorschriften berusten en nauw samenhangen met de in deze richtlijn bedoelde afwijkingen.

3. De in lid 1 bedoelde maatregelen mogen tot en met 31 december 1992 worden genomen. Zij mogen slechts tot die datum worden toegepast.

#### Artikel 5

Met het oog op de toepassing van artikel 2, lid 3, en artikel 4 wordt de Commissie bijgestaan door een comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.

Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

<sup>(1)</sup> Zie bladzijde 1 van dit Publikatieblad.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 263 van 26. 9. 1990, blz. 1.

Indien de Raad na verloop van een termijn van één maand te rekenen vanaf het tijdstip van de indiening van het voorstel bij de Raad geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

*Artikel 6*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. DE MICHELIS

## BIJLAGE

## 1. Richtlijn 73/437/EEG van de Raad

## Suiker

Datum goedkeuring: 11. 12. 1973  
PB nr. L 356 van 27. 12. 1973, blz. 71

## 2. Richtlijn 74/409/EEG van de Raad

## Honing

Datum goedkeuring: 22. 7. 1974  
PB nr. L 221 van 12. 8. 1974, blz. 10

## 3. Richtlijn 75/726/EEG van de Raad

## Vruchtesap

Datum goedkeuring: 17. 11. 1975  
PB nr. L 311 van 1. 12. 1975, blz. 40

## Richtlijn 79/168/EEG van de Raad

## Wijziging van Richtlijn 75/726/EEG

Datum goedkeuring: 5. 2. 1979  
PB nr. L 37 van 13. 2. 1979, blz. 27

## Richtlijn 81/487/EEG van de Raad

## Tweede wijziging van Richtlijn 75/726/EEG

Datum goedkeuring: 30. 6. 1981  
PB nr. L 189 van 11. 7. 1981, blz. 43

## Richtlijn 89/394/EEG van de Raad

## Derde wijziging van Richtlijn 75/726/EEG

Datum goedkeuring: 14. 6. 1989  
PB nr. L 186 van 30. 5. 1989, blz. 14

## 4. Richtlijn 76/118/EEG van de Raad

## Geheel of gedeeltelijk gedehydrateerde verduurzaamde melk

Datum goedkeuring: 18. 12. 1975  
PB nr. L 24 van 30. 1. 1976, blz. 49

## Richtlijn 83/635/EEG van de Raad

## Tweede wijziging van Richtlijn 76/118/EEG

Datum goedkeuring: 13. 12. 1983  
PB nr. L 257 van 21. 12. 1983, blz. 37

## 5. Richtlijn 76/621/EEG van de Raad

## Erucazuur in oliën en vetten

Datum goedkeuring: 20. 7. 1976  
PB nr. L 202 van 28. 7. 1976, blz. 35

## 6. Richtlijn 79/693/EEG van de Raad

## Vruchtenjam of -confituur, gelei en marmelade, alsmede kastanje-pasta

Datum goedkeuring: 24. 7. 1979  
PB nr. L 205 van 13. 8. 1979, blz. 5

## Richtlijn 88/593/EEG van de Raad

## Wijziging van Richtlijn 79/693/EEG

Datum goedkeuring: 18. 11. 1988  
PB nr. L 318 van 25. 11. 1988, blz. 44

**BESCHIKKING VAN DE RAAD**

van 4 december 1990

betreffende de in het kader van de Duitse eenwording noodzakelijke aanpassingen van het communautaire systeem voor snelle uitwisseling van gegevens over gevaren bij het gebruik van verbruiks- en gebruiksartikelen

(90/651/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording het Gemeenschapsrecht van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat deze toepassing moeilijkheden kan opleveren vanwege het ontbreken van adequate bestuursstructuren;

Overwegende dat dit het geval is voor Beschikking 89/45/EEG <sup>(4)</sup>, gewijzigd bij Beschikking 90/352/EEG <sup>(5)</sup>, die als doelstelling heeft een snelle uitwisseling van informatie over verbruiks- en gebruiksartikelen op communautair niveau mogelijk te maken, wanneer wordt geconstateerd dat deze produkten, die in de Gemeenschap in de handel zijn gebracht, een dusdanig gevaar kunnen opleveren voor de gezondheid en de veiligheid van personen dat de onverwijld tenuitvoerlegging van passende maatregelen noodzakelijk is; dat hiertoe een op communautair en nationaal niveau georganiseerd systeem is opgebouwd;

Overwegende dat derhalve met deze moeilijkheden rekening moet worden gehouden door Duitsland de mogelijkheid te bieden genoemd systeem voor de snelle uitwisseling van informatie op een andere wijze te beheren;

Overwegende dat deze afwijking van tijdelijke aard moet zijn en zo min mogelijk moet leiden tot verstoringen in het functioneren van de gemeenschappelijke markt; dat Duitsland alles in het werk dient te stellen wat binnen zijn mogelijkheden ligt om de doelstellingen van de beschikking op zijn gehele grondgebied te verwezenlijken;

Overwegende dat het Verdrag, afgezien van artikel 235, niet in de voor de aanneming van deze beschikking vereiste bevoegdheden voorziet,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. Duitsland wordt gemachtigd om voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek, voor de naleving van haar uit de toepassing van Beschikking 89/45/EEG voortvloeiende verplichtingen, uiterlijk tot en met 31 december 1992 zorg te dragen door middel van andere maatregelen dan die welke uit hoofde van genoemde beschikking reeds zijn getroffen.

2. Duitsland ziet er gedurende deze periode op toe dat reeds bestaande structuren zoveel mogelijk kunnen worden gebruikt om de doelstellingen van Beschikking 89/45/EEG te verwezenlijken, en draagt er met name zorg voor dat de door middel van het bij deze beschikking ingestelde informatiesysteem ontvangen gegevens op de daartoe geëigende wijze over zijn gehele grondgebied worden verspreid.

*Artikel 2*

Duitsland brengt over de maatregelen die met het oog op het bepaalde in artikel 1 worden genomen, regelmatig verslag uit in het kader van het overleg in het bij artikel 7 van Beschikking 89/45/EEG ingestelde Comité.

(1) PB nr. L 263 van 26. 9. 1990, blz. 11.

(2) Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(3) Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(4) PB nr. L 17 van 21. 1. 1989, blz. 51.

(5) PB nr. L 173 van 6. 7. 1990, blz. 49.

Als zich moeilijkheden voordoen, kunnen de Lid-Staten zich tot de Commissie wenden. De Commissie onderzoekt de zaak met spoed en legt haar conclusies voor, die eventueel vergezeld gaan van passende maatregelen.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

*Artikel 3*

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. DE MICHELIS

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 4 december 1990

tot wijziging van Richtlijn 87/167/EEG betreffende de steunverlening aan de scheepsbouw

(90/652/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 92, lid 3, onder d), en op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat Richtlijn 87/167/EEG <sup>(4)</sup> vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording op het grondgebied van het eengeworden Duitsland van toepassing is;

Overwegende dat de scheepsbouwsector in de voormalige Duitse Democratische Republiek dringend herstructurering behoeft; dat de onmiddellijke toepassing van het gemeenschappelijke plafond voor produktiesteun dit proces niet vergemakkelijkt; dat de scheepsbouwindustrie in de voormalige Duitse Democratische Republiek door middel van bijzondere regelingen in staat dient te worden gesteld om deze herstructurering geleidelijk te voltooien en zich aan de voor de gehele Gemeenschap geldende steunregeling te conformeren,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Richtlijn 87/167/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. de titel van hoofdstuk IV wordt vervangen door:

„SPANJE, PORTUGAL EN HET GRONDGEBIED VAN DE VOORMALIGE DUITSE DEMOCRATISCHE REPUBLIEK”;

2. aan artikel 9, lid 1, worden de volgende woorden toegevoegd:

„, noch op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.”;

3. aan artikel 9 wordt het volgende lid toegevoegd:

„4. Bedrijfssteun voor scheepsbouw en -verbouwing in de voormalige Duitse Democratische Republiek kan als verenigbaar met de gemeenschappelijke markt worden beschouwd, mits:

- de scheepsbouwindustrie is begonnen aan de uitvoering van een systematisch en specifiek herstructureringsprogramma dat capaciteitsvermindering omvat en dat geacht kan worden haar concurrerend te kunnen maken;
- de steun geleidelijk wordt verminderd.”.

*Artikel 2*

Deze richtlijn is van toepassing met ingang van 3 oktober 1990.

*Artikel 3*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. DE MICHELIS

(1) PB nr. C 248 van 2. 10. 1990, blz. 6.

(2) Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(3) Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(4) PB nr. L 69 van 12. 3. 1987, blz. 55.



## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 4 december 1990

houdende aanpassingen voor de toepassing in Duitsland van bepaalde communautaire richtlijnen betreffende de statistische registratie van het goederenvervoer en van de prijzen van gas en elektriciteit

(90/653/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 213,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat de Raad Richtlijn 78/546/EEG <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/462/EEG <sup>(5)</sup>, alsook de Richtlijnen 80/1119/EEG <sup>(6)</sup> en 80/1177/EEG <sup>(7)</sup>, beide laatstelijk gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, betreffende de statistische registratie van het goederenvervoer, heeft vastgesteld;

Overwegende dat de Raad Richtlijn 90/377/EEG <sup>(8)</sup> betreffende een communautaire procedure inzake de doorzichtigheid van de prijzen van gas en elektriciteit voor industriële eindverbruikers, heeft vastgesteld;

Overwegende dat vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording het Gemeenschapsrecht van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat de lijsten van de gebieden voor de statistische registratie van het vervoer thans ook het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek dienen te bestrijken;

Overwegende dat de lijst van maatschappijen die verantwoordelijk zijn voor de exploitatie van de hoofdspoorwetten in het kader van de statistische registratie van het goederenvervoer per spoor dient te worden aangepast;

Overwegende dat de lijst van regio's en plaatsen voor de statistische registratie van de prijzen van gas en elektriciteit thans ook het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek dient te bestrijken;

Overwegende dat onder de huidige omstandigheden de betrokken regio's en plaatsen nog niet nauwkeurig kunnen worden vastgesteld,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

## Artikel 1

1. Voor de lijsten van de gebieden voor de statistische registratie van het goederenvervoer, als bedoeld in de Richtlijnen 78/546/EEG, 80/1177/EEG en 80/1119/EEG, stelt Duitsland de gebieden vast voor wat het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek betreft en brengt deze ter kennis van de Commissie vóór de datum waarop de overeenkomstig Richtlijn 90/476/EEG <sup>(9)</sup> voorgestelde voorlopige maatregelen vervangen worden door overgangsmatregelen en in elk geval uiterlijk op 31 december 1990. Deze inlichtingen worden het Europese Parlement en de Raad ter kennisname toegezonden.

2. Voor de statistische registratie van het goederenvervoer per spoor in het kader van een regionale statistiek, als bedoeld in Richtlijn 80/1177/EEG, brengt Duitsland de namen van de maatschappijen die de spoorlijnen en -installaties in Duitsland exploiteren, ter kennis van de Commissie vóór de datum waarop de overeenkomstig Richtlijn 90/476/EEG voorgestelde voorlopige maatregelen vervangen worden door overgangsmatregelen en in elk geval uiterlijk op 31 december 1990. Deze inlichtingen worden het Europese Parlement en de Raad ter kennisname toegezonden.

## Artikel 2

Voor de lijst van regio's en plaatsen voor de statistische registratie van de prijzen van gas en elektriciteit, als geregeld in Richtlijn 90/377/EEG, stelt Duitsland uiterlijk op 1 juli 1992 de regio's en plaatsen vast voor wat het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek betreft, waarna het deze ter kennis brengt van de Commissie. Deze inlichtingen worden de Raad en het Europese Parlement ter kennisname toegezonden.

<sup>(1)</sup> PB nr. C 248 van 2. 10. 1990, blz. 7.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(3)</sup> Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(4)</sup> PB nr. L 168 van 26. 6. 1978, blz. 29.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 226 van 3. 8. 1989, blz. 8.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 339 van 15. 12. 1980, blz. 30.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 350 van 23. 12. 1980, blz. 23.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 185 van 17. 7. 1990, blz. 16.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 266 van 28. 9. 1990, blz. 1.

*Artikel 3*

De Commissie wordt hierbij gemachtigd tot aanpassing van:

- de bijlagen II van de in artikel 1, lid 1, genoemde richtlijnen,
- artikel 1, lid 2, onder a), van Richtlijn 80/1177/EEG,
- de bijlagen I en II van Richtlijn 90/377/EEG, zulks na raadpleging van het ter zake bevoegde Comité volgens de in artikel 7 van die richtlijn omschreven procedure.

*Artikel 4*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. DE MICHELIS

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 4 december 1990

inzake overgangsmaatregelen en aanpassingen in de richtlijnen voor de fytosanitaire sector, voor de sector zaaizaad en plantgoed en voor de sector diervoeding, alsmede in de veterinaire en zoötechnische wetgeving, in verband met de Duitse eenwording

(90/654/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 43,

Gelet op Richtlijn 64/432/EEG van de Raad van 26 juni 1964 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in runderen en varkens<sup>(1)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/662/EEG<sup>(2)</sup>, inzonderheid op artikel 4 ter, lid 1, onder c),

Gelet op Richtlijn 72/461/EEG van de Raad van 12 december 1972 inzake veterinairerechtelijke vraagstukken op het gebied van het intracommunautaire handelsverkeer in vers vlees<sup>(3)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/662/EEG<sup>(4)</sup>, inzonderheid op artikel 13 bis, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie<sup>(5)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement<sup>(6)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité<sup>(7)</sup>,

Overwegende dat de Gemeenschap inzake het gemeenschappelijk landbouwbeleid een complex van bepalingen heeft vastgesteld;

Overwegende dat het Gemeenschapsrecht vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat, om de integratie van de landbouw van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het gemeenschappelijk landbouwbeleid te vergemakkelijken, de

voormalige Duitse Democratische Republiek sinds 1 juli 1990 reeds autonoom een aantal elementen van de communautaire landbouwwetgeving heeft overgenomen;

Overwegende dat het echter, in verband met de bijzondere situatie op genoemd grondgebied, nodig blijkt in de communautaire landbouwwetgeving een aantal aanpassingen aan te brengen;

Overwegende dat de afwijkingsbepalingen die in dat verband worden vastgesteld normaal tijdelijk dienen te zijn en voor het gemeenschappelijk landbouwbeleid en de doelstellingen van artikel 39 van het Verdrag een zo gering mogelijke verstoring dienen te betekenen;

Overwegende dat in de huidige situatie een aantal communautaire bepalingen inzake kwaliteit en gezondheid niet onmiddellijk op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek kunnen worden toegepast; dat elke verstoring van de goede werking van de interne markt ten gevolge van de toepassing van de in verband daarmee vastgestelde afwijkingsbepalingen, moet worden voorkomen; dat produkten die niet aan de communautaire voorschriften voldoen, derhalve niet elders in de Gemeenschap dan op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in de handel mogen worden gebracht;

Overwegende dat de informatie over de situatie van de landbouw in de voormalige Duitse Democratische Republiek het niet mogelijk maakt definitief vast te stellen welke aanpassingen en afwijkingen nodig zijn; dat, om rekening te houden met de ontwikkelingen, moet worden voorzien in een vereenvoudigde procedure als bedoeld in artikel 145, derde streepje, van het Verdrag, om de in deze richtlijn vastgestelde maatregelen zo nodig te kunnen aanpassen en aanvullen;

Overwegende dat de Duitse autoriteiten zich ertoe hebben verbonden om het programma voor de uitroeiing van klassieke varkenspest met ingang van de datum van de Duitse eenwording ook op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek toe te passen; dat zij bovendien de verzekering hebben gegeven dat de regeling inzake de melding van dierziekten vanaf dezelfde datum voor dat grondgebied zou gelden; dat bijgevolg, gelet op de diergezondheidssituatie op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek en de aangegane verbintenissen, dat grondgebied met ingang van de datum van de Duitse eenwording als vrij van klassieke varkenspest moet worden erkend,

(1) PB nr. 121 van 29. 7. 1964, blz. 1977/64.

(2) PB nr. L 395 van 30. 12. 1989, blz. 13.

(3) PB nr. L 302 van 31. 12. 1972, blz. 24.

(4) PB nr. L 395 van 30. 12. 1989, blz. 13.

(5) PB nr. L 263 van 26. 9. 1990, blz. 24, gewijzigd op 25 oktober 1990.

(6) Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(7) Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

## HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

Met het oog op een harmonische integratie van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het gemeenschappelijk landbouwbeleid worden bij deze richtlijn de overgangsmaatregelen en aanpassingen vastgesteld die in de richtlijnen voor de fytosanitaire sector, voor de sector zaaizaad en plantgoed en voor de sector diervoeding, alsmede in de veterinaire en zoötechnische wetgeving nodig zijn.

*Artikel 2*

De in artikel 1 bedoelde aanpassingen en overgangsmaatregelen zijn in de bijlagen vermeld.

*Artikel 3*

1. Volgens de procedure van artikel 4 kan worden besloten om maatregelen te nemen tot aanpassing om klaarblijkelijke lacunen te vullen, of tot technische aanpassing van de maatregelen die het voorwerp van deze richtlijn zijn.

2. De aanpassingen moeten gericht zijn op een samenhangende toepassing van de communautaire voorschriften op het door deze richtlijn bestreken gebied op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek, waarbij rekening moet worden gehouden met de specifieke situatie aldaar en de bijzondere moeilijkheden bij de tenuitvoerlegging van deze voorschriften.

Deze aanpassingen moeten in overeenstemming zijn met de beginselen waarop deze voorschriften berusten en nauw aansluiten bij een van de in deze richtlijn beoogde afwijkingen.

3. De in lid 1 bedoelde maatregelen mogen tot en met 31 december 1992 worden genomen. Zijn mogen slechts tot die datum worden toegepast, maar ingeval in deze richtlijn voor afwijkingen in latere uiterste data wordt voorzien, zijn deze van toepassing.

4. Ingeval het noodzakelijk blijkt om een bij deze richtlijn vastgestelde uiterste datum voor de toepassing van een afwijking te verschuiven, kan deze datum volgens de procedure van artikel 4 worden verschoven, maar niet tot na 31 december 1992.

*Artikel 4*

In de gevallen waarin naar dit artikel wordt verwezen, worden de maatregelen volgens de procedure van het

artikel inzake de vaststelling van de uitvoeringsbepalingen vastgesteld in een bepaling die binnen de werkingssfeer van deze richtlijn valt.

*Artikel 5*

1. Onverminderd lid 2 zien de Lid-Staten er, in het kader van de procedures voor de controle op de overeenstemming van produkten, op toe dat de produkten die niet in overeenstemming zijn met de communautaire voorschriften, niet op andere markten dan die van de voormalige Duitse Democratische Republiek in de handel worden gebracht.

2. Duitsland neemt overeenkomstig het bepaald in de bijlagen I tot en met IV maatregelen om te waarborgen dat produkten die niet in overeenstemming zijn met de communautaire voorschriften, niet op andere markten dan die van de voormalige Duitse Democratische Republiek in de handel worden gebracht. Die maatregelen moeten verenigbaar zijn met het Verdrag, inzonderheid met de doelstellingen van artikel 8 A, en mogen niet leiden tot bijkomende controles en formaliteiten aan de grenzen tussen de Lid-Staten.

3. Als zich moeilijkheden voordoen, kunnen de Lid-Staten zich tot de Commissie wenden. De Commissie onderzoekt de zaak met spoed en legt haar conclusies voor, die eventueel vergezeld gaan van passende maatregelen. Deze maatregelen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 4.

*Artikel 6*

Duitsland stelt de Commissie zo spoedig mogelijk in kennis van de maatregelen die op grond van de in deze richtlijn bedoelde machtigingen zijn getroffen.

Na afloop van de voor deze overgangsmaatregelen vastgestelde termijnen stelt Duitsland een verslag op over de toepassing ervan; dit verslag wordt toegezonden aan de Commissie die dit aan de andere Lid-Staten mededeelt.

*Artikel 7*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. DE MICHELIS

## BIJLAGE I

## FYTOSANITAIRE WETGEVING

1. Richtlijn 86/362/EEG van de Raad van 24 juli 1986 (PB nr. L 221 van 7. 8. 1986, blz. 37), gewijzigd bij Richtlijn 88/298/EEG (PB nr. L 126 van 20. 5. 1988, blz. 53)

Aan artikel 16 worden de volgende alinea's toegevoegd:

„Duitsland wordt evenwel gemachtigd om uiterlijk tot en met 31 december 1992 op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek produkten van bijlage I waarvan het gehalte aan cyaanwaterstof het in bijlage II vastgestelde maximumgehalte overschrijdt, toch in het verkeer te brengen; deze afwijking geldt uitsluitend voor produkten van oorsprong uit het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.

De toegestane gehalten mogen in geen enkel geval hoger liggen dan de krachtens de wetgeving van de voormalige Duitse Democratische Republiek geldende gehalten.

Duitsland ziet erop toe dat de betrokken produkten niet elders in de Gemeenschap dan op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek worden binnengebracht.”.

2. Richtlijn 77/93/EEG van de Raad van 21 december 1976 (PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 20), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/490/EEG (PB nr. L 271 van 30. 10. 1990, blz. 28)

Aan artikel 20 wordt het volgende lid toegevoegd:

„6. Binnen de grenzen van de traditionele handelsstromen en om te voldoen aan de productiebehoeften van de ondernemingen in de voormalige Duitse Democratische Republiek kan Duitsland op zijn verzoek volgens de procedure van artikel 16 bis worden gemachtigd om, ten aanzien van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek, op een latere datum dan de in lid 1, onder b), bedoelde datum, doch uiterlijk op 31 december 1992, aan het bepaalde in artikel 4, lid 1, in artikel 5, lid 1, en de ter zake dienende bepalingen van artikel 12 te voldoen. In de respectieve verzoeken moet het produkt en de betrokken hoeveelheden daarvan worden aangegeven. De machtiging mag pas worden verleend nadat de eventuele fytosanitaire risico's die daaruit zouden voortvloeien, zijn onderzocht.

Duitsland ziet erop toe dat de betrokken produkten slechts dan elders in de Gemeenschap dan op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek worden binnengebracht, indien vaststaat dat aan de bij deze richtlijn vastgestelde bepalingen is voldaan.”.

## BIJLAGE II

## TEELTMATERIAAL

1. Landbouw- en groentegewassen

1. Richtlijn 66/400/EEG van de Raad van 14 juni 1966 (PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2290/66), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 88/380/EEG (PB nr. L 187 van 16. 7. 1988, blz. 31)

a) Aan artikel 16 wordt het volgende lid toegevoegd:

„4. Lid 1 is tot en met 31 december 1991 ook van toepassing op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek. De uitvoeringsbepalingen kunnen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 21.”.

b) Aan artikel 23 worden de volgende alinea's toegevoegd:

„Duitsland wordt gemachtigd om ten aanzien van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek op een latere dan de hierboven bedoelde datum, doch uiterlijk op 31 december 1992 wat het tweede streepje betreft en uiterlijk op 31 december 1993 wat het eerste streepje betreft, te voldoen aan:

— het bepaalde in artikel 3, lid 1, voor zover het gaat om:

— of wel zaaizaad dat vóór de Duitse eenwording is geoogst of daarna voor zover de teeltvelden voor zaaizaad vóór die datum werden ingezaaid;

- of wel ander zaaizaad, indien het is gecertificeerd overeenkomstig artikel 2, lid 2;
- het bepaalde in artikel 16, binnen de grenzen van de traditionele handelsstromen en om te voldoen aan de productiebehoeften van de ondernemingen in de voormalige Duitse Democratische Republiek.

Duitsland ziet erop toe dat het zaaizaad waarvoor van deze machtiging gebruik wordt gemaakt, met uitzondering van zaaizaad als bedoeld in het eerste streepje, tweede substreepje, slechts dan elders in de Gemeenschap dan op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek wordt binnengebracht indien vaststaat dat aan de bij deze richtlijn vastgestelde voorwaarden is voldaan.”.

2. Richtlijn 66/401/EEG van de Raad van 14 juni 1966 (PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2298/66), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/100/EEG (PB nr. L 38 van 10. 2. 1989, blz. 36)

- a) Aan artikel 16 wordt het volgende lid toegevoegd:

„4. Lid 1 is tot en met 31 december 1991 ook van toepassing op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek. De uitvoeringsbepalingen kunnen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 21.”.

- b) Aan artikel 23 worden de volgende alinea's toegevoegd:

„Duitsland wordt gemachtigd om ten aanzien van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek op een latere dan de hierboven bedoelde datum, doch uiterlijk op 31 december 1992 wat het derde streepje betreft en uiterlijk op 31 december 1994 wat de overige streepjes betreft, te voldoen aan:

- het bepaalde in artikel 3, lid 1, voor zover het gaat om:
  - of wel zaaizaad dat vóór de Duitse eenwording is geoogst of daarna voor zover de teeltvelden voor zaaizaad na die datum werden ingezaaid;
  - of wel ander zaaizaad indien het is gecertificeerd overeenkomstig artikel 2, lid 2;
- het bepaalde in artikel 8, lid 2, met betrekking tot de beperking tot „kleine hoeveelheden”, voor zaaizaad van „*Pisum sativum* L. (partim)” en „*Vicia faba* L. (partim)”;
- het bepaalde in artikel 16, binnen de grenzen van de traditionele handelsstromen en om te voldoen aan de productiebehoeften van de ondernemingen in de voormalige Duitse Democratische Republiek.

Duitsland ziet erop toe dat zaaizaad waarvoor van deze machtiging gebruik wordt gemaakt, met uitzondering van zaaizaad als bedoeld in het eerste streepje, tweede substreepje, slechts dan elders in de Gemeenschap dan op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek wordt binnengebracht indien vaststaat dat aan de bij deze richtlijn vastgestelde voorwaarden is voldaan.”.

3. Richtlijn 66/402/EEG van de Raad van 14 juni 1966 (PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2309/66), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/2/EEG (PB nr. L 5 van 7. 1. 1989, blz. 31)

- a) Aan artikel 16 wordt het volgende lid toegevoegd:

„4. Lid 1 is tot en met 31 december 1991 ook van toepassing op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek. De uitvoeringsbepalingen kunnen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 21.”.

- b) Aan artikel 23 worden de volgende alinea's toegevoegd:

„Duitsland wordt gemachtigd om ten aanzien van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek op een latere dan de hierboven bedoelde datum, doch uiterlijk op 31 december 1992 wat het eerste en het vierde streepje betreft, en uiterlijk op 31 december 1994 wat het tweede en het derde streepje betreft, te voldoen aan:

- het bepaalde in artikel 3, lid 1, voor zover het gaat om:
  - of wel zaaizaad dat vóór de Duitse eenwording is geoogst of daarna voor zover de teeltvelden voor zaaizaad vóór die datum werden ingezaaid,
  - of wel ander zaaizaad, indien het is gecertificeerd overeenkomstig artikel 2, lid 2, onder c);

- het bepaalde in artikel 8, lid 2, met betrekking tot de beperking tot „kleine hoeveelheden”;
- het bepaalde in artikel 13, lid 1, voor zaaizaad van „*Hordeum vulgare* L.”;
- het bepaalde in artikel 16, binnen de grenzen van de traditionele handelsstromen en om te voldoen aan de productiebehoeften van de ondernemingen in de voormalige Duitse Democratische Republiek.

Duitsland ziet erop toe dat het zaaizaad waarvoor van deze machtiging gebruik wordt gemaakt, met uitzondering van zaaizaad als bedoeld in het eerste streepje, tweede substreepje, slechts dan elders in de Gemeenschap dan op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek wordt binnengebracht, indien vaststaat dat aan de bij deze richtlijn vastgestelde voorwaarden is voldaan.”.

4. Richtlijn 66/403/EEG van de Raad van 14 juni 1966 (PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2320/66), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/403/EEG (PB nr. L 208 van 7. 8. 1990, blz. 30)

Aan artikel 21 worden de volgende alinea's toegevoegd:

„Duitsland wordt gemachtigd om ten aanzien van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek op een latere dan de hierboven bedoelde datum, doch uiterlijk op 31 december 1992 wat het eerste en het derde streepje betreft, en uiterlijk op 31 december 1994 wat het tweede streepje betreft, te voldoen aan:

- het bepaalde in artikel 3, lid 1, voor zover het gaat om:
  - of wel pootaardappelen die vóór de Duitse eenwording zijn geoogst,
  - of wel pootaardappelen die na die datum zijn geoogst, indien ze zijn gecertificeerd overeenkomstig artikel 2, lid 2;
- het bepaalde in artikel 8, lid 2, met betrekking tot de beperking tot „kleine hoeveelheden”;
- het bepaalde in artikel 15 binnen de grenzen van de traditionele handelsstromen en om te voldoen aan de productiebehoeften van de ondernemingen in de voormalige Duitse Democratische Republiek.

Duitsland ziet erop toe dat de pootaardappelen waarvoor van deze machtiging gebruik wordt gemaakt, met uitzondering van pootaardappelen als bedoeld in het eerste streepje, tweede substreepje, slechts dan elders in de Gemeenschap dan op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek worden binnengebracht, indien vaststaat dat aan de bij deze richtlijn vastgestelde voorwaarden is voldaan.”.

5. Richtlijn 69/208/EEG van de Raad van 30 juni 1969 (PB nr. L 169 van 10. 7. 1969, blz. 3), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 88/380/EEG (PB nr. L 187 van 16. 7. 1988, blz. 31)

a) Aan artikel 15 wordt het volgende lid toegevoegd:

„4. Lid 1 is tot en met 31 december 1991 ook van toepassing op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek. De uitvoeringsbepalingen kunnen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 20.”.

b) Aan artikel 23 worden de volgende alinea's toegevoegd:

„Duitsland wordt gemachtigd om ten aanzien van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek op een latere dan de hierboven bedoelde datum, doch uiterlijk op 31 december 1992 te voldoen aan:

- het bepaalde in artikel 3, lid 1, voor zover het gaat om:
  - of wel zaaizaad dat vóór de Duitse eenwording is geoogst of daarna voor zover de teeltvelden voor zaaizaad vóór die datum werden ingezaaid;
  - of wel ander zaaizaad, indien het is gecertificeerd overeenkomstig artikel 2, lid 2;
- het bepaalde in artikel 16, binnen de grenzen van de traditionele handelsstromen en om te voldoen aan de productiebehoeften van de ondernemingen in de voormalige Duitse Democratische Republiek.

Duitsland ziet erop toe dat het zaaizaad waarvoor van deze machtiging gebruik wordt gemaakt, met uitzondering van zaaizaad als bedoeld in het eerste streepje, tweede substreepje, slechts dan elders in de Gemeenschap dan op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek wordt binnengebracht, indien vaststaat dat aan de bij deze richtlijn vastgestelde voorwaarden is voldaan.”.

6. Richtlijn 70/457/EEG van de Raad van 29 september 1970 (PB nr. L 225 van 12. 10. 1970, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 88/380/EEG (PB nr. L 187 van 16. 7. 1988, blz. 31)

- a) Aan artikel 3, lid 3, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Wat het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek betreft, worden in de eerste alinea, eerste zin, de data „1 juli 1972” en „30 juni 1980” vervangen door „3 oktober 1990” respectievelijk „31 december 1994” voor de door de autoriteiten van de voormalige Duitse Democratische Republiek toegelaten rassen. Deze bepaling is van overeenkomstige toepassing voor de rassen die niet officieel zijn toegelaten, maar waarvan het zaaizaad vóór de Duitse eenwording op genoemd grondgebied in de handel werd gebracht of werd gebruikt.”.

- b) Aan artikel 12, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De toelating van rassen die door de autoriteiten van de voormalige Duitse Democratische Republiek vóór de Duitse eenwording is verleend, is uiterlijk geldig tot het einde van het tiende kalenderjaar dat volgt op de opneming ervan in de door Duitsland overeenkomstig artikel 3, lid 1, opgestelde rassenlijst.”.

- c) Aan artikel 16 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor Duitsland wordt in de inleidende zin van de eerste alinea de datum „1 juli 1972” vervangen door „3 oktober 1990” wat de door de autoriteiten van de voormalige Duitse Democratische Republiek toegelaten rassen betreft. De totale oppervlakte van de vermeerderingspercelen van het gewas, als bedoeld onder c), betreft de oppervlakte die op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek is gelegen.”.

- d) Aan artikel 17 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„In de in artikel 16, laatste alinea, bedoelde gevallen wordt in de inleidende zin van de eerste alinea de datum „1 juli 1972” vervangen door „3 oktober 1990”.

7. Richtlijn 70/458/EEG van de Raad van 29 september 1970 (PB nr. L 225 van 12. 10. 1970, blz. 7), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 88/380/EEG (PB nr. L 187 van 16. 7. 1988, blz. 31)

- a) Aan artikel 9, lid 2, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Wat het grondgebied van de Duitse Democratische Republiek betreft, worden in de eerste alinea, eerste zin, de data „1 juli 1972” en „30 juni 1980” vervangen door „3 oktober 1990” respectievelijk „31 december 1994”, wat de door de autoriteiten van de voormalige Duitse Democratische Republiek toegelaten rassen betreft.

Deze bepaling is van overeenkomstige toepassing voor de rassen die niet officieel zijn toegelaten, maar waarvan het zaaizaad vóór de Duitse eenwording op genoemd grondgebied in de handel werd gebracht of werd gebruikt.”.

- b) Aan artikel 13, lid 1, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„De toelating van rassen die door de autoriteiten van de voormalige Duitse Democratische Republiek vóór de Duitse eenwording is verleend, is uiterlijk geldig tot het einde van het tiende kalenderjaar dat volgt op de opneming ervan in de door Duitsland overeenkomstig artikel 3, lid 1, opgestelde rassenlijst.”.

- c) Aan artikel 16, lid 4, wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Voor Duitsland wordt in de eerste alinea, eerste zin, de datum „1 juli 1972” vervangen door „3 oktober 1990” wat de door de autoriteiten van de voormalige Duitse Democratische Republiek toegelaten rassen betreft.”.

- d) Aan artikel 43 worden de volgende alinea's toegevoegd:

„Duitsland wordt gemachtigd om ten aanzien van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek op een latere dan de hierboven bedoelde datum, doch uiterlijk op 31 december 1992 te voldoen aan:

— het bepaalde in artikel 20, lid 1, voor zover het gaat om zaaizaad dat vóór de Duitse eenwording is geoogst of daarna voor zover de teeltvelden voor zaaizaad vóór die datum werden ingezaaid;



- het bepaalde in artikel 32, lid 1, onder d), binnen de grenzen van de traditionele handelsstromen en om te voldoen aan de produktiebehoeften van de ondernemingen in de voormalige Duitse Democratische Republiek.

Duitsland ziet erop toe dat het zaaizaad waarvoor van deze machtiging gebruik wordt gemaakt, slechts dan elders in de Gemeenschap dan op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek wordt binnengebracht indien vaststaat dat aan de bij deze richtlijn vastgestelde voorwaarden is voldaan.”.

8. Beschikking 78/476/EEG van de Raad van 30 mei 1978 (PB nr. L 152 van 8. 6. 1978, blz. 17), gewijzigd bij Beschikking 88/574/EEG (PB nr. L 313 van 19. 11. 1988, blz. 45), Beschikking 85/355/EEG van de Raad van 27 juni 1985 (PB nr. L 195 van 26. 7. 1985, blz. 1) en Beschikking 85/356/EEG van de Raad van 27 juni 1985 (PB nr. L 195 van 26. 7. 1985, blz. 20), beide laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 90/402/EEG (PB nr. L 208 van 7. 8. 1990, blz. 27)

In de bijlagen worden de verwijzingen naar de Duitse Democratische Republiek geschrapt.

## II. Andere

1. Richtlijn 68/193/EEG van de Raad van 9 april 1968 (PB nr. L 93 van 17. 4. 1968, blz. 15), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 88/332/EEG (PB nr. L 151 van 17. 6. 1988, blz. 82)

Aan artikel 19 worden de volgende alinea's toegevoegd:

„Duitsland wordt gemachtigd om ten aanzien van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek op een latere dan de hierboven bedoelde datum, doch uiterlijk op 1 januari 1995 aan het bepaalde in artikel 3, lid 1, te voldoen.

Duitsland ziet erop toe dat het materiaal waarvoor van deze machtiging gebruik wordt gemaakt, slechts dan elders in de Gemeenschap dan op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek wordt binnengebracht indien vaststaat dat aan de bij deze richtlijn vastgestelde voorwaarden is voldaan.”.

2. Richtlijn 66/404/EEG van de Raad van 14 juni 1966 (PB nr. 125 van 11. 7. 1966, blz. 2326/66), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 88/332/EEG (PB nr. L 151 van 17. 6. 1988, blz. 82)

a) In artikel 5 sexties wordt de volgende zin toegevoegd:

„Wat het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek betreft, wordt de datum „1 juli 1977” vervangen door de datum „1 juli 1990” en wordt het verstrijken van de overgangsperiode vastgesteld op 31 december 1994.”.

b) In artikel 18 wordt het volgende lid ingevoegd:

„3 bis. Duitsland wordt gemachtigd om ten aanzien van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek op een latere dan de hierboven bedoelde datum, doch uiterlijk op 1 januari 1995 aan het bepaalde in artikel 4, lid 1, te voldoen.

Duitsland ziet erop toe dat het materiaal waarvoor van deze machtiging gebruik wordt gemaakt, slechts dan elders in de Gemeenschap dan op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek wordt binnengebracht indien vaststaat dat aan de bij deze richtlijn vastgestelde voorwaarden is voldaan.”.

3. Richtlijn 71/161/EEG van de Raad van 30 maart 1971 (PB nr. L 87 van 17. 4. 1971, blz. 14), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3768/85 (PB nr. L 362 van 31. 12. 1985, blz. 8)

Aan artikel 19 worden de volgende alinea's toegevoegd:

„Duitsland wordt gemachtigd om ten aanzien van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek op een latere dan de hierboven bedoelde datum, doch uiterlijk op 1 januari 1995 aan het bepaalde in artikel 5, lid 1, te voldoen.

Duitsland ziet erop toe dat het materiaal waarvoor van deze machtiging gebruik wordt gemaakt, slechts dan elders in de Gemeenschap dan op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek wordt binnengebracht indien vaststaat dat aan de bij deze richtlijn vastgestelde voorwaarden is voldaan.”.

## BIJLAGE III

## WETGEVING INZAKE DIERVOEDERS

1. Richtlijn 70/524/EEG van de Raad van 23 november 1970 (PB nr. L 270 van 14. 12. 1970, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/412/EEG (PB nr. L 209 van 8. 8. 1990, blz. 26)

Aan artikel 26 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Wat het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek betreft, mag Duitsland evenwel:

- de bepalingen handhaven die zijn vastgesteld in de vóór de Duitse eenwording geldende wetgeving en op grond waarvan in diervoeders gebruik mag worden gemaakt van de toevoegingsmiddelen:

- Olaquinox,
- Nourseothricine,
- Ergambur.

Deze afwijking loopt af op de datum van het overeenkomstig artikel 7 te nemen besluit over het toelaten of verbieden van het gebruik van bovengenoemde toevoegingsmiddelen, en uiterlijk op 31 december 1992. Duitsland ziet erop toe dat deze toevoegingsmiddelen en de voeders waarin zij zijn verwerkt, niet naar elders in de Gemeenschap worden verzonden;

- tot en met 31 december 1991 toestaan dat van de in de artikelen 14, 15 en 16 vastgestelde etiketteringsvoorschriften wordt afgeweken voor toevoegingsmiddelen, voormengsels waarin toevoegingsmiddelen zijn verwerkt en mengvoeders waarin toevoegingsmiddelen zijn verwerkt, voor zover deze producten op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek zijn vervaardigd.”.

2. Richtlijn 77/101/EEG van de Raad van 23 november 1976 (PB nr. L 32 van 3. 2. 1977, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 87/234/EEG (PB nr. L 102 van 14. 4. 1987, blz. 31)

Aan artikel 15 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Tot en met 31 december 1991 kan Duitsland evenwel toestaan dat van de in artikel 7 vastgestelde etiketteringsvoorschriften wordt afgeweken voor enkelvoudige diervoeders die op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek zijn vervaardigd.”.

3. Richtlijn 79/373/EEG van de Raad van 2 april 1979 (PB nr. L 86 van 6. 4. 1979, blz. 30), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/44/EEG (PB nr. L 27 van 31. 1. 1990, blz. 25)

Aan artikel 16 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Tot en met 21 januari 1992 mag Duitsland evenwel toestaan dat van de in artikel 5 vastgestelde etiketteringsvoorschriften wordt afgeweken voor mengvoeders die op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek zijn vervaardigd.”.

4. Richtlijn 82/471/EEG van de Raad van 30 juni 1982 (PB nr. L 213 van 21. 7. 1982, blz. 8), laatstelijk gewijzigd <sup>(1)</sup> bij Richtlijn 90/439/EEG (PB nr. L 227 van 21. 8. 1990, blz. 33)

Aan artikel 4 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„3. Wat het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek betreft, geldt het verbod om in de diervoeding eiwithoudende producten te gebruiken die zijn verkregen uit op n-alkanen gekweekte gisten van de soort „Candida” eerst met ingang van 31 december 1991. Duitsland ziet erop toe dat de betrokken producten niet naar andere delen van de Gemeenschap worden verzonden.”.

Aan artikel 7 wordt de volgende alinea toegevoegd:

„Tot en met 31 december 1991 mag Duitsland evenwel toestaan dat van de in artikel 5 vastgestelde etiketteringsvoorschriften wordt afgeweken voor diervoeders die op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek zijn vervaardigd.”.

---

<sup>(1)</sup> Een nieuwe wijziging is in voorbereiding.

## BIJLAGE IV

## VETERINAIRE WETGEVING

1. Beschikking 88/303/EEG van de Raad van 24 mei 1988 (PB nr. L 132 van 28. 5. 1988, blz. 76), laatstelijk gewijzigd bij Beschikking 90/63/EEG (PB nr. L 43 van 17. 2. 1990, blz. 32)

In bijlage II, hoofdstuk 1, worden de volgende gebieden toegevoegd:

„Bezirke Rostock, Schwerin, Neubrandenburg, Potsdam, Frankfurt, Cottbus, Magdeburg, Halle, Erfurt, Gera, Suhl, Dresden, Leipzig, Chemnitz en Berlin”.

2. Richtlijn 71/118/EEG van de Raad van 15 februari 1971 (PB nr. L 55 van 8. 3. 1971, blz. 23), laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/662/EEG (PB nr. L 395 van 30. 12. 1989, blz. 13)

De volgende tekst wordt ingevoegd als artikel 15 quinquies:

„Artikel 15 quinquies

1. Tot en met 31 december 1992 mag de Bondsrepubliek Duitsland op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek afwijken van de volgende bepalingen:

- artikel 3, lid 1, punt A, onder a) en e);
- artikel 3, lid 1, punt A, onder c), voor wat betreft de eisen bedoeld in bijlage I, hoofdstuk V, nr. 28 bis en 28 ter;
- artikel 3, lid 1, punt B, onder a);
- artikel 3, lid 1, punt B, onder e), voor wat betreft de eisen in punt A, onder e).

2. De productie van de in lid 1 bedoelde inrichtingen moeten uitsluitend worden bestemd voor consumptie op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek.

3. De in dit artikel bedoelde inrichtingen worden vermeld op een speciale lijst en krijgen een speciaal toelatingsnummer toegekend dat niet kan worden verward met het erkenningsnummer voor het intracom-munautair handelsverkeer in de zin van artikel 5, lid 1.”.

**BESLUIT VAN DE RAAD**

van 4 december 1990

tot wijziging van Besluit 87/277/EEG betreffende de verdeling van de vangstmogelijkheden voor kabeljauw in het gebied van Spitsbergen en Bereneiland en in sector 3M, zoals omschreven in het NAFO-Verdrag

(90/655/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 170/83 van de Raad van 25 januari 1983 tot instelling van een communautaire regeling voor de instandhouding en het beheer van de visbestanden <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal, inzonderheid op artikel 11,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat de Duitse eenwording verandering heeft gebracht in de statistische vangstgegevens waarop Besluit 87/277/EEG <sup>(4)</sup> was gebaseerd; dat dit besluit derhalve

moet worden gewijzigd ten einde bij de berekening van de toegekende percentages als opgenomen in de bijlage bij dit besluit rekening te houden met de vangsten van de voormalige Duitse Democratische Republiek,

BESLUIT:

*Enig artikel*

De bijlage bij Besluit 87/277/EEG wordt vervangen door de bijlage bij het onderhavige besluit.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

*Voor de Raad**De Voorzitter*

G. DE MICHELIS

<sup>(1)</sup> PB nr. L 24 van 27. 1. 1983, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. C 248 van 2. 10. 1990, blz. 11.

<sup>(3)</sup> Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(4)</sup> PB nr. L 135 van 23. 5. 1987, blz. 29.

## BIJLAGE

## Kabeljauw Spitsbergen — Bereneiland (ICES-sector II b)

| TAC<br>(ton)      | Aandeel van de<br>Gemeenschap<br>(ton) | Duitsland<br>%                                                                                                                                  | Spanje<br>% | Frankrijk<br>% | Portugal<br>% | Verenigd<br>Koninkrijk<br>% | Andere<br>Lid-Staten                                   |
|-------------------|----------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|----------------|---------------|-----------------------------|--------------------------------------------------------|
|                   | <b>EERSTE<br/>TRANCHE</b>              | Percentage van het aandeel van de Gemeenschap na aftrek van de<br>aan de „Andere Lid-Staten” toegekende forfaitaire hoeveelheid                 |             |                |               |                             | Forfaitaire<br>hoeveelheid                             |
|                   | 22 018 of minder                       | 19,24                                                                                                                                           | 49,73       | 8,21           | 10,50         | 12,32                       | 100 ton                                                |
|                   | <b>TWEEDE<br/>TRANCHE</b>              | Percentage van het aandeel van de Gemeenschap na aftrek van de<br>eerste tranche en van de aan de „Andere Lid-Staten” toegekende<br>hoeveelheid |             |                |               |                             | Forfaitaire<br>hoeveelheid                             |
|                   | 22 019—24 220                          | 29,71                                                                                                                                           | 28,45       | 16,44          | 4,21          | 21,18                       | 250 ton                                                |
|                   |                                        |                                                                                                                                                 |             |                |               |                             | Percentage<br>van het<br>aandeel van de<br>Gemeenschap |
|                   | 700 001— 800 000                       | 24 221—27 680                                                                                                                                   | 29,54       | 28,54          | 16,46         | 4,27                        | 21,19                                                  |
|                   | 800 001— 900 000                       | 27 681—31 140                                                                                                                                   | 29,51       | 28,56          | 16,47         | 4,27                        | 21,19                                                  |
|                   | 900 001—1 000 000                      | 31 141—34 600                                                                                                                                   | 29,54       | 28,54          | 16,46         | 4,27                        | 21,19                                                  |
| 1 000 001 of meer | 34 601 of meer                         | 29,54                                                                                                                                           | 28,54       | 16,46          | 4,27          | 21,1                        | 4,77                                                   |

## Kabeljauw — NAFO 3M

|                                              | Duitsland<br>% | Spanje<br>% | Frankrijk<br>% | Portugal<br>% | Verenigd<br>Koninkrijk<br>% |
|----------------------------------------------|----------------|-------------|----------------|---------------|-----------------------------|
| <b>EERSTE TRANCHE</b><br>7 500 ton of minder | 9,33           | 28,67       | 4,00           | 39,33         | 18,67                       |
| <b>TWEEDE TRANCHE</b><br>meer dan 7 500 ton  | 1,76           | 37,81       | 5,38           | 51,97         | 3,08                        |

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 4 december 1990

inzake de in Duitsland toepasselijke overgangsmaatregelen met betrekking tot sommige communautaire bepalingen op het gebied van milieubescherming

(90/656/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 130 S,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

Gezien het advies van het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat de Gemeenschap een complex van bepalingen inzake milieubescherming heeft vastgesteld;

Overwegende dat vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording het Gemeenschapsrecht van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat echter rekening dient te worden gehouden met de aldaar heersende bijzondere situatie inzake het milieu;

Overwegende dat Duitsland ertoe in staat moet worden gesteld voor de invoering van bepaalde regelingen op dit grondgebied overeenkomstig het Gemeenschapsrecht een afwijkende termijn vast te stellen;

Overwegende dat de afwijkingen waartoe in dit verband wordt besloten, van tijdelijke aard dienen te zijn en het functioneren van de gemeenschappelijke markt, en met name de mededingingssituatie, zo weinig mogelijk dienen te verstoren; dat deze afwijkingen niet gelden voor nieuwe installaties;

Overwegende dat de toestand van het milieu op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek zodanig is dat een ingrijpende sanering vereist is om aan de in de communautaire wetgeving opgenomen kwaliteitsnormen, grenswaarden en andere verplichtingen inzake milieubescherming te voldoen;

Overwegende dat de voor de aanpassing vereiste tijd afhankelijk is van de Ausgangssituatie op het betrokken grondgebied enerzijds, en van de maatregelen die noodzakelijk zijn om aan de communautaire eisen te voldoen anderzijds; dat derhalve geen uniforme termijn kan worden vastgesteld;

Overwegende dat de maatregelen die op de diverse, door deze richtlijn bestreken terreinen moeten worden genomen, dikwijls niet alleen een aanpassing van de produktie, maar ook de bouw van nieuwe installaties vereisen; dat deze maatregelen het bestaan van een aangepaste administratieve structuur en de invoering van meet- en controleketen impliceert; dat bijgevolg rekening moet worden gehouden met termijnen van verscheidene jaren om de situatie op milieugebied met het Gemeenschapsrecht in overeenstemming te brengen;

Overwegende dat aan de hand van de beschikbare informatie over de situatie op het gebied van regelgeving en over de toestand van het milieu op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek de aard van de aanpassingen en de draagwijdte van de vereiste afwijkingen niet definitief kunnen worden vastgesteld; dat, om rekening te kunnen houden met de ontwikkeling van deze situatie, in een vereenvoudigde procedure dient te worden voorzien, overeenkomstig artikel 145, derde streepje, van het Verdrag,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

## Artikel 1

## Kwaliteit van het oppervlaktewater

1. In afwijking van Richtlijn 75/440/EEG <sup>(4)</sup> en van Richtlijn 79/869/EEG <sup>(5)</sup> wordt Duitsland gemachtigd om voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek te bepalen dat de kwaliteitsnormen voor oppervlaktewater, alsook de referentiemeetmethoden en de bemonsterings- en analysefrequenties waarin bij deze richtlijnen is voorzien, uiterlijk op 31 december 1995 in acht moeten worden genomen.

2. Duitsland dient uiterlijk op 31 december 1992 bij de Commissie een saneringsplan in waarin is aangegeven door middel van welke maatregelen de doelstellingen van de in lid 1 genoemde richtlijnen binnen de vermelde termijn kunnen worden bereikt.

(1) PB nr. L 263 van 26. 9. 1990, blz. 42, gewijzigd op 25 oktober 1990 en 28 november 1990.

(2) Advies uitgebracht op 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(3) Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(4) PB nr. L 194 van 25. 7. 1975, blz. 34.

(5) PB nr. L 271 van 29. 10. 1979, blz. 44.

**Artikel 2****Kwaliteit van het zwemwater**

In afwijking van Richtlijn 76/160/EEG <sup>(1)</sup> wordt Duitsland gemachtigd om voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek te bepalen dat de uit genoemde richtlijn voortvloeiende verplichtingen uiterlijk op 31 december 1993 moeten worden nagekomen.

**Artikel 3****Lozing van gevaarlijke stoffen**

1. In afwijking van de Richtlijnen 76/464/EEG <sup>(2)</sup>, 82/176/EEG <sup>(3)</sup>, 83/513/EEG <sup>(4)</sup>, 84/156/EEG <sup>(5)</sup>, 84/491/EEG <sup>(6)</sup>, 86/280/EEG <sup>(7)</sup> en 88/347/EEG <sup>(8)</sup> wordt Duitsland gemachtigd om de bij deze richtlijnen vastgestelde bepalingen ten aanzien van de industriële bedrijven die op de datum van de Duitse eenwording op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek zijn gevestigd, uiterlijk met ingang van 31 december 1992 toe te passen.

2. Een aanzienlijke uitbreiding van de capaciteit voor de verwerking van gevaarlijke stoffen van een bestaand bedrijf wordt beschouwd als een nieuw bedrijf in de zin van artikel 2, onder g), van Richtlijn 86/280/EEG.

3. De leden 1 en 2 zijn, wat Richtlijn 86/280/EEG betreft, alleen van toepassing op de in bijlage II bij deze richtlijn voorkomende stoffen.

4. De in artikel 4 van Richtlijn 84/156/EEG en in artikel 5 van Richtlijn 86/280/EEG bedoelde specifieke programma's moeten uiterlijk op 31 december 1992 zijn voltooid en ten uitvoer worden gelegd.

**Artikel 4****Kwaliteit van het viswater**

In afwijking van Richtlijn 78/659/EEG <sup>(9)</sup> wordt Duitsland gemachtigd om voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek te bepalen dat de uit genoemde richtlijn voortvloeiende verplichtingen uiterlijk met ingang van 31 december 1992 moeten worden nagekomen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 31 van 5. 2. 1976, blz. 1.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 129 van 18. 5. 1976, blz. 23.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 81 van 27. 3. 1982, blz. 29.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 291 van 24. 10. 1983, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 74 van 17. 3. 1984, blz. 49.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 274 van 17. 10. 1984, blz. 11.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 181 van 4. 7. 1986, blz. 16.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 158 van 25. 5. 1988, blz. 35.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 222 van 14. 8. 1978, blz. 1.

**Artikel 5****De vogelstand**

In afwijking van Richtlijn 79/409/EEG <sup>(10)</sup> wordt Duitsland gemachtigd om voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek te bepalen dat de uit de artikelen 3 en 4 van genoemde richtlijn voortvloeiende verplichtingen inzake de instelling van beschermingszones en de toezending van gegevens uiterlijk op 31 december 1992 moeten worden nagekomen.

Binnen een termijn van zes maanden te rekenen vanaf de datum van de Duitse eenwording dient Duitsland de gebieden te bepalen om deze onder de speciale beschermingszones te brengen.

In afwachting van de inwerkingtreding van de beschermingsmaatregelen overeenkomstig de artikelen 3 en 4 van genoemde richtlijn vergewist Duitsland zich ervan dat aan het beschermingspotentieel van die gebieden door optreden van overheidswege geen afbreuk wordt gedaan.

**Artikel 6****Bescherming van het grondwater tegen verontreiniging**

1. In afwijking van Richtlijn 80/68/EEG <sup>(11)</sup> wordt Duitsland gemachtigd om voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek te bepalen dat de uit genoemde richtlijn voortvloeiende verplichtingen uiterlijk op 31 december 1995 moeten worden nagekomen voor de lozingen van tot lijst I of lijst II behorende stoffen die al vóór de datum van de Duitse eenwording plaatsvonden.

2. De in artikel 15 van Richtlijn 80/68/EEG bedoelde inventarissen van vergunningen moeten zo spoedig mogelijk en in ieder geval vóór het verstrijken van de in lid 1 genoemde termijn worden voltooid.

3. Duitsland dient uiterlijk op 31 december 1992 bij de Commissie een saneringsprogramma in voor het in dit artikel bedoelde grondwater met het doel het doordringen van tot lijst I en lijst II behorende stoffen in het grondwater te verhinderen respectievelijk te beperken overeenkomstig Richtlijn 80/68/EEG.

**Artikel 7****Kwaliteit van voor menselijke consumptie bestemd water**

1. In afwijking van Richtlijn 80/778/EEG <sup>(12)</sup> wordt Duitsland gemachtigd om voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek te bepalen dat de uit deze richtlijn voortvloeiende verplichtingen uiterlijk op 31 december 1995 moeten worden nagekomen. Duitsland dient zich echter in te spannen om dit doel reeds vanaf 31 december 1991 te verwezenlijken. Indien de kwaliteits-

<sup>(10)</sup> PB nr. L 103 van 25. 4. 1979, blz. 1.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 20 van 26. 1. 1980, blz. 43.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 229 van 30. 8. 1980, blz. 11.

normen van Richtlijn 80/778/EEG op deze datum niet zijn gehaald, verstrekt Duitsland aan de Commissie onmiddellijk alle ter zake dienstige inlichtingen, vergezeld van een saneringsplan waarin wordt aangegeven door middel van welke maatregelen ervoor kan worden gezorgd dat uiterlijk op 31 december 1995 aan de normen van de richtlijn wordt voldaan.

#### Artikel 8

##### Luchtkwaliteit voor zwaveldioxyde en zwevende deeltjes

1. In afwijking van Richtlijn 80/779/EEG<sup>(1)</sup> wordt Duitsland gemachtigd om voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek te bepalen, wat deze richtlijn betreft, dat:

- de in artikel 3, lid 1, van voornoemde richtlijn bedoelde verplichtingen uiterlijk op 31 december 1991 moeten worden nagekomen;
- de in artikel 3, lid 2, van voornoemde richtlijn bedoelde verplichtingen, waaraan tegen 1 oktober 1982, respectievelijk 1 april 1986 dient te worden voldaan, uiterlijk op 31 december 1991, respectievelijk 31 december 1995, moeten worden nagekomen.

#### Artikel 9

##### Risico's van zware ongevallen

1. In afwijking van Richtlijn 82/501/EEG<sup>(2)</sup> wordt Duitsland gemachtigd om voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek te bepalen dat de uit deze richtlijn voortvloeiende verplichtingen met betrekking tot de industriële activiteiten die aldaar op de datum van de Duitse eenwording worden uitgeoefend, uiterlijk op 1 juli 1992 moeten worden nagekomen.

2. Wat de in lid 1 bedoelde industriële activiteiten betreft, wordt Duitsland gemachtigd om te bepalen dat de in artikel 9, lid 4, van Richtlijn 82/501/EEG en artikel 2, lid 2, van Richtlijn 87/216/EEG<sup>(3)</sup> bedoelde aanvullende verklaring uiterlijk op 1 juli 1994 bij de bevoegde autoriteit moet worden ingediend.

#### Artikel 10

##### Lood in de lucht

In afwijking van Richtlijn 82/884/EEG<sup>(4)</sup> wordt Duitsland gemachtigd om voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek te bepalen, wat deze richtlijn betreft, dat:

- de in artikel 3, lid 1, van voornoemde richtlijn bedoelde verplichting uiterlijk op 31 december 1991 moet worden nagekomen;
- de in artikel 3, lid 2, van voornoemde richtlijn bedoelde verplichting om de Commissie in te lichten uiterlijk op 31 december 1991 moet worden nagekomen;

- de verplichting om bij de Commissie projecten voor een geleidelijke verbetering in te dienen, als bedoeld in artikel 3, lid 3, eerste zin, van voornoemde richtlijn uiterlijk op 31 december 1992 moet worden nagekomen;
- de verplichting om de in de richtlijn vastgestelde grenswaarden te halen, als bedoeld in artikel 3, lid 3, derde zin, van voornoemde richtlijn uiterlijk op 1 juli 1994 moet worden nagekomen.

#### Artikel 11

##### Door industriële inrichtingen veroorzaakte luchtverontreiniging

In afwijking van Richtlijn 84/360/EEG<sup>(5)</sup> wordt Duitsland gemachtigd om voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek te bepalen dat als datum waarmee in artikel 2, punt 3, van voornoemde richtlijn voor het omschrijven van de bestaande inrichtingen wordt gerekend, de datum van de Duitse eenwording geldt.

#### Artikel 12

##### Luchtkwaliteitsnormen voor stikstofdioxyde

In afwijking van Richtlijn 85/203/EEG<sup>(6)</sup> wordt Duitsland gemachtigd om voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek te bepalen, wat deze richtlijn betreft, dat:

- de verplichting om de in artikel 3, lid 1, van voornoemde richtlijn bedoelde grenswaarde voor stikstofconcentraties in de lucht in acht te nemen, uiterlijk op 31 december 1991 van voornoemde richtlijn moet worden nagekomen;
- de in artikel 3, lid 2, van voornoemde richtlijn bedoelde termijnen worden verlengd tot uiterlijk 31 december 1991;
- de termijn voor het mededelen van verbeteringsplannen, als bedoeld in artikel 3, lid 2, tweede alinea, eerste zin, van voornoemde richtlijn wordt vastgesteld op uiterlijk 31 december 1992;
- de in artikel 3, lid 2, in fine, van voornoemde richtlijn vermelde maximumtermijn tot uiterlijk 31 december 1995 wordt verlengd.

#### Artikel 13

##### Verwijdering van afgewerkte olie

In afwijking van Richtlijn 87/101/EEG<sup>(7)</sup> wordt Duitsland gemachtigd om voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek, wat deze richtlijn betreft, te bepalen dat als datum waarmee in artikel 3 voor het omschrijven van bestaande bedrijven wordt gerekend, de datum van de Duitse eenwording geldt.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 229 van 30. 8. 1980, blz. 30.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 230 van 5. 8. 1982, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 85 van 28. 3. 1987, blz. 36.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 378 van 31. 12. 1982, blz. 15.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 188 van 26. 7. 1984, blz. 20.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 87 van 27. 3. 1985, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 42 van 11. 1. 1987, blz. 43.



**Artikel 14****Milieuverontreiniging door asbest**

In afwijking van Richtlijn 87/217/EEG <sup>(1)</sup> wordt Duitsland gemachtigd om voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek te bepalen, wat deze richtlijn betreft, dat:

- de uit artikel 14, lid 1, van voornoemde richtlijn voortvloeiende verplichtingen uiterlijk op 31 december 1991 moeten worden nagekomen;
- de uit artikel 14, lid 2, van voornoemde richtlijn voortvloeiende verplichtingen uiterlijk op 30 juni 1993 moeten worden nagekomen.

**Artikel 15****Beperking van door grote stookinstallaties veroorzaakte milieuverontreiniging**

1. In afwijking van Richtlijn 88/609/EEG <sup>(2)</sup> wordt Duitsland gemachtigd om voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek te bepalen, wat deze richtlijn betreft, dat:

- in artikel 2, punten 9 en 10, van voornoemde richtlijn de datum 1 juli 1987 wordt vervangen door 1 juli 1990;
- in artikel 3, lid 1, van voornoemde richtlijn de datum 1 juli 1990 voor de opstelling van beperkingsprogramma's wordt vervangen door 1 juli 1992.

2. In bijlage I bij Richtlijn 88/609/EEG worden de gegevens betreffende Duitsland als volgt gewijzigd:

|            | 0     | 1                    | 2     | 3     | 4                   | 5    | 6    | 7              | 8    | 9    |
|------------|-------|----------------------|-------|-------|---------------------|------|------|----------------|------|------|
| Lid-Staat  |       | 1993                 | 1998  | 2003  | 1993                | 1998 | 2003 | 1993           | 1998 | 2003 |
| „Duitsland | 5 000 | 3 000 <sup>(3)</sup> | 2 000 | 1 500 | - 40 <sup>(3)</sup> | - 60 | - 70 | <sup>(3)</sup> | —    | —    |

<sup>(3)</sup> De onder deze rubriek aangegeven waarde moet door Duitsland met ingang van 1 januari 1996 in acht worden genomen.”.

3. In bijlage II bij Richtlijn 88/609/EEG worden de gegevens betreffende Duitsland al volgt gewijzigd:

|            | 0     | 1                  | 2    | 3    | 4    | 5    | 6    |
|------------|-------|--------------------|------|------|------|------|------|
| Lid-Staat  |       | 1993               | 1998 | 1993 | 1998 | 1993 | 1998 |
| „Duitsland | 1 090 | 872 <sup>(4)</sup> | 654  | - 20 | - 40 | —    | —    |

<sup>(4)</sup> De onder deze rubriek aangegeven waarde moet door Duitsland met ingang van 1 januari 1996 in acht worden genomen.”.

**Artikel 16****Afvalstoffen**

1. In afwijking van artikel 8 van Richtlijn 75/442/EEG <sup>(3)</sup> en van artikel 9 van Richtlijn 78/319/EEG <sup>(4)</sup> wordt Duitsland, behoudens wat betreft nieuwe installa-

ties, gemachtigd de nodige maatregelen te nemen om te bereiken dat uiterlijk op 31 december 1995 op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek aan de uit deze richtlijnen voortvloeiende verplichtingen wordt voldaan.

2. Duitsland dient uiterlijk op 31 december 1991 bij de Commissie saneringsplannen in die aan de eisen van artikel 6 van Richtlijn 75/442/EEG en van artikel 12 van Richtlijn 78/319/EEG beantwoorden en die het mogelijk maken de in lid 1 genoemde termijn in acht te nemen.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 85 van 28. 3. 1987, blz. 40.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 336 van 7. 12. 1988, blz. 1.

<sup>(3)</sup> PB nr. L 194 van 25. 7. 1975, blz. 39.

<sup>(4)</sup> PB nr. L 84 van 31. 3. 1978, blz. 43.

*Artikel 17***Kennisgeving**

Duitsland stelt de Commissie onverwijld in kennis van de ter uitvoering van de artikelen 1 tot en met 16 genomen maatregelen; de Commissie doet hiervan mededeling aan de andere Lid-Statens en aan het Europese Parlement.

*Artikel 18*

1. Er kan worden besloten om maatregelen te nemen tot aanpassing, om in manifeste leemten te voorzien, of tot technische aanpassing van de maatregelen die het voorwerp van deze richtlijn zijn.

2. De aanpassingen moeten gericht zijn op een coherente toepassing van de communautaire voorschriften op het door deze richtlijn bestreken gebied op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek, waarbij rekening moet worden gehouden met de specifieke situatie aldaar en de bijzondere moeilijkheden bij de tenuitvoerlegging van deze voorschriften.

De aanpassingen moeten in overeenstemming zijn met de beginselen waarop deze voorschriften berusten en nauw aansluiten bij een van de in deze richtlijn beoogde afwijkingen.

3. De in lid 1 bedoelde maatregelen kunnen worden vastgesteld:

- wat artikel 1 betreft, overeenkomstig de procedure van artikel 11 van Richtlijn 79/869/EEG;
- wat artikel 2 betreft, overeenkomstig de procedure van artikel 11 van Richtlijn 76/160/EEG;
- wat artikel 4 betreft, overeenkomstig de procedure van artikel 14 van Richtlijn 78/659/EEG;
- wat artikel 5 betreft, overeenkomstig de procedure van artikel 17 van Richtlijn 79/409/EEG;
- wat artikel 7 betreft, overeenkomstig de procedure van artikel 15 van Richtlijn 80/778/EEG;
- wat artikel 8 betreft, overeenkomstig de procedure van artikel 14 van Richtlijn 80/779/EEG;
- wat artikel 9 betreft, overeenkomstig de procedure van artikel 16 van Richtlijn 82/501/EEG;
- wat artikel 10 betreft, overeenkomstig de procedure van artikel 11 van Richtlijn 82/884/EEG;

- wat artikel 12 betreft, overeenkomstig de procedure van artikel 14 van Richtlijn 85/203/EEG;
- wat artikel 14 betreft, overeenkomstig de procedure van artikel 12 van Richtlijn 87/217/EEG;
- wat artikel 16 betreft, overeenkomstig de procedure van artikel 19 van Richtlijn 78/319/EEG.

4. In de gevallen die niet onder de in lid 1 vermelde procedures vallen, kunnen de maatregelen bedoeld in lid 3 worden vastgesteld overeenkomstig de volgende procedure, na bijeenroeping van een ad hoc comité, samengesteld uit vertegenwoordigers van de Lid-Statens en voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het Comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het Comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie.

Het Comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven door de aanneming van de besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het Comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Statens gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het Comité.

Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het Comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad na verloop van een termijn van drie maanden, te rekenen vanaf de indiening van het voorstel bij de Raad, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

5. De in de leden 1 en 2 bedoelde aanpassingen kunnen slechts worden vastgesteld tot de uiterste data die in deze richtlijn voor de integrale toepassing van de respectieve richtlijnen zijn bepaald; de toepassing ervan is tot dezelfde data beperkt. De op basis van dit artikel mogelijk geworden aanvullingen kunnen slechts tot en met 31 december 1992 worden vastgesteld; de toepassing ervan is beperkt tot de uiterste data die in deze richtlijn voor de integrale toepassing van de respectieve richtlijnen zijn vastgesteld, en bij gebreke van dergelijke data tot ten laatste 31 december 1995.

6. Indien het noodzakelijk blijkt om een bij deze richtlijn vastgestelde uiterste datum voor de toepassing van een afwijking te verschuiven, kan deze datum volgens de procedure van lid 3 of lid 4 worden verschoven, maar niet tot na 31 december 1995.

7. Bij eventuele moeilijkheden kunnen de Lid-Staten zich tot de Commissie wenden. De Commissie onderzoekt de kwestie met spoed en legt haar conclusies voor, die eventueel vergezeld gaan van passende maatregelen.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

*Artikel 19*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. DE MICHELIS

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 4 december 1990

betreffende de in Duitsland toepasselijke overgangsmaatregelen in het kader van de harmonisatie van de technische voorschriften

(90/657/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

In samenwerking met het Europees Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat de Gemeenschap voor het in de handel brengen en het gebruik van produkten een reeks van voorschriften heeft vastgesteld die voor alle Lid-Staten en marktdeelnemers verbindend zijn;

Overwegende dat het Gemeenschapsrecht vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek; dat die toepassing moeilijkheden met zich kan brengen wegens het niveau van de regionale economische ontwikkeling;

Overwegende dat volgens artikel 8 C van het Verdrag de Commissie rekening houdt met de inspanning die bepaalde volkshuishoudingen met verschillen in ontwikkeling zich gedurende het tijdvak van instelling van de interne markt moeten getroosten; dat de afwijkingen die de Commissie te dien einde kan voorstellen van tijdelijke aard dienen te zijn en de werking van de gemeenschappelijke markt zo weinig mogelijk dienen te verstoren en er niet toe mogen leiden dat de gezondheid en de veiligheid van de verbruikers worden geschaad;

Overwegende dat het op grond van de beschikbare informatie inzake de stand van de regelgeving op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek en inzake de industriële situatie niet mogelijk is om de omvang

van de afwijkingen definitief vast te leggen; dat voor de aanpassing van en het toezicht op die afwijkingen, overeenkomstig artikel 145, derde streepje, van het Verdrag, in een vereenvoudigde procedure moet worden voorzien ten einde rekening te kunnen houden met de evolutie van die situatie,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

*Artikel 1*

1. In afwijking van de in de bijlagen A en B genoemde richtlijnen wordt de Bondsrepubliek Duitsland gemachtigd om op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek voor de produkten die aldaar zijn of worden vervaardigd, de bestaande regelgeving te handhaven voor zover zulks geen afbreuk doet aan het in de handel brengen en het vrije verkeer op dat grondgebied van produkten die met die richtlijnen in overeenstemming zijn.

2. De in lid 1 bedoelde machtiging mag op de in bijlage A genoemde richtlijnen worden toegepast tot en met 31 december 1992; met betrekking tot de in bijlage B genoemde richtlijnen wordt zij toegepast overeenkomstig de in die bijlage vervatte voorwaarden.

3. De in de leden 1 en 2 bedoelde afwijkingen kunnen door de Duitse autoriteiten worden uitgebreid tot de produkten die vallen onder de in de bijlagen I en II van Verordening (EEG) nr. 3568/90 <sup>(4)</sup> bedoelde overeenkomsten. Deze maatregelen worden genomen binnen de grenzen van de in deze overeenkomsten vastgestelde maximumhoeveelheden of -waarden, ten einde te voldoen aan de behoeften op de markt van de voormalige Duitse Democratische Republiek.

*Artikel 2*

1. Onverminderd lid 2 zien de Lid-Staten er, in het kader van de procedures voor de controle op de overeenstemming van produkten, op toe dat de produkten die op grond van artikel 1 voor een afwijking in aanmerking komen, niet op andere markten dan die van de voormalige Duitse Democratische Republiek in de handel worden gebracht.

<sup>(1)</sup> PB nr. L 266 van 28. 9. 1990, blz. 4, gewijzigd op 25 oktober 1990 en 28 november 1990.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 24 oktober 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad) en besluit van 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(3)</sup> Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(4)</sup> Zie bladzijde 1 van dit Publikatieblad.

2. De Bondsrepubliek Duitsland neemt alle nodige maatregelen om te waarborgen dat de produkten die niet in overeenstemming zijn met de in artikel 1 bedoelde richtlijnen, niet op het grondgebied van de Gemeenschap, met uitzondering van dat van de voormalige Duitse Democratische Republiek, in de handel worden gebracht; die maatregelen moeten verenigbaar zijn met het Verdrag, inzonderheid met de doelstellingen van artikel 8 A, en mogen niet leiden tot bijkomende controles en formaliteiten aan de grenzen tussen de Lid-Staten.

3. Indien zich moeilijkheden voordoen, kunnen de Lid-Staten zich tot de Commissie wenden. De Commissie onderzoekt de zaak met spoed en legt haar conclusies voor, die eventueel vergezeld gaan van passende maatregelen. Deze maatregelen worden vastgesteld volgens de procedure van artikel 5.

#### Artikel 3

1. De regelingen waarvan de handhaving wordt toegestaan overeenkomstig artikel 1 en de controlemaatregelen die overeenkomstig artikel 2 worden vastgesteld, worden ter kennis van de Commissie gebracht niet later dan de datum waarop de overeenkomstig Richtlijn 90/476/EEG <sup>(1)</sup> vastgestelde interimmaatregelen worden vervangen door overgangsmaatregelen, en in elk geval niet later dan op 31 december 1990. De regelingen en controlemaatregelen waarvan de Commissie in kennis wordt gesteld, worden onmiddellijk gepubliceerd in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

2. Op 31 december 1991, op 31 december 1992 en op 31 december 1995 brengt de Bondsrepubliek Duitsland verslag uit over de toepassing van de maatregelen die uit hoofde van deze richtlijn zijn genomen. Dit verslag wordt toegezonden aan de Commissie, die het doet toekomen aan de andere Lid-Staten en aan het Europese Parlement.

#### Artikel 4

1. Volgens de procedure van artikel 5 kan worden besloten maatregelen te nemen die aanpassingen bevatten om in duidelijke leemten te voorzien alsmede technische aanpassingen van de bij deze richtlijn vastgestelde maatregelen.

2. De aanpassingen moeten gericht zijn op een coherente toepassing van de communautaire voorschriften in de door deze richtlijn bestreken sector op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek, waarbij rekening moet worden gehouden met de specifieke situatie aldaar en de bijzondere moeilijkheden bij de tenuitvoerlegging van deze voorschriften.

Deze aanpassingen dienen in overeenstemming te zijn met de beginselen waarop deze voorschriften berusten en nauw aansluiten op een van de afwijkingen waarin bij deze richtlijn wordt voorzien.

3. De in lid 1 bedoelde maatregelen mogen tot en met 31 december 1992 worden genomen. Zij mogen slechts tot die zelfde datum worden toegepast, maar ingeval deze richtlijn voor afwijkingen voorziet in een latere einddatum, is deze van toepassing.

#### Artikel 5

Met het oog op de toepassing van artikel 2, lid 3, en artikel 4 wordt de Commissie bijgestaan door een comité, bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door de vertegenwoordiger van de Commissie.

De vertegenwoordiger van de Commissie legt het comité een ontwerp voor van de te nemen maatregelen. Het comité brengt advies uit over dit ontwerp binnen een termijn die de voorzitter kan vaststellen naar gelang van de urgentie van de materie. Het comité spreekt zich uit met de meerderheid van stemmen die in artikel 148, lid 2, van het Verdrag is voorgeschreven voor de aanneming van besluiten die de Raad op voorstel van de Commissie dient te nemen. Bij de stemming in het comité worden de stemmen van de vertegenwoordigers van de Lid-Staten gewogen overeenkomstig genoemd artikel. De voorzitter neemt niet aan de stemming deel.

De Commissie stelt de beoogde maatregelen vast wanneer zij in overeenstemming zijn met het advies van het comité.

Wanneer de beoogde maatregelen niet in overeenstemming zijn met het advies van het comité of indien geen advies is uitgebracht, dient de Commissie onverwijld bij de Raad een voorstel in betreffende de te nemen maatregelen. De Raad besluit met gekwalificeerde meerderheid van stemmen.

Indien de Raad, na verloop van een termijn van één maand te rekenen vanaf het tijdstip van de indiening van het voorstel bij de Raad, geen besluit heeft genomen, worden de voorgestelde maatregelen door de Commissie vastgesteld.

#### Artikel 6

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. DE MICHELIS

<sup>(1)</sup> PB nr. L 266 van 28. 9. 1990, blz. 1.

## BIJLAGE A

I. LANDBOUWPRODUCTEN VOOR VOEDINGS-  
DOELEINDEN

## 1. Richtlijn van de Raad van 23. 10. 1962

## Kleurstoffen

Datum goedkeuring: 23. 10. 1962  
PB nr. 115 van 11. 11. 1962, blz. 2645/62

## Richtlijn 65/469/EEG van de Raad

## Eerste wijziging van richtlijn van 23. 10. 1962

Datum goedkeuring: 25. 10. 1965  
PB nr. 178 van 26. 10. 1965, blz. 2793/65

## Richtlijn 81/20/EEG van de Raad

## Zevende wijziging van richtlijn van 23. 10. 1962

Datum goedkeuring: 20. 1. 1981  
PB nr. L 43 van 14. 2. 1981, blz. 11

## 2. Richtlijn 64/54/EEG van de Raad

## Conserveermiddelen

Datum goedkeuring: 5. 11. 1963  
PB nr. 12 van 27. 1. 1964, blz. 161/64

## Richtlijn 71/160/EEG van de Raad

## Zesde wijziging van Richtlijn 64/54/EEG

Datum goedkeuring: 30. 3. 1971  
PB nr. L 87 van 17. 4. 1971, blz. 12

## Richtlijn 74/62/EEG van de Raad

## Negende wijziging van Richtlijn 64/54/EEG

Datum goedkeuring: 17. 12. 1973  
PB nr. L 38 van 11. 2. 1974, blz. 29

## Richtlijn 74/394/EEG van de Raad

## Tiende wijziging van Richtlijn 64/54/EEG

Datum goedkeuring: 22. 7. 1974  
PB nr. L 208 van 30. 7. 1974, blz. 25

## Richtlijn 76/462/EEG van de Raad

## Elfde wijziging van Richtlijn 64/54/EEG

Datum goedkeuring: 4. 5. 1976  
PB nr. L 126 van 14. 5. 1976, blz. 31

## 3. Richtlijn 65/66/EEG van de Raad

## Conserveermiddelen — zuiverheidseisen

Datum goedkeuring: 26. 1. 1965  
PB nr. 22 van 9. 2. 1965, blz. 373/65

## Richtlijn 67/428/EEG van de Raad

## Eerste wijziging van Richtlijn 65/66/EEG

Datum goedkeuring: 27. 6. 1967  
PB nr. 148 van 11. 7. 1967, blz. 10

## Richtlijn 76/463/EEG van de Raad

## Tweede wijziging van Richtlijn 65/66/EEG

Datum goedkeuring: 4. 5. 1976  
PB nr. L 126 van 14. 5. 1976, blz. 33

## Richtlijn 86/604/EEG van de Raad

## Derde wijziging van Richtlijn 65/66/EEG

Datum goedkeuring: 8. 12. 1986  
PB nr. L 352 van 13. 12. 1986, blz. 45

## Richtlijn 67/427/EEG van de Raad

Gebruik van bepaalde conserveermiddelen voor de oppervlaktebehandeling van citrusvruchten alsmede betreffende de controlemaatregelen voor de opsporing en de kwantitatieve bepaling van conserveermiddelen in en op citrusvruchten

Datum goedkeuring: 27. 6. 1967  
PB nr. 148 van 11. 7. 1967, blz. 1

## 4. Richtlijn 70/357/EEG van de Raad

## Oxidatietegengaannde stoffen

Datum goedkeuring: 13. 7. 1970  
PB nr. L 157 van 18. 7. 1970, blz. 31

## 5. Richtlijn 78/664/EEG van de Raad

## Oxidatietegengaannde stoffen — zuiverheidseisen

Datum goedkeuring: 25. 7. 1978  
PB nr. L 223 van 14. 8. 1978, blz. 30

## Richtlijn 82/712/EEG van de Raad

## Eerste wijziging van Richtlijn 78/664/EEG

Datum goedkeuring: 18. 10. 1982  
PB nr. L 297 van 23. 10. 1982, blz. 31

## 6. Richtlijn 73/241/EEG van de Raad

## Cacao- en chocoladeprodukten

Datum goedkeuring: 24. 7. 1973  
PB nr. L 228 van 16. 8. 1973, blz. 23

## Richtlijn 75/155/EEG van de Raad

## Derde wijziging van Richtlijn 73/241/EEG

Datum goedkeuring: 4. 3. 1975  
PB nr. L 64 van 11. 3. 1975, blz. 21

*Richtlijn 76/628/EEG van de Raad*

Vierde wijziging van Richtlijn 73/241/EEG

Datum goedkeuring: 20. 7. 1976  
PB nr. L 223 van 16. 8. 1976, blz. 1*Richtlijn 78/609/EEG van de Raad*

Vijfde wijziging van Richtlijn 73/241/EEG

Datum goedkeuring: 29. 6. 1978  
PB nr. L 197 van 22. 7. 1978, blz. 10*Richtlijn 80/608/EEG van de Raad*

Zevende wijziging van Richtlijn 73/241/EEG

Datum goedkeuring: 30. 6. 1980  
PB nr. L 170 van 3. 7. 1980, blz. 33*Richtlijn 89/344/EEG van de Raad*

Negende wijziging van Richtlijn 73/241/EEG

Datum goedkeuring: 3. 5. 1989  
PB nr. L 142 van 25. 5. 1989, blz. 197. *Richtlijn 74/329/EEG van de Raad*

Emulgatoren, stabilisatoren, verdikkingsmiddelen en geleermiddelen

Datum goedkeuring: 18. 6. 1974  
PB nr. L 189 van 12. 7. 1974, blz. 1*Richtlijn 78/612/EEG van de Raad*

Eerste wijziging van Richtlijn 74/329/EEG

Datum goedkeuring: 29. 6. 1978  
PB nr. L 197 van 22. 7. 1978, blz. 22*Richtlijn 80/597/EEG van de Raad*

Tweede wijziging van Richtlijn 74/329/EEG

Datum goedkeuring: 29. 5. 1980  
PB nr. L 155 van 23. 6. 1980, blz. 23*Richtlijn 86/102/EEG van de Raad*

Vierde wijziging van Richtlijn 74/329/EEG

Datum goedkeuring: 24. 3. 1986  
PB nr. L 88 van 3. 4. 1986, blz. 408. *Richtlijn 78/663/EEG van de Raad*

Emulgatoren, stabilisatoren, verdikkingsmiddelen en geleermiddelen — zuiverheidseisen

Datum goedkeuring: 25. 7. 1978  
PB nr. L 223 van 14. 8. 1978, blz. 7*Richtlijn 82/504/EEG van de Raad*

Wijziging van Richtlijn 78/663/EEG

Datum goedkeuring: 12. 7. 1982  
PB nr. L 230 van 5. 8. 1982, blz. 359. *Richtlijn 77/436/EEG van de Raad*

Extracten van koffie en van cichorei

Datum goedkeuring: 27. 6. 1977  
PB nr. L 172 van 12. 7. 1977, blz. 20*Richtlijn 85/573/EEG van de Raad*

Wijziging van Richtlijn 77/436/EEG

Datum goedkeuring: 19. 12. 1985  
PB nr. L 372 van 31. 12. 1985, blz. 2210. *Richtlijn 78/142/EEG van de Raad*

Materialen en voorwerpen die vinylchloride-monomeer bevatten

Datum goedkeuring: 30. 1. 1978  
PB nr. L 44 van 15. 2. 1978, blz. 1511. *Richtlijn 79/112/EEG van de Raad*

Etikettering en presentatie

Datum goedkeuring: 18. 12. 1978  
PB nr. L 33 van 8. 2. 1979, blz. 1*Richtlijn 86/197/EEG van de Raad*

Wijziging van Richtlijn 79/112/EEG

Datum goedkeuring: 26. 5. 1986  
PB nr. L 144 van 29. 5. 1986, blz. 38*Richtlijn 89/395/EEG van de Raad*

Wijziging van Richtlijn 79/112/EEG

Datum goedkeuring: 14. 6. 1989  
PB nr. L 186 van 30. 6. 1989, blz. 1712. *Richtlijn 80/777/EEG van de Raad*

Mineraalwater

Datum goedkeuring: 15. 7. 1980  
PB nr. L 229 van 30. 8. 1980, blz. 113. *Richtlijn 89/107/EEG van de Raad*

Additieven

Datum goedkeuring: 21. 12. 1988  
PB nr. L 40 van 11. 2. 1989, blz. 27

14. *Richtlijn 82/711/EEG van de Raad*

Migratie van bestanddelen van materialen en voorwerpen van kunststof

Datum goedkeuring: 18. 10. 1982  
PB nr. L 297 van 23. 10. 1982, blz. 26

*Richtlijn 85/572/EEG van de Raad*

Lijst van simulatiestoffen waarvan gebruik moet worden gemaakt voor de controle op migratie van bestanddelen van materialen en voorwerpen van kunststof bestemd om met levensmiddelen in aanraking te komen

Datum goedkeuring: 19. 12. 1985  
PB nr. L 372 van 31. 12. 1985, blz. 14

15. *Richtlijn 83/417/EEG van de Raad*

Melkeiwitten — caseïne en caseïnaten

Datum goedkeuring: 25. 7. 1983  
PB nr. L 237 van 26. 8. 1983, blz. 25

16. *Richtlijn 84/500/EEG van de Raad*

Keramische voorwerpen

Datum goedkeuring: 15. 10. 1984  
PB nr. L 277 van 20. 10. 1984, blz. 12

17. *Richtlijn 85/591/EEG van de Raad*

Bemonsteringswijzen en analysemethoden

Datum goedkeuring: 20. 12. 1985  
PB nr. L 372 van 31. 12. 1985, blz. 50

18. *Richtlijn 83/229/EEG van de Raad*

Materialen en voorwerpen van folie van geregenereerde cellulose

Datum goedkeuring: 25. 4. 1983  
PB nr. L 123 van 11. 5. 1983, blz. 31

19. *Richtlijn 88/344/EEG van de Raad*

Extractiemiddelen

Datum goedkeuring: 13. 6. 1988  
PB nr. L 157 van 24. 6. 1988, blz. 28

20. *Richtlijn 88/388/EEG van de Raad*

Aroma's

Datum goedkeuring: 22. 6. 1988  
PB nr. L 184 van 15. 7. 1988, blz. 31

21. *Richtlijn 89/108/EEG van de Raad*

Voor menselijke voeding bestemde diepvriesprodukten

Datum goedkeuring: 21. 12. 1989  
PB nr. L 40 van 11. 2. 1990, blz. 34

22. *Richtlijn 89/396/EEG van de Raad*

Vermeldingen of merktekens die het mogelijk maken de partij waartoe een levensmiddel behoort te identificeren

Datum goedkeuring: 14. 6. 1989  
PB nr. L 186 van 30. 6. 1989, blz. 21

23. *Richtlijn 89/398/EEG van de Raad*

Voor bijzondere voeding bestemde levensmiddelen

Datum goedkeuring: 3. 5. 1989  
PB nr. L 186 van 30. 6. 1989, blz. 27

## II. CHEMISCHE STOFFEN EN PREPARATEN

1. *Richtlijn 73/173/EEG van de Raad*

(met ingang van 7. 6. 1991 vervangen door Richtlijn 88/379/EEG)

Indeling, verpakking en kenmerken van gevaarlijke preparaten (oplosmiddelen)

Datum goedkeuring: 4. 6. 1973  
PB nr. L 189 van 11. 7. 1973, blz. 7

*Richtlijn 80/781/EEG van de Raad*

(met ingang van 7. 6. 1991 vervangen door Richtlijn 88/379/EEG)

Wijziging van Richtlijn 73/173/EEG

Datum goedkeuring: 22. 7. 1980  
PB nr. L 229 van 30. 8. 1980, blz. 57

*Richtlijn 82/473/EEG van de Raad*

(met ingang van 7. 6. 1991 vervangen door Richtlijn 88/379/EEG)

Aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 73/173/EEG

Datum goedkeuring: 10. 6. 1982  
PB nr. L 213 van 21. 7. 1982, blz. 17

2. *Richtlijn 73/404/EEG van de Raad*

Detergentia

Datum goedkeuring: 22. 11. 1973  
PB nr. L 347 van 17. 12. 1973, blz. 51

*Richtlijn 82/242/EEG van de Raad*

Eerste wijziging van Richtlijn 73/404/EEG betreffende controlemethoden voor de biologische afbreekbaarheid van niet-ionische oppervlakteactieve stoffen

Datum goedkeuring: 31. 3. 1982  
PB nr. L 109 van 22. 4. 1982, blz. 1



*Richtlijn 86/94/EEG van de Raad*

## Tweede wijziging van Richtlijn 73/404/EEG

Datum goedkeuring: 10. 3. 1986  
PB nr. L 80 van 25. 3. 1986, blz. 51

3. *Richtlijn 73/405/EEG van de Raad*

Controlemethoden voor de biologische afbreekbaarheid van anionactieve oppervlakteactieve stoffen

Datum goedkeuring: 22. 11. 1973  
PB nr. L 347 van 17. 12. 1973, blz. 53

*Richtlijn 82/243/EEG van de Raad*

## Wijziging van Richtlijn 73/405/EEG

Datum goedkeuring: 31. 3. 1982  
PB nr. L 109 van 22. 4. 1982, blz. 18

4. *Richtlijn 76/769/EEG van de Raad*

Beperking van het op de markt brengen en van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen en preparaten

Datum goedkeuring: 27. 7. 1976  
PB nr. L 262 van 27. 9. 1976, blz. 201

*Richtlijn 79/663/EEG van de Raad*

Eerste wijziging (uitbreiding van de lijst van beperkingen) van Richtlijn 76/769/EEG

Datum goedkeuring: 24. 7. 1979  
PB nr. L 197 van 3. 8. 1979, blz. 37

*Richtlijn 82/806/EEG van de Raad*

## Tweede wijziging (benzeen) van Richtlijn 76/769/EEG

Datum goedkeuring: 22. 11. 1982  
PB nr. L 339 van 1. 12. 1982, blz. 55

*Richtlijn 82/828/EEG van de Raad*

## Derde wijziging (PCT) van Richtlijn 76/769/EEG

Datum goedkeuring: 3. 12. 1982  
PB nr. L 350 van 10. 12. 1982, blz. 34

*Richtlijn 83/264/EEG van de Raad*

## Vierde wijziging van Richtlijn 76/769/EEG

Datum goedkeuring: 16. 5. 1983  
PB nr. L 147 van 6. 6. 1983, blz. 9

*Richtlijn 83/478/EEG van de Raad*

## Vijfde wijziging (asbest) van Richtlijn 76/769/EEG

Datum goedkeuring: 19. 9. 1983  
PB nr. L 263 van 24. 9. 1983, blz. 33

*Richtlijn 85/467/EEG van de Raad*

## Zesde wijziging (PCB's/PCT's) van Richtlijn 76/769/EEG

Datum goedkeuring: 1. 10. 1985  
PB nr. L 269 van 11. 10. 1985, blz. 56

*Richtlijn 85/610/EEG van de Raad*

## Zevende wijziging (asbest) van Richtlijn 76/769/EEG

Datum goedkeuring: 20. 12. 1985  
PB nr. L 375 van 31. 12. 1985, blz. 1

*Richtlijn 89/677/EEG van de Raad*

## Achtste wijziging van Richtlijn 76/769/EEG

Datum goedkeuring: 21. 12. 1989  
PB nr. L 398 van 30. 12. 1989, blz. 19

5. *Richtlijn 77/728/EEG van de Raad*

(met ingang van 7. 6. 1991 vervangen door Richtlijn 88/379/EEG)

Indeling, verpakking en kenmerken van verven, vernissen, drukinkten, kleefstoffen en soortgelijke preparaten

Datum goedkeuring: 7. 11. 1977  
PB nr. L 303 van 28. 11. 1977, blz. 23

*Richtlijn 83/265/EEG van de Raad*

(met ingang van 7. 6. 1991 vervangen door Richtlijn 88/379/EEG)

## Wijziging van Richtlijn 77/728/EEG

Datum goedkeuring: 16. 5. 1983  
PB nr. L 147 van 6. 6. 1983, blz. 11

*Richtlijn 86/508/EEG van de Raad*

(met ingang van 7. 6. 1991 vervangen door Richtlijn 88/379/EEG)

Tweede aanpassing aan de technische vooruitgang van Richtlijn 77/728/EEG

Datum goedkeuring: 7. 10. 1986  
PB nr. L 295 van 18. 10. 1986, blz. 31

6. *Richtlijn 78/631/EEG van de Raad*

Indeling, verpakking en kenmerken van gevaarlijke preparaten (bestrijdingsmiddelen)

Datum goedkeuring: 26. 6. 1978  
PB nr. L 206 van 29. 7. 1978, blz. 13

*Richtlijn 81/187/EEG van de Raad*

## Wijziging van Richtlijn 78/631/EEG

Datum goedkeuring: 26. 3. 1981  
PB nr. L 88 van 2. 4. 1981, blz. 29

7. *Richtlijn 88/379/EEG van de Raad*

Onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten

Datum goedkeuring: 7. 6. 1988  
PB nr. L 187 van 16. 7. 1988, blz. 14

## III. FARMACEUTISCHE PRODUKTEN

## 1. Hoofdstuk IV van Richtlijn 75/319/EEG van de Raad

Aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten

Datum goedkeuring: 20. 5. 1975  
PB nr. L 147 van 9. 6. 1975, blz. 13

## 2. Hoofdstuk V van Richtlijn 81/851/EEG van de Raad

Onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Statens inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik

Datum goedkeuring: 28. 9. 1981  
PB nr. L 317 van 6. 11. 1981, blz. 1

## IV. KOSMETISCHE PRODUKTEN

## 1. Richtlijn 76/768/EEG van de Raad

Kosmetische producten

Datum goedkeuring: 27. 7. 1976  
PB nr. L 262 van 27. 9. 1976, blz. 169

## Richtlijn 79/661/EEG van de Raad

Eerste wijziging van Richtlijn 76/768/EEG

Datum goedkeuring: 24. 7. 1979  
PB nr. L 192 van 31. 7. 1979, blz. 35

## Richtlijn 82/368/EEG van de Raad

Tweede wijziging van Richtlijn 76/768/EEG

Datum goedkeuring: 17. 5. 1982  
PB nr. L 167 van 15. 6. 1982, blz. 1

## Richtlijn 83/574/EEG van de Raad

Derde wijziging van Richtlijn 76/768/EEG

Datum goedkeuring: 26. 10. 1983  
PB nr. L 332 van 28. 11. 1983, blz. 38

## Richtlijn 88/667/EEG van de Raad

Vierde wijziging van Richtlijn 76/768/EEG

Datum goedkeuring: 21. 12. 1988  
PB nr. L 382 van 31. 12. 1988, blz. 46

## Richtlijn 89/679/EEG van de Raad

Vijfde wijziging van Richtlijn 76/768/EEG

Datum goedkeuring: 21. 12. 1989  
PB nr. L 398 van 30. 12. 1989, blz. 25

## V. TELECOMMUNICATIE

## Richtlijn 87/372/EEG van de Raad

Openbare paneuropese digitale cellulaire mobiele communicatie te land — frequentiebanden

Datum goedkeuring: 25. 6. 1987  
PB nr. L 196 van 17. 7. 1987, blz. 85

## VI. MACHINES EN ELEKTRISCH MATERIEEL

## 1. Richtlijn 86/295/EEG van de Raad

Op bepaalde bouwmachines gemonteerde constructies ter bescherming bij omslaan (ROPS)

Datum goedkeuring: 25. 5. 1986  
PB nr. L 186 van 8. 7. 1986, blz. 1

## 2. Richtlijn 86/296/EEG van de Raad

Bij bepaalde bouwmachines te gebruiken constructies ter beveiliging tegen vallende voorwerpen (FOPS)

Datum goedkeuring: 26. 5. 1986  
PB nr. L 186 van 8. 7. 1986, blz. 10

## 3. Richtlijn 86/663/EEG van de Raad

Gemotoriseerde transportwerktuigen

Datum goedkeuring: 22. 12. 1986  
PB nr. L 384 van 31. 12. 1986, blz. 12

## 4. Richtlijn 82/130/EEG van de Raad

Elektrisch materieel, bestemd voor gebruik in explosieve omgeving van mijn-gashoudende mijnen

Datum goedkeuring: 15. 2. 1982  
PB nr. L 59 van 2. 3. 1982, blz. 10

## VII. TEXTIELPRODUKTEN

## 1. Richtlijn 71/307/EEG van de Raad

Textielbenamingen

Datum goedkeuring: 26. 7. 1971  
PB nr. L 185 van 16. 8. 1971, blz. 16

## Richtlijn 75/36/EEG van de Raad

Eerste wijziging van Richtlijn 71/307/EEG

Datum goedkeuring: 17. 12. 1974  
PB nr. L 14 van 20. 1. 1975, blz. 15

## Richtlijn 83/623/EEG van de Raad

Tweede wijziging van Richtlijn 71/307/EEG

Datum goedkeuring: 25. 11. 1983  
PB nr. L 353 van 15. 12. 1983, blz. 8

**2. Richtlijn 72/276/EEG van de Raad**

Methoden voor de kwantitatieve analyse van binaire mengsels van textielvezels

Datum goedkeuring: 17. 7. 1972  
PB nr. L 173 van 31. 7. 1972, blz. 1

**Richtlijn 81/75/EEG van de Raad**

Wijziging van Richtlijn 72/276/EEG

Datum goedkeuring: 17. 2. 1981  
PB nr. L 57 van 4. 3. 1981, blz. 23

**3. Richtlijn 73/44/EEG van de Raad**

Methoden voor de kwantitatieve analyse van tertiaire mengsels van textielvezels

Datum goedkeuring: 26. 2. 1973  
PB nr. L 83 van 30. 3. 1973, blz. 1

**VIII. VOORVERPAKKINGEN**

*Richtlijn 75/106/EEG van de Raad, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/676/EEG*

Voorverpakken naar volume van bepaalde vloeistoffen in voorverpakkingen

Datum goedkeuring: 19. 12. 1974  
PB nr. L 42 van 15. 2. 1975, blz. 1

en voor verpakkingen van 0,70 cl, als bedoeld in bijlage III, punt 1, onder a), en punt 2, onder a)

Datum goedkeuring: 21. 12. 1989  
PB nr. L 398 van 30. 12. 1989, blz. 18

**IX. KRISTALGLAS**

*Richtlijn 69/493/EEG van de Raad*

Kristalglas

Datum goedkeuring: 15. 12. 1969  
PB nr. L 326 van 29. 12. 1969, blz. 36

**X. TABAK****1. Richtlijn 89/622/EEG van de Raad**

Etikettering van tabaksprodukten

Datum goedkeuring: 13. 11. 1989  
PB nr. L 359 van 8. 12. 1989, blz. 1

**2. Richtlijn 90/239/EEG van de Raad**

Maximaal teergehalte in sigaretten

Datum goedkeuring: 17. 5. 1990  
PB nr. L 137 van 30. 5. 1990, blz. 36

---

**BIJLAGE B**

*Richtlijn 75/319/EEG van de Raad*

Aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake farmaceutische specialiteiten

Datum goedkeuring: 20. 5. 1975  
PB nr. L 147 van 9. 6. 1975, blz. 13

De voorschriften — met uitzondering van die welke in hoofdstuk IV zijn opgenomen — worden geleidelijk toegepast op krachtens vroegere voorschriften in de handel gebrachte geneesmiddelen, in die zin dat alle geneesmiddelen uiterlijk op 31. 12. 1995 opnieuw zijn bezien.

*Richtlijn 81/851/EEG van de Raad*

Onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake geneesmiddelen voor diergeneeskundig gebruik

Datum goedkeuring: 28. 9. 1981  
PB nr. L 317 van 6. 11. 1981, blz. 1

De voorschriften — met uitzondering van die welke in hoofdstuk V zijn opgenomen — worden geleidelijk toegepast op krachtens vroegere voorschriften in de handel gebrachte geneesmiddelen, in die zin dat alle geneesmiddelen uiterlijk op 31. 12. 1995 opnieuw zijn bezien.

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 4 december 1990

houdende aanpassing, in verband met de Duitse eenwording, van bepaalde richtlijnen inzake de onderlinge erkenning van diploma's

(90/658/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 49, op artikel 57, lid 1 en lid 2, eerste en derde zin, en op artikel 66,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

In samenwerking met het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat ingevolge de Duitse eenwording bepaalde wijzigingen dienen te worden aangebracht in de Richtlijnen 75/362/EEG <sup>(4)</sup>, 77/452/EEG <sup>(5)</sup>, 78/686/EEG <sup>(6)</sup>, 78/1026/EEG <sup>(7)</sup> en 80/154/EEG <sup>(8)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/594/EEG <sup>(9)</sup> en Richtlijn 89/595/EEG voor wat Richtlijn 77/452/EEG betreft <sup>(10)</sup>, inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels van respectievelijk de arts, de verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger, de beoefenaar der tandheelkunde, de dierenarts en de verloskundige, in Richtlijn 85/433/EEG <sup>(11)</sup>, gewijzigd bij Richtlijn 85/584/EEG <sup>(12)</sup>, en in Richtlijn 85/384/EEG <sup>(13)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 86/17/EEG <sup>(14)</sup>, inzake de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het gebied van respectievelijk de farmacie en de architectuur, en in Richtlijn 75/363/EEG <sup>(15)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 89/594/EEG, inzake de coördinatie van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen betreffende de werkzaamheden van de arts;

Overwegende dat vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording het Gemeenschapsrecht van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat het noodzakelijk is in bovengenoemde richtlijnen aanpassingen aan te brengen, ten einde rekening te houden met de bijzondere situatie op dit grondgebied;

Overwegende dat Duitsers die op dit grondgebied hun beroepswerkzaamheden uitoefenen op grond van een opleiding die aldaar vóór de Duitse eenwording is begonnen en die niet aan de communautaire voorschriften inzake opleiding voldoet, uit hoofde van een verworven recht aanspraak dienen te kunnen maken op erkenning van hun diploma's, certificaten en andere titels onder soortgelijke voorwaarden als voor de overige onderdanen van de Lid-Staten golden bij de vaststelling van de richtlijnen of bij de toetredingen tot de Gemeenschap;

Overwegende dat de verworven rechten van houders van oude titels die ten gevolge van wijzigingen in de regeling van de Lid-Staat die deze aan hen heeft afgegeven, niet langer worden afgegeven, in communautair verband dienen te worden beschermd; dat bij Richtlijn 89/594/EEG een daartoe strekkende bepaling is ingevoegd in de meeste richtlijnen inzake de onderlinge erkenning van diploma's, certificaten en andere titels; dat deze bepaling ongewijzigd kan gelden ten aanzien van van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek herkomstige Duitsers; dat in Richtlijn 85/433/EEG die de onderlinge erkenning van de diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie betreft, een soortgelijke bepaling dient te worden ingevoegd;

Overwegende ten slotte dat de meeste bijzondere bepalingen betreffende de erkenning van de door de voormalige Duitse Democratische Republiek afgegeven diploma's, certificaten en andere titels ingevolge de Duitse eenwording overbodig worden; dat deze bepalingen moeten worden ingetrokken,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

## Artikel 1

Richtlijn 75/362/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 3, onder a) („in Duitsland”), wordt punt 3 geschrapt;

<sup>(1)</sup> PB nr. L 266 van 28. 9. 1990, blz. 12, gewijzigd op 28 november 1990.

<sup>(2)</sup> Advies uitgebracht op 24 oktober 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad) en besluit van 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(3)</sup> Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

<sup>(4)</sup> PB nr. L 167 van 30. 6. 1975, blz. 1.

<sup>(5)</sup> PB nr. L 176 van 15. 7. 1977, blz. 1.

<sup>(6)</sup> PB nr. L 233 van 24. 8. 1978, blz. 1.

<sup>(7)</sup> PB nr. L 362 van 23. 12. 1978, blz. 1.

<sup>(8)</sup> PB nr. L 33 van 11. 2. 1980, blz. 1.

<sup>(9)</sup> PB nr. L 341 van 23. 11. 1989, blz. 19.

<sup>(10)</sup> PB nr. L 341 van 23. 11. 1989, blz. 30.

<sup>(11)</sup> PB nr. L 253 van 24. 9. 1985, blz. 37.

<sup>(12)</sup> PB nr. L 372 van 31. 12. 1985, blz. 42.

<sup>(13)</sup> PB nr. L 223 van 21. 8. 1985, blz. 15.

<sup>(14)</sup> PB nr. L 27 van 1. 2. 1986, blz. 71.

<sup>(15)</sup> PB nr. L 167 van 30. 6. 1975, blz. 14.

## 2. het volgende artikel wordt ingevoegd:

*„Artikel 9 bis*

1. De Lid-Staten, andere dan Duitsland, erkennen ten aanzien van onderdanen van de Lid-Staten wier diploma's, certificaten en andere titels van arts zijn behaald na een op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ontvangen opleiding die niet aan alle in artikel 1 van Richtlijn 75/363/EEG gestelde minimumopleidingseisen voldoet, deze diploma's, certificaten en andere titels als genoegzaam bewijs, indien deze:

- zijn behaald na een opleiding die vóór de Duitse eenwording is begonnen;
- onder dezelfde voorwaarden als de door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven en in artikel 3, onder a), punten 1 en 2, bedoelde titels de bevoegdheid verlenen op het gehele grondgebied van Duitsland de werkzaamheden van arts uit te oefenen, en
- vergezeld gaan van een door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven verklaring waarin wordt bevestigd dat deze onderdanen de betrokken werkzaamheden in Duitsland gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze hebben verricht.

2. De Lid-Staten, andere dan Duitsland, erkennen ten aanzien van onderdanen van de Lid-Staten wier diploma's, certificaten en andere titels van specialist zijn behaald na een op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ontvangen opleiding die niet aan alle in de artikelen 2 tot en met 5 van Richtlijn 75/363/EEG gestelde minimumopleidingseisen voldoet, deze diploma's, certificaten en andere titels als genoegzaam bewijs, indien deze:

- zijn behaald na een opleiding die vóór het verstrijken van de in artikel 9, lid 1, tweede alinea, van Richtlijn 75/363/EEG vastgestelde termijn is begonnen en
- onder dezelfde voorwaarden als de door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven en in de artikelen 5 en 7 bedoelde titels de bevoegdheid verlenen op het gehele grondgebied van Duitsland de betrokken werkzaamheden als specialist uit te oefenen.

Zij kunnen evenwel verlangen dat deze diploma's, certificaten en andere titels vergezeld gaan van een door de bevoegde Duitse autoriteiten of instanties afgegeven bewijsstuk waaruit blijkt dat de arts de betrokken werkzaamheden als specialist heeft uitgeoefend gedurende een periode die gelijk is aan tweemaal het verschil tussen de duur van de gespecialiseerde opleiding die hij op het Duitse grondgebied heeft ontvangen en de minimumopleidingsduur genoemd in Richtlijn 75/363/EEG, indien deze diploma's, certificaten en andere titels niet voldoen aan de minimumopleidingsduur genoemd in de artikelen 4 en 5 van Richtlijn 75/363/EEG.”.

*Artikel 2*

In Richtlijn 75/363/EEG wordt aan artikel 9, lid 1, een tweede alinea toegevoegd, die als volgt luidt:

„Ten aanzien van het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek evenwel treft Duitsland de maatregelen die nodig zijn voor de toepassing van de artikelen 2 tot en met 5 binnen 18 maanden na de eenwording.”.

*Artikel 3*

Richtlijn 77/452/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 3, onder a), (Duitsland), wordt het tweede streepje geschrapt;
2. het volgende artikel wordt ingevoegd:

*„Artikel 4 bis*

De Lid-Staten, andere dan Duitsland, erkennen ten aanzien van onderdanen van de Lid-Staten wier diploma's, certificaten en andere titels van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger zijn behaald na een op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ontvangen opleiding die niet aan alle in artikel 1 van Richtlijn 77/453/EEG gestelde minimumopleidingseisen voldoet, deze diploma's, certificaten en andere titels als genoegzaam bewijs, indien deze:

- zijn behaald na een opleiding die vóór de Duitse eenwording is begonnen;
- onder dezelfde voorwaarden als de door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven en in artikel 3, onder a), bedoelde titels de bevoegdheid verlenen op het gehele grondgebied van Duitsland de werkzaamheden van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger uit te oefenen en
- vergezeld gaan van een door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven verklaring waarin wordt bevestigd dat deze onderdanen de werkzaamheden van verantwoordelijk algemeen ziekenverpleger in Duitsland gedurende ten minste drie jaren tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze hebben verricht. Deze werkzaamheden moeten de volledige verantwoordelijkheid hebben omvat voor programmering, organisatie en uitvoering van verpleegkundige hulp ten behoeve van de patiënt.”.

*Artikel 4*

Richtlijn 78/686/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 3, onder a), (Duitsland), worden geschrapt:
  - de indeling in twee genummerde punten;
  - de tekst van punt 2;

## 2. het volgende artikel wordt ingevoegd:

*„Artikel 7 bis*

1. De Lid-Staten, andere dan Duitsland, erkennen ten aanzien van onderdanen van de Lid-Staten wier diploma's, certificaten en andere titels van beoefenaar der tandheelkunde zijn behaald na een op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ontvangen opleiding die niet aan alle in artikel 1 van Richtlijn 78/687/EEG gestelde minimumopleidingseisen voldoet, deze diploma's, certificaten en andere titels als genoegzaam bewijs, indien deze:

- zijn behaald na een opleiding die vóór de Duitse eenwording is begonnen;
- onder dezelfde voorwaarden als de door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven en in artikel 3, onder a), bedoelde titels de bevoegdheid verlenen op het gehele grondgebied van Duitsland de werkzaamheden van beoefenaar der tandheelkunde uit te oefenen en
- vergezeld gaan van een door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven verklaring waarin wordt bevestigd dat deze onderdanen de betrokken werkzaamheden in Duitsland gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze hebben verricht.

2. De Lid-Staten, andere dan Duitsland, erkennen ten aanzien van onderdanen van de Lid-Staten wier diploma's, certificaten en andere titels van gespecialiseerd beoefenaar der tandheelkunde zijn behaald na een op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ontvangen opleiding die niet aan alle, in de artikelen 2 en 3 van Richtlijn 78/687/EEG gestelde minimumopleidingseisen voldoet, deze diploma's, certificaten en andere titels als genoegzaam bewijs, indien deze:

- zijn behaald na een opleiding die vóór de Duitse eenwording is begonnen en
- onder dezelfde voorwaarden als de door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven en in artikel 5, punten 1 en 2, bedoelde titels de bevoegdheid verlenen op het gehele grondgebied van Duitsland de betrokken werkzaamheden als gespecialiseerd beoefenaar der tandheelkunde uit te oefenen.

Zij kunnen evenwel verlangen dat deze diploma's, certificaten en andere titels vergezeld gaan van een door de bevoegde Duitse autoriteiten of instanties afgegeven bewijsstuk waaruit blijkt dat de beoefenaar der tandheelkunde de betrokken werkzaamheden als specialist heeft uitgeoefend gedurende een periode die gelijk is aan tweemaal het verschil tussen de duur van de gespecialiseerde opleiding die hij op het Duitse grondgebied heeft ontvangen en de minimumopleidingsduur in Richtlijn 78/687/EEG, indien deze diploma's, certificaten en andere titels niet voldoen aan de minimumopleidingsduur genoemd in artikel 2 van Richtlijn 78/687/EEG.”.

*Artikel 5*

Richtlijn 78/1026/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 3, onder a), (Duitsland), worden geschrapt:

- de indeling in twee genummerde punten;
- de tekst van punt 2;

## 2. het volgende artikel wordt ingevoegd:

*„Artikel 4 bis*

De Lid-Staten, andere dan Duitsland, erkennen ten aanzien van onderdanen van de Lid-Staten wier diploma's, certificaten en andere titels van dierenarts zijn behaald na een op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ontvangen opleiding die niet aan alle in artikel 1 van Richtlijn 78/1027/EEG gestelde minimumopleidingseisen voldoet, deze diploma's, certificaten en andere titels als genoegzaam bewijs, indien deze:

- zijn behaald na een opleiding die vóór de Duitse eenwording is begonnen;
- onder dezelfde voorwaarden als de door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven en in artikel 3, onder a), bedoelde titels de bevoegdheid verlenen op het gehele grondgebied van Duitsland de werkzaamheden van dierenarts uit te oefenen en
- vergezeld gaan van een door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven verklaring waarin wordt bevestigd dat deze onderdanen de betrokken werkzaamheden in Duitsland gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze hebben verricht.”.

*Artikel 6*

Richtlijn 80/154/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 3, onder a), (Duitsland), worden geschrapt:
  - de indeling in twee streepjes;
  - de tekst van het tweede streepje;
2. het volgende artikel wordt ingevoegd:

*„Artikel 5 bis*

1. De Lid-Staten, andere dan Duitsland, erkennen ten aanzien van onderdanen van de Lid-Staten wier diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige zijn behaald na een op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ontvangen opleiding die niet aan alle in artikel 1 van Richtlijn 80/155/EEG gestelde minimumopleidingseisen voldoet, deze diploma's, certificaten en andere titels als genoegzaam bewijs, indien deze:

- zijn behaald na een opleiding die vóór de Duitse eenwording is begonnen;
- onder dezelfde voorwaarden als de door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven en in artikel 3, onder a), bedoelde titels de bevoegdheid verlenen op het gehele grondgebied van Duitsland de werkzaamheden van verloskundige uit te oefenen en

- vergezeld gaan van een door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven verklaring waarin wordt bevestigd dat deze onderdanen de betrokken werkzaamheden in Duitsland gedurende ten minste drie jaren tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze hebben verricht.

2. De Lid-Staten, andere dan Duitsland, erkennen ten aanzien van onderdanen van de Lid-Staten wier diploma's, certificaten en andere titels van verloskundige zijn behaald na een op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ontvangen opleiding die aan alle in artikel 1 van Richtlijn 80/155/EEG gestelde minimumopleidingseisen voldoet, doch welke uit hoofde van artikel 2 slechts kan worden erkend indien deze met de in artikel 4 bedoelde beroepspraktijk is aangevuld, deze diploma's, certificaten en andere titels als genoegzaam bewijs, indien zij:

- zijn behaald na een opleiding die vóór de Duitse eenwording is begonnen en
- vergezeld gaan van een verklaring waarin wordt bevestigd dat deze onderdanen de betrokken werkzaamheden in Duitsland gedurende ten minste twee jaren tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren daadwerkelijk en op wettige wijze hebben verricht.”.

#### Artikel 7

Richtlijn 85/433/EEG wordt als volgt gewijzigd:

1. in artikel 4, onder c), (Duitsland), worden geschrapt:
  - de indeling in twee genummerde punten;
  - de tekst van punt 2;
2. in artikel 6:
  - wordt de huidige tekst lid 1;
  - wordt het volgende lid toegevoegd:

„2. De universitaire of gelijkwaardige diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie, die door de Lid-Staten aan onderdanen van de Lid-Staten zijn afgegeven en die aan alle in artikel 2 van Richtlijn 85/432/EEG gestelde minimumopleidingseisen voldoen, doch niet aan de in artikel 4 vermelde benamingen beantwoorden, worden voor de toepassing van de richtlijn met de in dat artikel vermelde diploma's gelijkgesteld, indien zij vergezeld gaan van een verklaring waarin wordt bevestigd dat zij zijn behaald na een opleiding die in overeenstemming is met de in artikel 2 van de onderhavige richtlijn bedoelde bepalingen van Richtlijn 85/432/EEG, en dat zij door de Lid-Staat die deze heeft afgegeven, worden gelijkgesteld met die waarvan de benamingen in artikel 4 van de onderhavige richtlijn zijn vermeld.”;

3. het volgende artikel wordt ingevoegd:

#### „Artikel 6 bis

De universitaire of gelijkwaardige diploma's, certificaten en andere titels op het terrein van de farmacie, die zijn behaald na een door onderdanen van de Lid-Staten op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek ontvangen opleiding en die niet voldoen aan alle in artikel 2 van Richtlijn 85/432/EEG gestelde minimumopleidingseisen worden gelijkgesteld met de diploma's die aan deze eisen voldoen, indien deze:

- zijn behaald na een opleiding die vóór de Duitse eenwording is begonnen;
- onder dezelfde voorwaarden als de door de bevoegde Duitse autoriteiten afgegeven en in artikel 4, onder c), bedoelde titel de bevoegdheid verlenen op het gehele grondgebied van Duitsland de werkzaamheden van apotheker uit te oefenen en
- vergezeld gaan van een verklaring waarin wordt bevestigd dat de houders een van de werkzaamheden, genoemd in artikel 1, lid 2, van Richtlijn 85/432/EEG, in Duitsland gedurende ten minste drie opeenvolgende jaren tijdens de vijf aan de afgifte van de verklaring voorafgaande jaren daadwerkelijk en op rechtmatige wijze hebben verricht, voor zover deze werkzaamheid in genoemde Staat aan een regeling is onderworpen.”.

#### Artikel 8

Artikel 6 van Richtlijn 85/384/EEG wordt geschrapt.

#### Artikel 9

De Lid-Staten treffen de maatregelen die nodig zijn om uiterlijk op 1 juli 1991 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze maatregelen aannemen, wordt in die maatregelen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die maatregelen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

#### Artikel 10

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. DE MICHELIS

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 4 december 1990

met betrekking tot de in Duitsland toepasselijke overgangsmaatregelen op het gebied van de veiligheid en de gezondheid van de werknemers

(90/659/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 118 A,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

In samenwerking met het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat de Gemeenschap een geheel van bepalingen betreffende de veiligheid en de gezondheid van de werknemers heeft vastgesteld;

Overwegende dat vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording het Gemeenschapsrecht van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat dient te worden voorzien in een bijzondere termijn om de op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek geldende voorschriften met de communautaire besluiten in overeenstemming te brengen;

Overwegende dat zich voor de correcte toepassing van de richtlijnen weliswaar nieuwe administratieve, technische en opleidingsproblemen zullen voordoen die er in bepaalde gevallen toe kunnen leiden dat de toepassing van de richtlijnen door bestaande ondernemingen enige tijd vergt, maar dat nieuw opgerichte ondernemingen met ingang van de datum van eenwording aan de richtlijnen inzake de bescherming van werknemers op de arbeidsplaats moeten voldoen,

*Artikel 1*

De Bondsrepubliek Duitsland doet, voor wat het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek betreft, de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1992 aan de in de bijlage opgenomen richtlijnen te voldoen. De Bondsrepubliek Duitsland stelt de Commissie daarvan onverwijld in kennis en de Commissie brengt de andere Lid-Staten en het Europese Parlement hiervan op de hoogte.

Nieuwe bedrijven moeten vanaf de eenwording aan de in de bijlage opgenomen richtlijnen voldoen.

Wanneer de Bondsrepubliek Duitsland deze bepalingen aanneemt wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Bondsrepubliek Duitsland.

*Artikel 2*

De Bondsrepubliek Duitsland brengt vóór 31 december 1991 en vóór 31 december 1992 verslag uit over de tenuitvoerlegging van deze richtlijn.

Deze verslagen worden toegezonden aan de Commissie, die deze aan de andere Lid-Staten en aan het Europese Parlement meedeelt.

*Artikel 3*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

Voor de Raad

De Voorzitter

G. DE MICHELIS

(1) PB nr. L 266 van 28. 9. 1990, blz. 17, gewijzigd 25 oktober 1990 en 28 november 1990.

(2) Advies uitgebracht op 24 oktober 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad) en besluit van 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(3) Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).



*BIJLAGE*

Richtlijnen die op het grondgebied van de Duitse Democratische Republiek het voorwerp zijn van een tot en met 31 december 1992 geldende afwijking

- Richtlijn 78/610/EEG van de Raad van 29 juni 1978 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen van de Lid-Staten inzake de bescherming van de gezondheid van werknemers die aan vinylchloridemonomeer zijn blootgesteld  
(PB nr. L 197 van 22. 7. 1978, blz. 12)
- Richtlijn 80/1107/EEG van de Raad van 27 november 1980 betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan chemische, fysische en biologische agentia op het werk  
(PB nr. L 327 van 3. 12. 1980, blz. 8)
- Richtlijn 82/605/EEG van de Raad van 28 juli 1982 betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan metallisch lood en zijn ionverbindingen op het werk (Eerste bijzondere richtlijn in de zin van artikel 8 van Richtlijn 80/1107/EEG)  
(PB nr. L 247 van 23. 8. 1982, blz. 12)
- Richtlijn 83/477/EEG van de Raad van 19 september 1983 betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan asbest op het werk (Tweede bijzondere richtlijn in de zin van artikel 8 van Richtlijn 80/1107/EEG)  
(PB nr. L 263 van 24. 9. 1983, blz. 25)
- Richtlijn 86/188/EEG van de Raad van 12 mei 1986 betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan lawaai op het werk  
(PB nr. L 137 van 24. 5. 1986, blz. 28)
- Richtlijn 88/364/EEG van de Raad van 9 juni 1988 ter bescherming van werknemers door een verbod van bepaalde specifieke agentia en/of bepaalde werkzaamheden (Vierde bijzondere richtlijn in de zin van artikel 8 van Richtlijn 80/1107/EEG)  
(PB nr. L 179 van 9. 7. 1988, blz. 44)
- Richtlijn 88/642/EEG van de Raad van 16 december 1988 tot wijziging van Richtlijn 80/1107/EEG betreffende de bescherming van werknemers tegen de risico's van blootstelling aan chemische, fysische en biologische agentia op het werk  
(PB nr. L 356 van 24. 12. 1988, blz. 74)

## RICHTLIJN VAN DE RAAD

van 4 december 1990

inzake de in Duitsland toepasselijke overgangsmaatregelen met betrekking tot sommige communautaire bepalingen op het gebied van de milieubescherming die met de interne markt verband houden

(90/660/EEG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 100 A,

Gezien het voorstel van de Commissie <sup>(1)</sup>,

In samenwerking met het Europese Parlement <sup>(2)</sup>,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité <sup>(3)</sup>,

Overwegende dat de Gemeenschap een geheel van bepalingen inzake milieubescherming heeft vastgesteld;

Overwegende dat vanaf het tijdstip van de Duitse eenwording het Gemeenschapsrecht van rechtswege van toepassing is op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek;

Overwegende dat het, gezien de op dat grondgebied bestaande bijzondere situatie, evenwel noodzakelijk blijkt Duitsland toe te staan een bijzondere termijn vast te stellen om bepaalde regelingen die op dat grondgebied gelden in overeenstemming te brengen met het Gemeenschapsrecht;

Overwegende dat dit meer in het bijzonder geldt voor de communautaire regeling die is ingesteld bij de richtlijnen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen, alsmede voor het zwavelgehalte van bepaalde vloeibare brandstoffen;

Overwegende dat de afwijkingen waartoe in dit verband eventueel wordt besloten, van tijdelijke aard moeten zijn en de werking van de gemeenschappelijke markt zo weinig mogelijk dienen te verstoren;

Overwegende dat aan de hand van de beschikbare informatie over de in de voormalige Duitse Democratische Republiek geldende regelingen en over de toestand van het milieu aldaar, de draagwijdte van de vereiste afwijkingen

niet definitief kan worden bepaald; dat, om rekening te kunnen houden met de ontwikkeling van deze situatie, een vereenvoudigde procedure dient te worden ingesteld, overeenkomstig artikel 145, derde streepje, van het Verdrag,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

## Artikel 1

1. In afwijking van Richtlijn 67/548/EEG van de Raad van 27 juni 1967 betreffende de aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen inzake de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke stoffen <sup>(4)</sup>, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 90/517/EEG <sup>(5)</sup>, wordt de Bondsrepubliek Duitsland gemachtigd de nodige maatregelen te nemen opdat de bepalingen van deze richtlijn op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek uiterlijk op 31 december 1992 worden nageleefd.

2. De Bondsrepubliek Duitsland neemt de nodige maatregelen om te waarborgen dat stoffen en preparaten die niet voldoen aan Richtlijn 67/548/EEG niet elders in de Gemeenschap dan op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek in het verkeer worden gebracht. Deze maatregelen moeten verenigbaar zijn met het Verdrag, met name met de doelstellingen van artikel 8 A, en mogen niet tot controles en formaliteiten aan de grenzen tussen de Lid-Staten leiden.

Elke stof die niet voorkomt op de in artikel 13 van Richtlijn 67/548/EEG bedoelde lijst (Einecs) moet overeenkomstig de bepalingen van genoemde richtlijn worden aangemeld. De voorwaarden voor de aanmelding van stoffen die zich reeds vóór 18 september 1981 op de markt van de voormalige Duitse Democratische Republiek bevonden en niet op de Einecs-lijst voorkomen, worden door de Commissie vastgesteld.

## Artikel 2

1. In afwijking van artikel 2, lid 1, van Richtlijn 75/716/EEG van de Raad van 24 november 1975 betreffende

(1) PB nr. L 263 van 26. 9. 1990, blz. 40, gewijzigd op 25 oktober 1990 en 28 november 1990.

(2) Advies uitgebracht op 24 oktober 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad) en besluit van 21 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(3) Advies uitgebracht op 20 november 1990 (nog niet verschenen in het Publikatieblad).

(4) PB nr. 196 van 16. 8. 1967, blz. 1.

(5) PB nr. L 287 van 19. 10. 1990, blz. 37.

de onderlinge aanpassing van de wetgevingen der Lid-Staten inzake het zwavelgehalte van bepaalde vloeibare brandstoffen <sup>(1)</sup>, gewijzigd bij Richtlijn 87/219/EEG <sup>(2)</sup>, wordt de Bondsrepubliek Duitsland gemachtigd voor het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek producenten die op de datum van de eenwording op dat grondgebied gevestigd waren, ontheffing te verlenen van de verplichting om de grenswaarde voor het zwavelgehalte van gasolie na te leven.

De Duitse autoriteiten mogen een dergelijke vergunning alleen verlenen in die gevallen waarin naleving van de grenswaarde voor het zwavelgehalte van gasolie voor een bepaalde producent een buitensporige verplichting zou betekenen. Voor waarden boven de 0,5 % zwavelgehalte mogen geen toestemmingen worden verleend. Elke vergunning moet beperkt zijn in de tijd en uiterlijk op 31 november 1994 verstrijken.

2. De Bondsrepubliek Duitsland neemt de nodige maatregelen om te waarborgen dat gasolie die niet voldoet aan Richtlijn 75/716/EEG niet elders in de Gemeenschap dan op het in artikel 1 genoemde grondgebied in het verkeer wordt gebracht. Deze maatregelen moeten verenigbaar zijn met het Verdrag, met name met de doelstellingen van artikel 8 A, en mogen niet tot controles en formaliteiten aan de grenzen tussen de Lid-Staten leiden.

#### *Artikel 3*

De Bondsrepubliek Duitsland brengt de ter uitvoering van de artikelen 1 en 2 genomen maatregelen onverwijld ter kennis van de Commissie, die deze meedeelt aan de overige Lid-Staten en aan het Europese Parlement.

#### *Artikel 4*

1. Volgens de procedure van artikel 21 van Richtlijn 67/548/EEG kan worden besloten maatregelen te nemen die aanpassingen inhouden ten einde in gebleken lacunes te

voorzien, alsmede technische aanpassingen van de maatregelen die het onderwerp vormen van de onderhavige richtlijn.

2. De aanpassingen moeten gericht zijn op een coherente toepassing van de in de artikelen 1 en 2 genoemde richtlijnen op het grondgebied van de voormalige Duitse Democratische Republiek, rekening houdend met de specifieke situatie aldaar en met de bijzondere moeilijkheden die zich bij de uitvoering van deze richtlijnen voordoen.

Zij moeten in overeenstemming zijn met de beginselen van deze richtlijn en nauw samenhangen met één van de in de onderhavige richtlijn genoemde afwijkingen.

3. De in lid 1 bedoelde maatregelen kunnen uiterlijk op 31 december 1992 worden genomen. De geldigheidsduur van deze maatregelen verstrijkt op dezelfde datum; wat de in artikel 2 genoemde richtlijn betreft, geldt echter 31 december 1994 als datum.

4. Elke Lid-Staat kan eventuele problemen aan de Commissie voorleggen. De Commissie treedt met spoed op; zij onderzoekt de kwestie en presenteert haar conclusies, zo nodig vergezeld van passende maatregelen.

#### *Artikel 5*

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 4 december 1990.

*Voor de Raad*

*De Voorzitter*

G. DE MICHELIS

<sup>(1)</sup> PB nr. L 307 van 27. 11. 1975, blz. 22.

<sup>(2)</sup> PB nr. L 91 van 3. 4. 1987, blz. 19.